

BELLUS



EN Foldable Gas Heater

THIS PRODUCT IS ONLY SUITABLE FOR WELL INSULATED SPACES OR OCCASIONAL USE. PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ASSEMBLY. RETAIN THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

FI Kokoontaittuva kaasulämmitin

TÄMÄ TUOTE SOVELTUU AINOASTAAN HYVIN ERISTETTYIHIN TILOIHIN TAI SATUNNAISEEN KÄYTTÖÖN. LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA. SÄILYTÄ TÄMÄ OHJE MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN.

SV Hopfällbar gasvärmare

DENNA PRODUKT ÄR ENDAST LÄMPAD FÖR VÄLISOLERADE UTRYMMEN ELLER SPORADISK ANVÄNDNING. LÄS ANVISNINGARNA NOGGRANT INNAN APPARATEN TAS I BRUK. FÖRVARA DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA REFERENS.

ET Kokkupandav gaasikütteseade

SEE TOODE SOBIB KASUTAMISEKS ÜKSNES HÄSTI ISOLEERITUD KOHTADES JA ÜKSIKUHTUDEL. ENNE KOKKUPANEMIST LUGEGE JUHEND HOOLIKALT LÄBI. HOIDKE SEE JUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

LV Salokāms gāzes sildītājs

ŠIS RAŽOJUMS IR DERĪGS TIKAI IZMANTOŠANAI Telpās ar labu izolāciju vai neregulārai izmantošanai. Pirms montāžas uzmanīgi izlasiet instrukciju. Saglabāiet šo instrukciju turpmākai atsaucel.

LT Lankstomas dujinis šildytuvas

ŠIS GAMINYS TINKAMAS NAUDOTI TIK GERAI IZOLIUOTOSE PATALPOSE ARBA TIK RETKARČIAIS. PRIEŠ SURINKDAMI ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS. SAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ, KAD ATEITYJE PRIREIKUS GALĖTUMĖTE PERŽIŪRĖTI.

RU Газовый обогреватель складной

ПОДХОДИТ ДЛЯ ПОМЕЩЕНИЙ С ХОРОШЕЙ ТЕПЛОИЗОЛЯЦИЕЙ ИЛИ ДЛЯ ПЕРИОДИЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ПЕРЕД СБОРКОЙ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С НАСТОЯЩИМ РУКОВОДСТВОМ. СОХРАНИТЕ РУКОВОДСТВО НА БУДУЩЕЕ.



Info/Tootja/Ražotājs/Gamintojas/Изготовитель: Tammer Brands Oy,
Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland/Тампере, Финляндия

EN

Operation instructions

FOR YOUR OWN SAFETY, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND ALWAYS OPERATE THIS PRODUCT ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS. Reading and understanding this manual should give you a good indication of what to expect from your heater. Keep these instructions for future use.

IT IS VERY DANGEROUS TO CHANGE OR MODIFY ANY PART OF THIS APPLIANCE

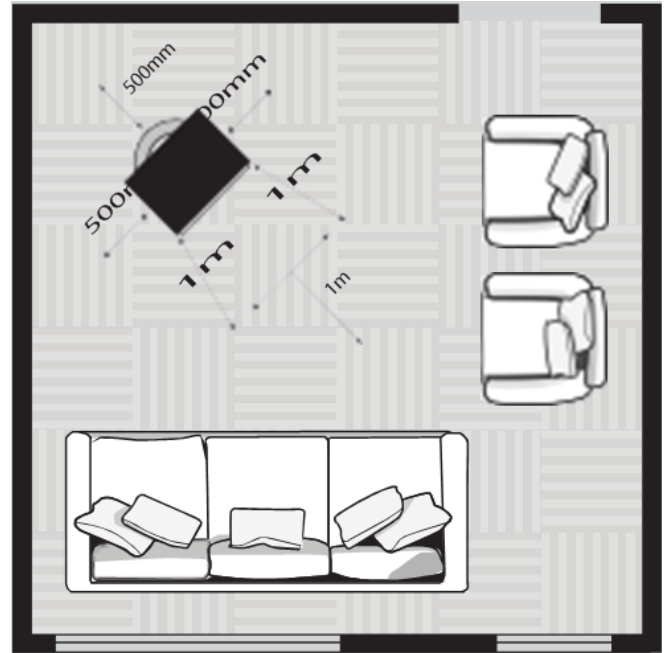
IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Please read the instructions carefully before use. Retain this manual for future reference.

As with all gas appliances, misuse of this appliance or failure to fully follow these instructions may cause fire, injury or death.

- THIS UNIT MUST BE THOROUGHLY CHECKED BEFORE USE.
- Ensure that all the gas fittings are correctly and firmly fitted before every use.
- DO NOT use this heater if you do not clearly understand the instructions and/or how to operate the controls.
- DO NOT use this heater in an enclosed area, which could restrict airflow, as this is a flue-less heater (It does not have a fixed chimney). Always make sure there is enough fresh air entering the room, by opening a door or window in the same room.
- DO NOT operate this heater in a bedroom, caravan, boat or any area less than 80 cubic meters (roughly 5 x 5 meters).
- DO NOT operate this heater in an area where water and or moisture is present.
- DO NOT leave the heater unattended while in use.
- Ensure that the gas supply is turned OFF after use and while the heater is unattended.
- DO NOT move the heater while in use.
- DO NOT place objects on or against the heater.
- DO NOT attempt to use the heater as a stove.
- NEVER touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- DO NOT use a naked flame to test for leaks. Follow the Leak Testing procedure outlined under 'LEAK TEST'.
- NEVER use this heater with a cylinder other than the size recommended
- DO NOT touch the dress guard (front wire grill), as it gets very hot, while in use or after it has been switched off and is cooling. The dress guard does not give protection. No part of the dress guard should be removed or changed.
- DO NOT unscrew the regulator while the heater is on or if the cylinder valve is open.
- DO NOT use a heater you suspect is faulty.
- When turning the heater off, first turn the gas off at the control valve (on the heater) and then make sure to close the cylinder valve.
- For safety reasons, only a qualified technician may execute maintenance and repairs. The guarantee for the heater will be rendered void if the heater is serviced or repaired by anyone other than an appointed technician.
- The heater should be inspected once a year to make sure the unit is safe and fault free.
- The operator is responsible for the safety of all third parties while the heater is in use.

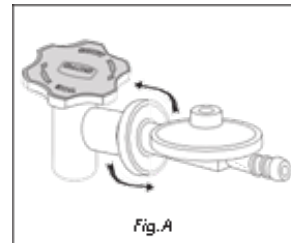
DO NOT place the heater near walls, curtains or furniture while in use. The heater should always face the center of the room, as indicated below



The recommended positioning of a gas heater in any living environment. Always have a clearance of at least 500 mm on the sides and back and ± 1000 mm (1m) in front of it.

METHOD OF ASSEMBLY

This heater makes use of an industrial cylinder (9kg cylinder recommended) with a horizontal exit valve.



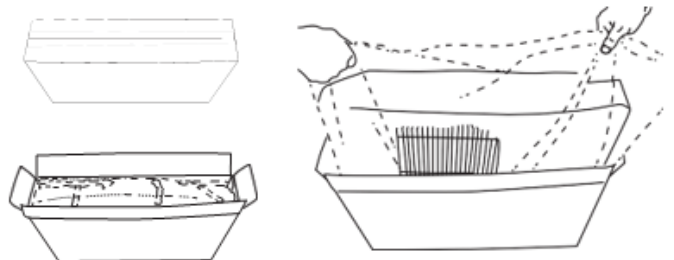
If you have bought a new gas cylinder, the cylinder needs to be purged (cleared out), before its first use. If it is not purged of air, the heater will not work properly. This should happen at the gas filling station when you fill up the cylinder. Always check this with your gas supplier.

WARNING

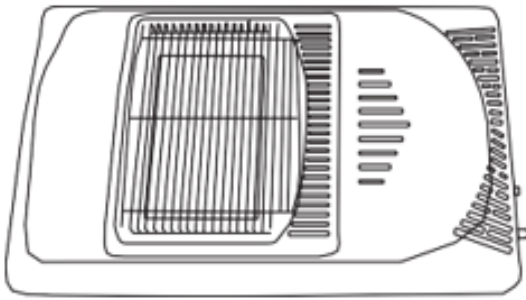
This heater operates directly with a HORIZONTAL exit valve. (9kg industrial size) It is NOT to be used with a VERTICAL exit valve.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

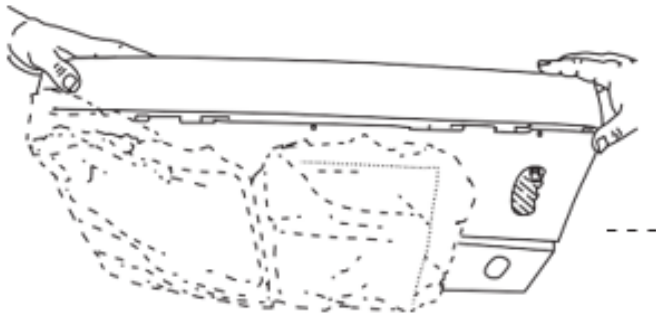
1. Open and unpack the heater.



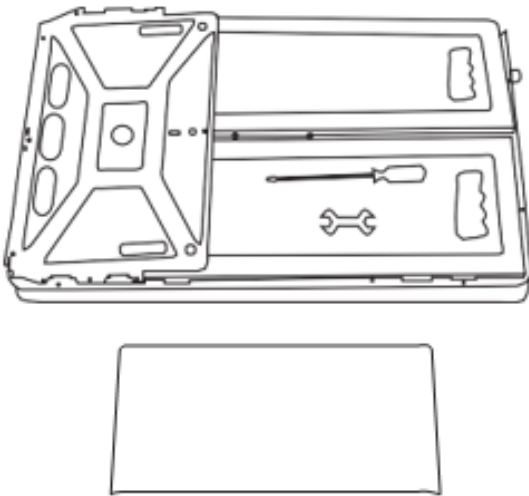
2. Front view collapsed.



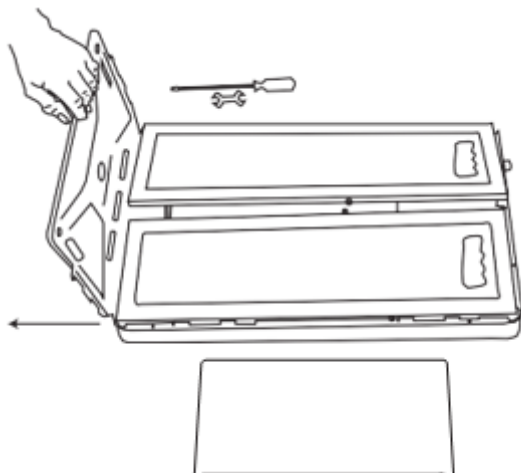
3. Side view collapsed



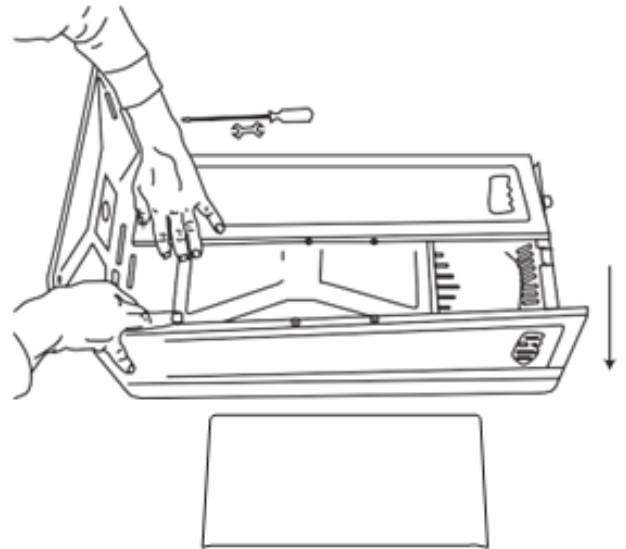
4. Rear view collapsed. Included long reach screwdriver / spanner for ease of assembly.



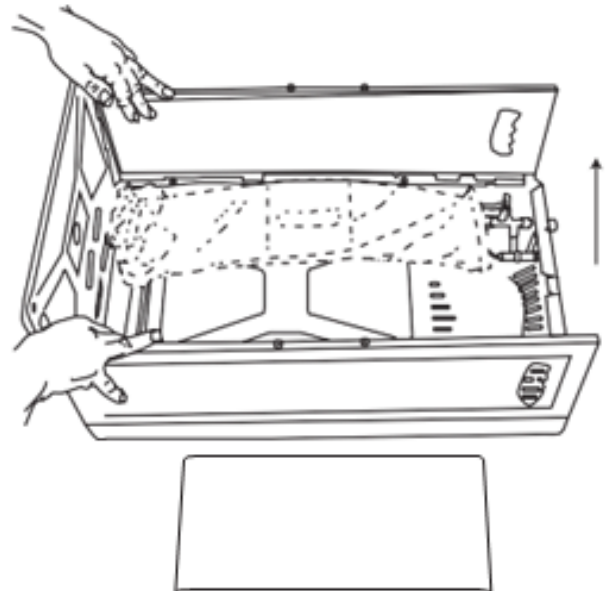
5. Fold hinge base panel open.



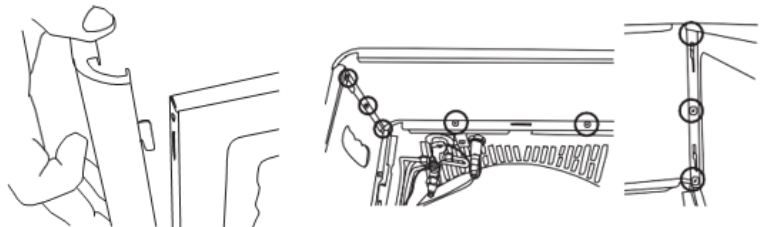
6. Fold right Hand Side hinge panel open.



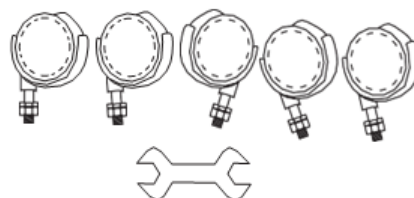
7. Fold Left Hand Side hinge panel open.



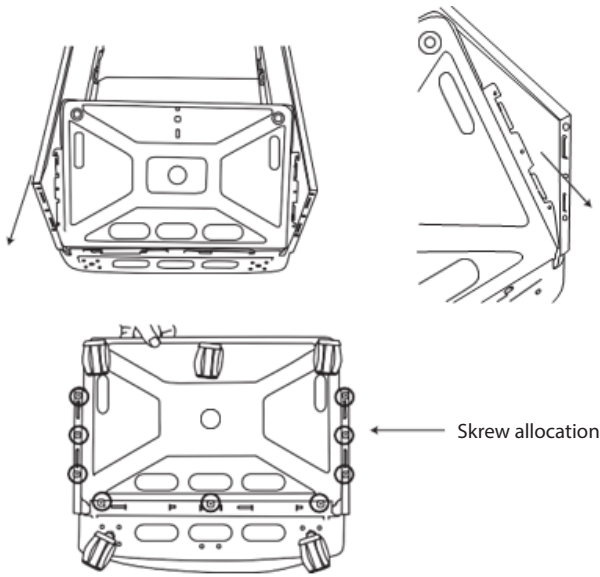
8. Slot Lock fastening system for positive secured panel locking.



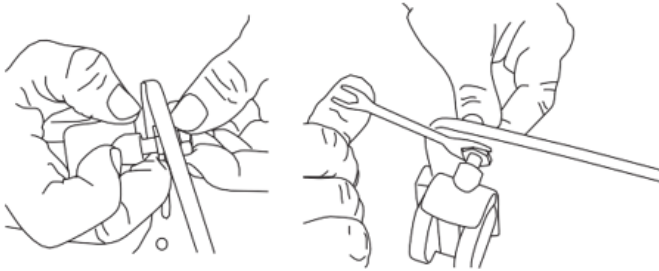
9. 5x Castors and spanner supplied for securing wheels to the heater.



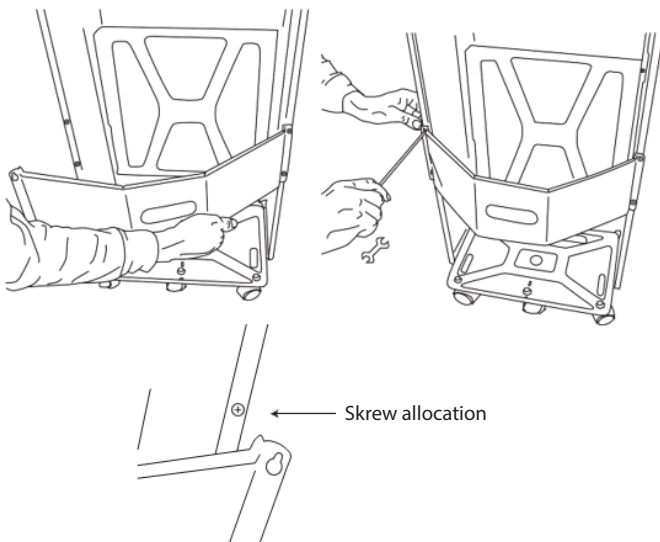
10. Fold panels outwards to secure and engage the slot lock system.
- Secure all panels firmly in place using the self-tapping screws provided.



11. Attach and secure all 5x castor wheels for full base support and ease of maneuverability.

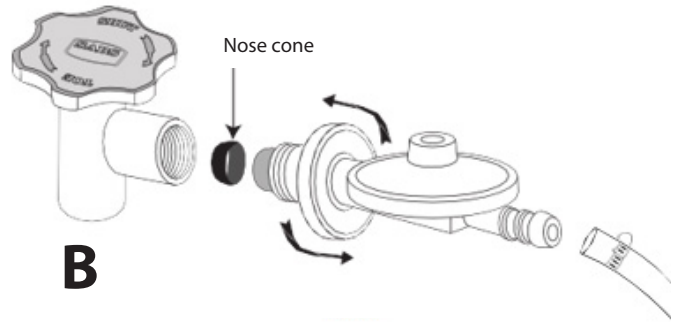


12. Attach back panel securely to the keyhole locking system using the self-tapping screws. Once in place, slide down to secure.

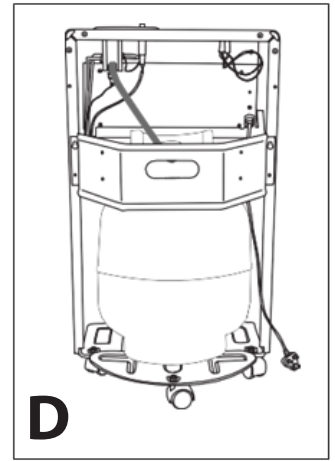
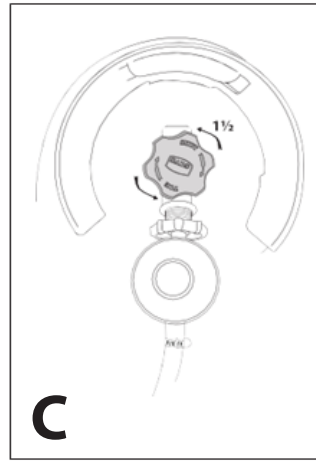


HEATER SET UP

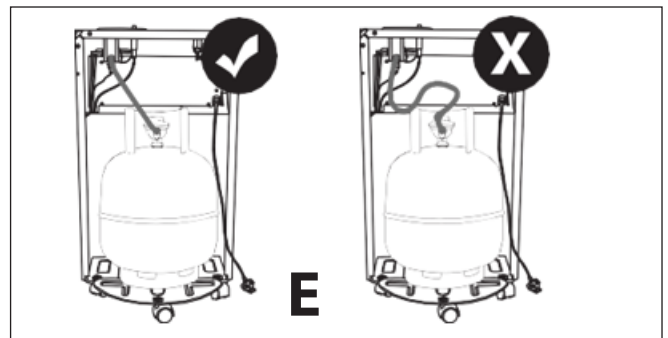
1. Inspect the regulator and ensure the nose cone is present, secure and in good condition. (Figure B)



2. The regulator goes directly into the cylinder valve. Always make sure the regulator is pushed fully to the bottom of the cylinder valve before tightening. The use of any adaptors is illegal.
3. Screw the regulator into the cylinder valve. DO NOT use a tool to tighten the regulator; it must be hand-tightened only.
4. Open the control valve 1½ turns to the left (anti-clockwise). (Figure C)



5. Push the control knob down for at least 10 seconds, but DO NOT try to ignite the heater. This will allow gas to flow through the heater, making the leak test possible.
6. DO THE LEAK TEST. Ensure that no liquid comes into contact with any electrical components of the heater.
7. After leak testing is satisfactorily carried out, fit the rear panel on to the heater. It may be necessary to twist the cylinder slightly to allow the regulator and hose to fit inside the back panel without kinking the hose. Ensure that the hose is positioned away from the heat zone at the back of the cabinet. (Figure E)

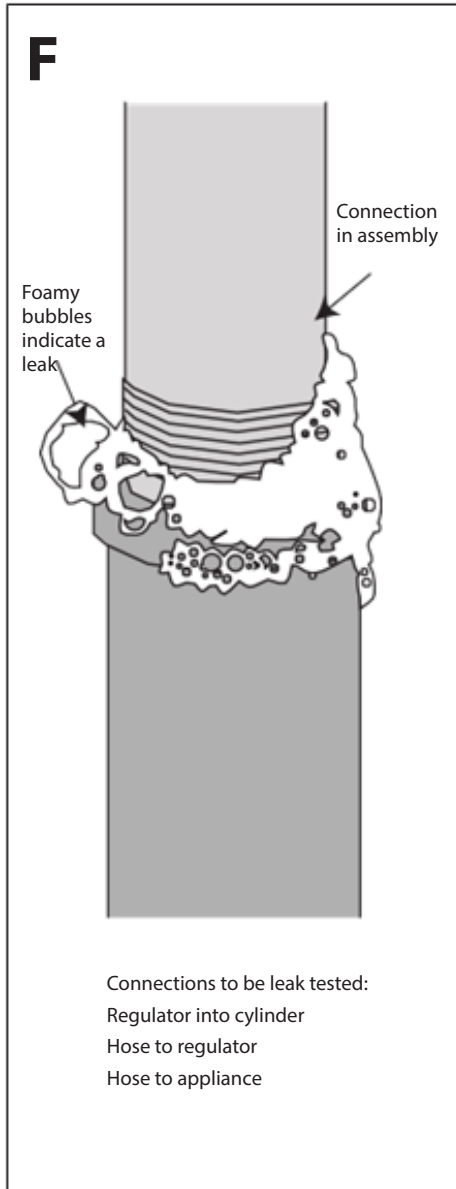


NOTE: This heater incorporates a safety device that will shut the heater down in unsafe conditions. In the case of accidental flame failure the gas heater will automatically shut down.

LEAK TEST

The leak test must be carried out in a well-ventilated area, free from any flames or other sources of ignition.

- With the cylinder connected to the heater. Open the cylinder valve.
- Brush the connections (heater to cylinder & Hose to valve) with a solution of equal parts soap and water (make sure it's foamy).
- A stream of bubbles forming indicates a gas leak. (See Fig.F)
- If bubbles appear, turn the cylinder valve OFF (clockwise) and disconnect the heater from the gas cylinder.
- Tighten the connection and retry the leak test.
- A leak between the heater and cylinder can lead to a high-pressure fire, which is very dangerous and can result in extensive injury or even death

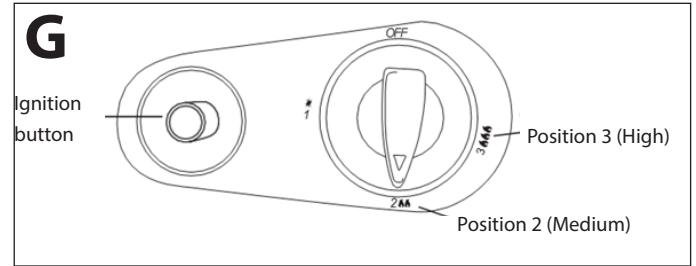


FOR YOUR SAFETY IF YOU SMELL GAS

- Turn off the gas supply at the bottle.
- Extinguish all naked flames. DO NOT operate any electrical appliances.
- Ventilate the area.
- Check for leaks (see LEAK TEST)
- If odour persists, contact your dealer or local gas supplier immediately.

USING YOUR HEATER

This heater can be regulated to three different heat selections: 10, 200 and 3000 (Figure G)



1. Open the cylinder valve by turning the cylinder valve to the left.
2. Press the control knob and turn to setting 10. Press the red ignition button. Keep pressing the red ignition button till the heater makes an audible 'click' sound. You should see a spark. The pilot flame should ignite.
3. Once the pilot flame ignites hold down the knob for another 10-15 seconds.
4. Repeat step 3 if the pilot flame does not stay lit. This may require more than one attempt.
5. Once the pilot flame and centre panel are burning, you can select the settings 200 or 3000 by pressing the knob slightly and turning it to the desired setting.

To turn the heater OFF, turn the control knob to the 'OFF' position. Once the heater has extinguished, close the cylinder valve and remove the cylinder valve for future use.

Take note: On firstlighting a new cylinder or connecting a cylinder after it has been refilled; you may have to depress the control valve for a longer period.

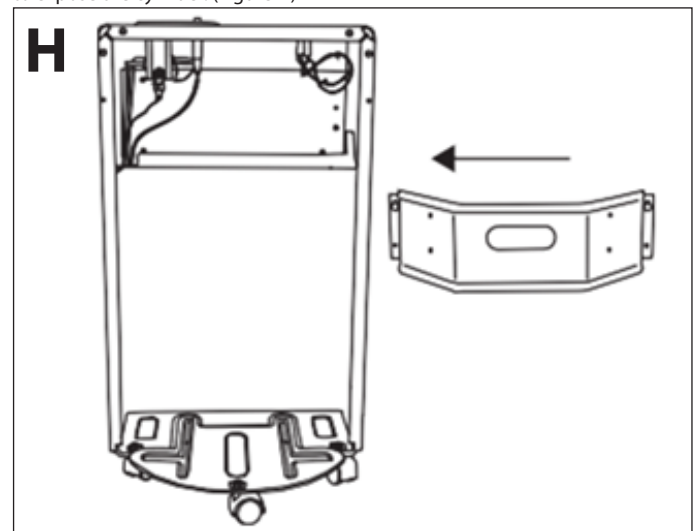
Never attempt to remove the regulator if the heater is on or if the cylinder valve is not properly closed.

FLASHBACK (FLAMES IN THE BURNER TUBE)

- If a flashback occurs (indicated by a roaring noise), immediately close the cylinder valve.
- Turn the heater OFF at the control knob.
- Disconnect the regulator and allow the heater to cool.
- Check for blockages in the venturi ports. Clean with compressed air, a small soft brush or pipe cleaners.
- If the problem persists in reuse, have the heater checked by a qualified technician.

CHANGING YOUR CYLINDER

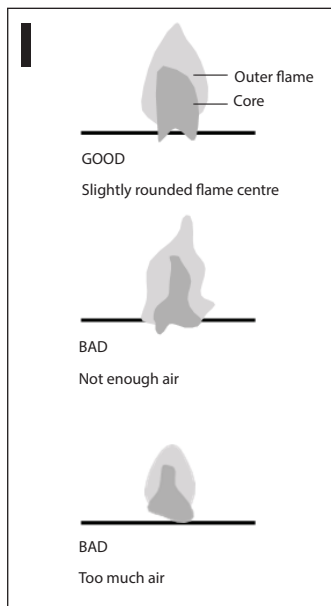
Make sure your cylinder valve is closed (by turning it clockwise). Allow the heater to fully cool before replacing the cylinder. Open the rear of the heater to expose the cylinder. (Figure H)



Remove and replace the cylinder. ALWAYS check that the regulator-sealing washer (nose cone) is intact and in place before reattaching the regulator to a cylinder. (Figure B) DO NOT attempt to remove the regulator while the heater is on or if the cylinder valve is not closed.

MAINTENANCE

- Always make sure the heater is OFF and cool, with the cylinder valve closed, before conducting any maintenance.
- Your heater should be checked once a year by a qualified technician.
- If faults are suspected or detected, stop using the heater and contact a qualified service.
- Clean the exterior and storage area of your heater when required to remove dust and prevent lint build up.
- DO NOT use abrasive products to clean the heater; these may damage the paint work.
- While in operation the pilot flame should be steady. If it flickers or is yellow the heater needs to be serviced. (Fig. I)



If any part of the heater is in need of replacing, use only original parts. Using any other spare parts is dangerous and will void the warranty.

When heater is not going to be used for an extended period, keep covered or in its box, to prevent dust from settling on the panels. When removing the heater from storage, use a vacuum cleaner to clean the panels before re-use.

SPECIFICATIONS

Model	604323
Type of Gas	LPG
Operating pressure	2.8kPa
Injector size	0.59mm
Gas Consumption	306 g/h
Heat output	4.2kW

TROUBLE SHOOTING GUIDE

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
Odour	Combustion	N/A - The combustion process will always cause an odour
Strong odour	Incorrect gas mixture	Obtain LPG only from reputable LPG dealers
	Unburned gas leak	Perform a leak test Always ensure there is proper ventilation
Burns then dies	Over-filled cylinder	Return to gas supplier
	Ventilation	Make sure the room has adequate ventilation
	Empty cylinder	Replace with a full cylinder
Heater does not light up	Empty cylinder	Replace with a full cylinder
	No gas flow	Open cylinder valve

FEATURES

Oxygen Depletion Sensor (ODS):

A safety feature that shuts the heater off if the carbon monoxide levels in the room reach 200 parts per million.

Flame Failure Safety Device:

A safety feature that shuts the gas flow off completely if the pilot flame dies for any reason.

WARRANTY

Bellus heaters are carefully manufactured and quality tested before leaving the factory. However, if the device you have purchased shows any material, installation or manufacturing defects, they will be repaired in accordance with our warranty, either by repair at no cost or by replacement of a defective device.

The warranty period for Bellus heaters is 24 months from the date of purchase. The warranty is valid only upon presentation of a purchase receipt which should include the name of the seller, the model number of the product and the date of purchase. This warranty does not cover wear and tear due to normal use or defects arising from wear and tear. The warranty does not cover defects arising from improper use or non-compliance with the instructions. For warranty claims, contact your Bellus heater dealer.

Disposal



The symbol indicates that this product is not to be disposed of together with household waste. This product must be delivered to a recycling service or container for electrical appliances and electronic equipment. This is done to avoid health risks and prevent harm to the environment. Local businesses (or the environmental station in your neighborhood) are required by law to accept and recycle such products, as a means of environmentally sound disposal.

Information requirements for gaseous/liquid fuel local space heaters:

Model identifier(s): 604323				
Indirect heating functionality: no				
Direct heat output: 1.4/ 2.8/ 4.2 kW				
Indirect heat output:				
Fuel				Space heating emissions (*)
				NO _x
Select fuel type		liquid		110000/200000/305000mg/ kWh_{input}
Item	Symbol	Value	Unit	Item
Heat output				Useful efficiency (NCV)
Nominal heat output	P _{nom}	1.4/ 2.8/ 4.2	kW	Useful efficiency at nominal heat output
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	N.A.	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)
At nominal heat output	el _{max}	4.2	kW	single stage heat output, no room temperature control
At minimum heat output	el _{min}	1.4	kW	two or more manual stages, no room temperature control
In standby mode	el _{sb}	0.01	kW	with mechanic thermostat room temperature control
				with electronic room temperature control
				with electronic room temperature control plus day timer
				with electronic room temperature control plus week timer
				Other control options (multiple selections possible)
				room temperature control, with presence detection
				room temperature control, with open window detection
				with distance control option
				with adaptive start control
				with working time limitation
				with black bulb sensor
Permanent pilot flame power requirement				
Pilot flame power requirement (if applicable)	P _{pilot}	0.01	kW	
Contact details	Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland			
(*) NO _x = nitrogen oxides				

Käyttöohjeet

LUE NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET HUOLELLISESTI JA NOUDATA OHJEITA AINA LAITETTA KÄYTETTÄESSÄ OMAN TURVALLISUUTESI TAKAAMISEKSI. Näiden ohjeiden lukeminen ja ymmärtäminen antaa selkeän kuvan siitä, miten lämmitin toimii. Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

TÄMÄN LAITTEEN OSIEN VAIHTAMINEN TAI MUOKKAAMINEN ON ERITTÄIN VAARALLISTA

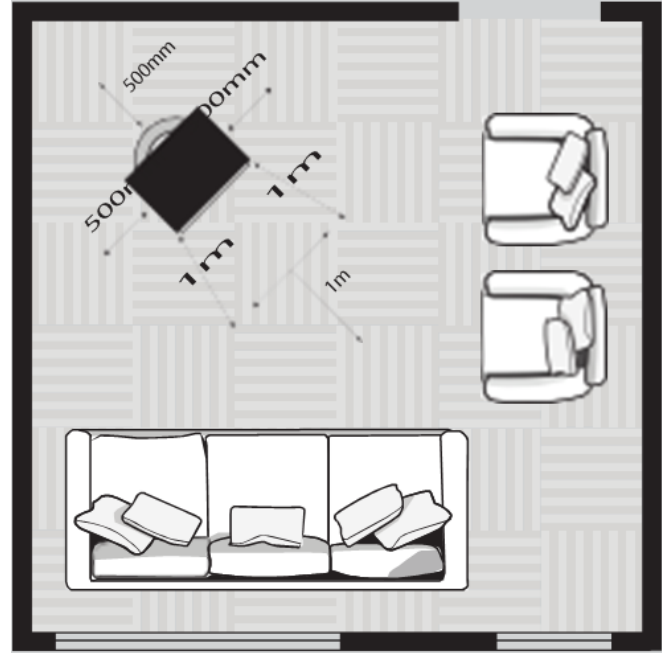
TÄRKEÄÄ TURVALLISUUSTIETOA

Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten.

Kuten kaikkien kaasukäyttöisten laitteiden kohdalla, laitteen väärinkäyttö tai käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon, vamman tai kuoleman.

- LAITE ON TARKASTETTAVA PERUSTEELLISESTI ENNEN KÄYTTÖÄ.
- Varmista ennen jokaista käyttökertaa, että kaikki kaasuliittimet ovat oikein ja tiukasti kiinni.
- ÄLÄ käytä lämmitintä, jos et ymmärrä ohjeita ja/tai sitä, kuinka laitetta käytetään.
- ÄLÄ käytä lämmitintä suljetussa tilassa, jossa ilmavirta saattaa estyä, sillä lämmittimessä ei ole hormia (laitteessa ei ole kiinteää savukanavaa). Varmista aina, että tilaan virtaa tarpeeksi raikasta ilmaa avaamalla tilan ovi tai ikkuna.
- ÄLÄ käytä lämmitintä makuuhuoneessa, asuntovaunussa, veneessä tai tilassa, jonka tilavuus on alle 80 kuutiometriä (noin 5 x 5 m).
- ÄLÄ käytä lämmitintä kosteassa tai märässä tilassa.
- ÄLÄ jätä lämmitintä valvomatta, kun se on päällä.
- Muista katkaista kaasunsyöttö (OFF), kun käyttö lopetetaan tai lämmitin jätetään ilman valvontaa.
- ÄLÄ liikuta laitetta sen ollessa käytössä.
- ÄLÄ aseta esineitä lämmittimen päälle tai sitä vasten.
- ÄLÄ yritä käyttää lämmitintä hellana.
- ÄLÄ KOSKAAN kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä tai jaloilla.
- ÄLÄ käytä avotulta vuotojen paikantamiseen. Noudata vuodonetsintäohjeita kohdassa VUOTOKOE.
- ÄLÄ KOSKAAN käytä lämmitintä muulla kuin suositellun kokoisella kaasupullolla.
- ÄLÄ kosketa suojaverkkoa (etusäleikköä), sillä se kuumenee käytön aikana ja pysyy kuumana silloinkin, kun laite on kytketty pois päältä ja viilenee. Suojaverkko ei suoja käyttäjää. Suojaverkkoa tai sen osia ei saa poistaa tai muuttaa.
- ÄLÄ irrota säädintä silloin kun lämmitin on päällä tai kaasupullon venttiili on auki.
- ÄLÄ käytä lämmitintä, jos epäilet, että se on viallinen.
- Kun sammutat lämmittimen, sulje ensin kaasun säädinventtiili (lämmittimessä) ja varmista sitten, että kaasupullon venttiili on kiinni.
- Turvallisuussyistä vain pätevä teknikko saa huoltaa tai korjata laitetta. Lämmittimen takuu raukeaa, jos joku muu kuin pätevä teknikko korjaa tai huoltaa laitetta.
- Lämmittimen kunto ja turvallisuus tulee tarkistaa vuosittain.
- Käyttäjää vastaa kaikkien muiden henkilöiden turvallisuudesta, kun lämmitin on käytössä.

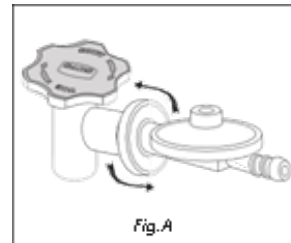
ÄLÄ aseta lämmitintä seinien, verhojen tai huonekalujen lähelle, kun se on käytössä. Lämmittimen etupaneelin tulee aina osoittaa huoneen keskelle, kuten alla:



Kaasulämmittimen suositeltu sijoittelu asuintiloissa. Varmista, että laitteen sivujen ja takaosan ympärillä on vähintään 500 mm ja laitteen etuosan edessä vähintään 1 000 mm (1 m) tyhjää tilaa.

KOKOAMISOHJEET

Tämä lämmitin toimii teollisuuskaasupullolla (suositus: 9 kg:n pullo), jossa on sivuventtiili.



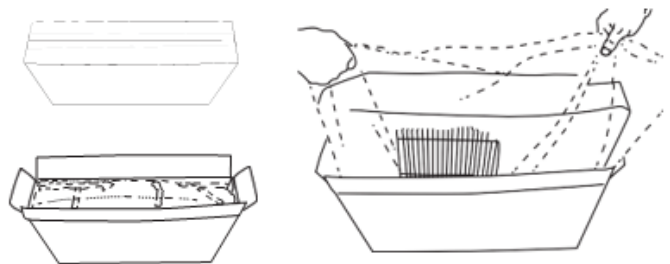
Jos olet ostanut uuden kaasupullon, se tulee ilmata (puhdistaa) ennen ensimmäistä käyttöä. Jos ilmaa ei poisteta, lämmitin ei toimi oikein. Ilmaaminen tulisi tehdä kaasuntäyttöasemalla, kun käytät täyttämässä pullon. Varmista asia aina kaasuntoimittajalta.

VAROITUS

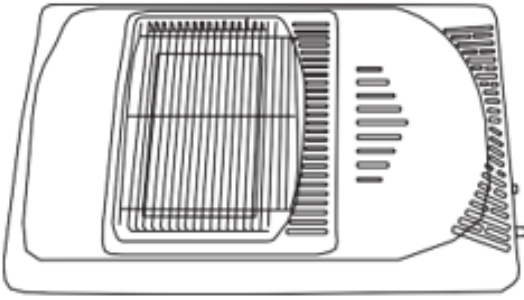
Lämmitin toimii suoraan SIVUVENTTIILLISELLÄ kaasupullolla (teollisuuskoko 9 kg). Laitetta EI SAA käyttää PAINOVENTTIILLISEN pullon kanssa.

KOKOAMISOHJE

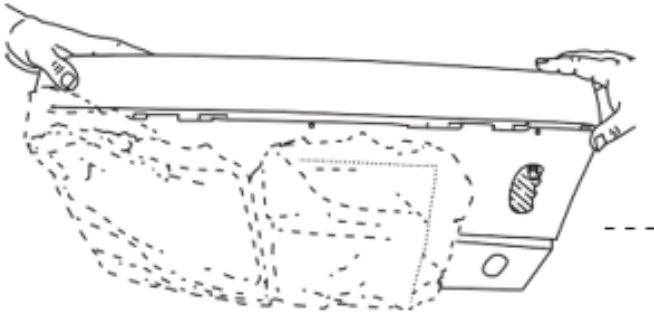
1. Pura lämmitin pakkauksestaan.



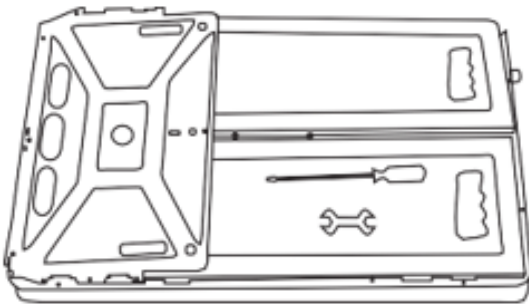
2. Laite litistettynä edestä.



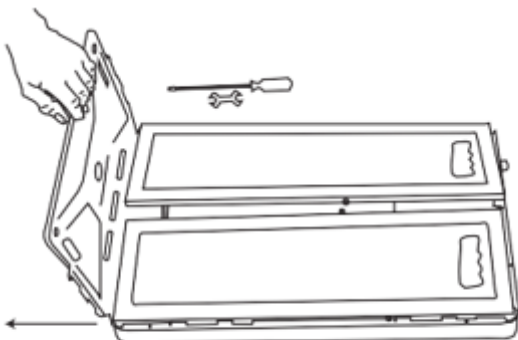
3. Laite litistettynä sivusta.



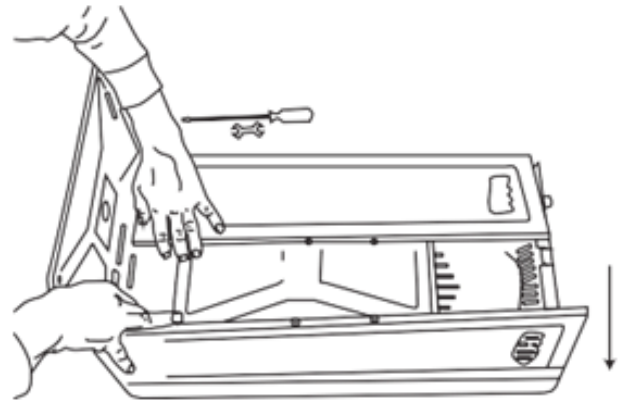
4. Laite litistettynä takaa. Pakkaukseen kuuluva asennusta helpottava pitkä ruuvimeisseli/ruuviavain.



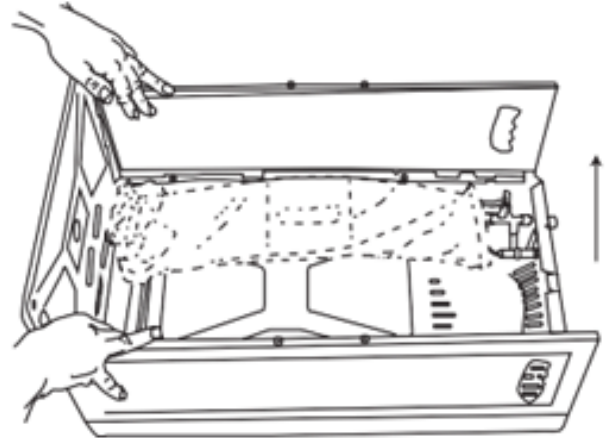
5. Taita saranoitu alapaneeli auki.



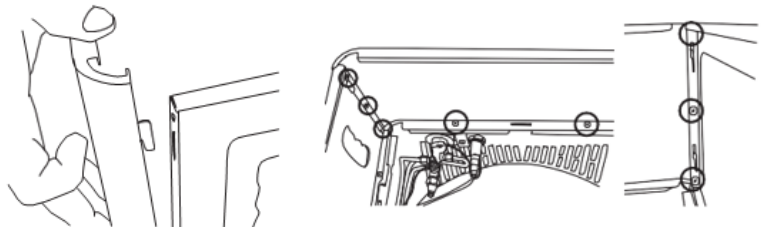
6. Taita oikeanpuoleinen saranoitu sivupaneeli auki.



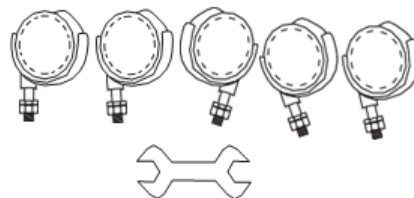
7. Taita vasemmanpuoleinen saranoitu sivupaneeli auki.



8. Lukitse paneelit paikoilleen kielekkeiden ja asennusaukkojen avulla.

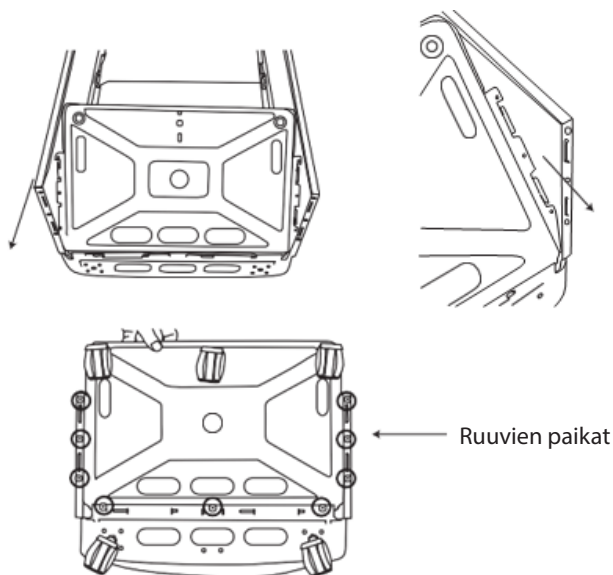


9. Viisi pyörää ja ruuviavain, jolla pyörät voi kiinnittää lämmittimeen.



10. Taita paneeleita ulospäin, jotta paneelien kielekkeet lukittuvat lukitusaukkoihin.

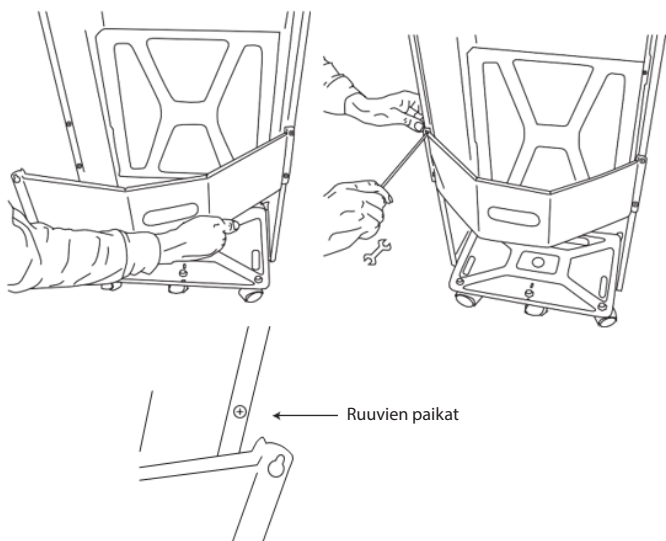
- Kiinnitä kaikki paneelit tiukasti paikoilleen itsekierteittävien ruuvien avulla.



11. Kiinnitä ja kiristä kaikki viisi pyörää pohjan tukemiseksi ja laitteen liikuttelun helpottamiseksi.

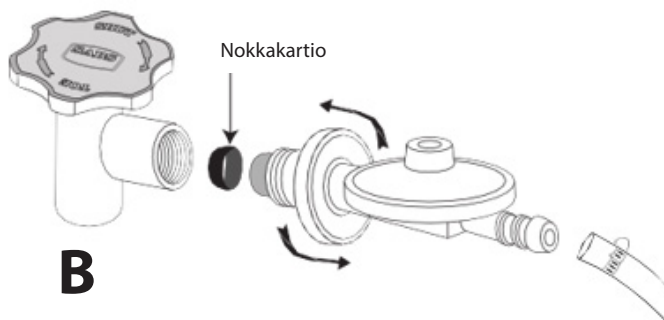


12. Kiinnitä takapaneeli tiukasti kielekkeen, asennusaukon ja itsekierteittävien ruuvien avulla. Liu'uta paneeli asennuksen päätteeksi alas kiinnityksen varmistamiseksi.



LÄMMITTIMEN VALMISTELU

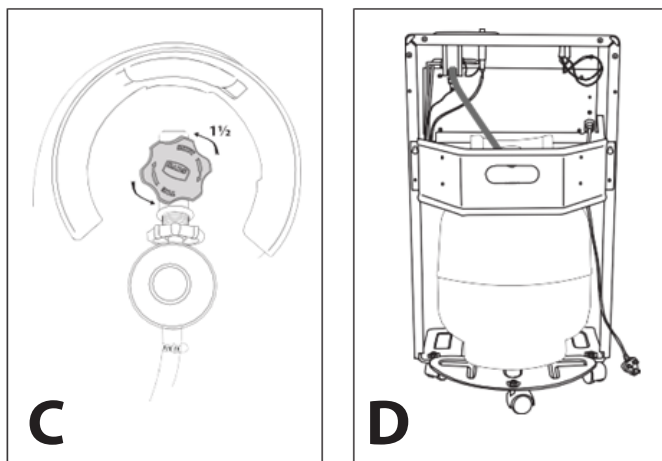
1. Tarkista säädin ja varmista, että siinä on nokkakartio, joka on tiukasti kiinni ja hyvässä kunnossa. (Kuva B)



2. Säädin kiinnitetään suoraan kaasupullon venttiin. Varmista aina ennen kiristämistä, että säädin on työnnetty kunnolla kaasupullon venttiin pohjaan. Adapterien käyttö on kielletty.

3. Ruuvaa säädin kaasupullon venttiin. ÄLÄ kiristä säädintä minkäänlaisella työkalulla; se tulee kiristää käsivoimin.

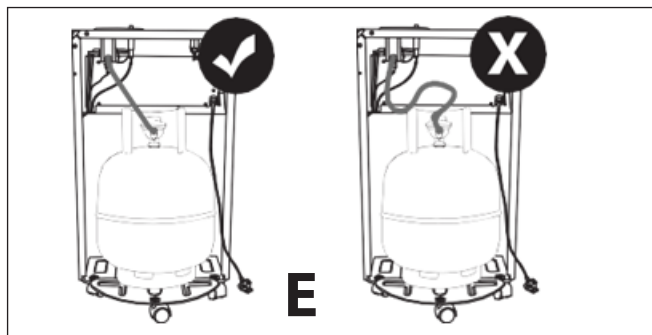
4. Avaa säätöventtiiliä 1½ kierrosta vastapäivään. (Kuva C)



5. Paina säädinpainiketta alas vähintään 10 sekunnin ajan, mutta ÄLÄ yritä sytyttää lämmitintä. Tämä mahdollistaa kaasun virtauksen lämmittimen läpi, jotta voidaan tehdä vuototesti.

6. SUORITA VUOTOTESTI. Varmista, ettei lämmittimen sähkökomponentteihin pääse nestettä.

7. Kun vuototesti on suoritettu onnistuneesti, asenna lämmittimen takapaneeli paikoilleen. Kaasupulloa täytyy ehkä hieman kiertää, jotta säädin ja letku mahtuvat takapaneelin taakse ilman, että letku menee mutkalle. Varmista, että letku on asetettu loitolle kotelon takana olevasta kuumasta alueesta. (Kuva E)

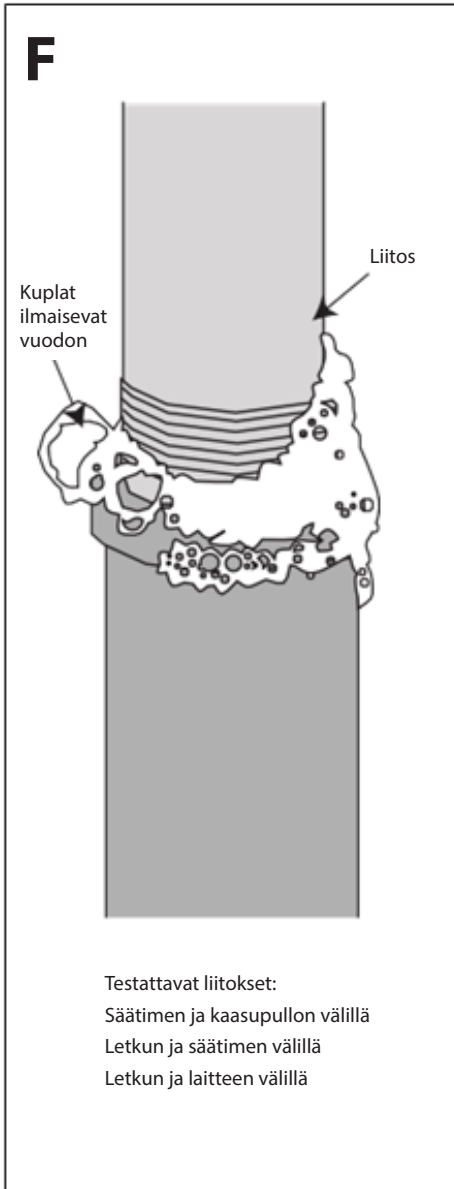


HUOMIO: Tässä lämmitinissä on turvatoiminto, joka sammuttaa laitteen turvattomissa olosuhteissa. Jos lämmitin liekki sammuu, laite sammuu automaattisesti.

VUOTOTESTI

Vuototesti on tehtävä hyvin ilmastoidussa tilassa, jossa ei ole avotulta tai muita syttymislähteitä.

- Kaasupullon on oltava kytkettynä lämmittimeen. Avaa kaasupullon venttiili.
- Pyyhi liittimet (lämmittimen ja kaasupullon sekä letkun ja venttiilin välillä) liuksella, jossa on puolet saippuaa ja puolet vettä (varmistaa, että liuos vaahtoaa).
- Jos pinnoille muodostuu kuplia, laitteessa on kaasuvuoto. (Katso kuva F)
- Jos kuplia muodostuu, sulje kaasupullon venttiili (OFF, myötöpäivään) ja irrota kaasupullo lämmittimestä.
- Kiristä liitin ja suorita vuototesti uudelleen.
- Lämmittimen ja kaasupullon välinen vuoto voi johtaa suurpaineeseen, joka on hyvin vaarallinen ja voi aiheuttaa vammoja tai jopa kuoleman.

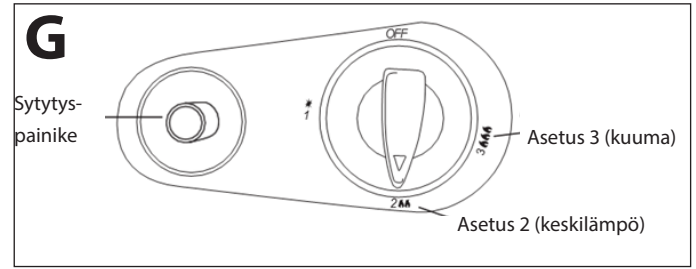


VAROITIMET, JOS TUNNET KAASUNHAJUA

- Katkaise kaasunsyöttö kaasupullosta.
- Sammuta kaikki liekit. ÄLÄ käytä mitään sähkölaitteita.
- Tuuleta alue.
- Tarkista vuotojen varalta (ks. VUOTOTESTI).
- Jos kaasuhaaju ei katoa, ota välittömästi yhteyttä laitteen tai kaasupullon paikalliseen myyjään.

LAITTEEN KÄYTTÖ

Lämmittintä voi käyttää kolmella tehoasetuksella: 10, 200 ja 3000. (Kuva G)



1. Avaa kaasupullon venttiili kääntämällä sitä vasemmalle.
2. Paina säätönuppia ja käännä se asetukselle 10. Paina punaista sytytyspainiketta. Painele punaista sytytyspainiketta kunnes lämmittimestä kuuluu klik-ääni. Kipinän pitäisi näkyä. Sytytysliekin tulisi syttyä.
3. Kun sytytys liekki syttyy, pidä nuppia painettuna vielä 10–15 sekuntia.
4. Toista vaihe 3, jos sytytys liekki sammuu. Tämä saattaa vaatia useamman yrityksen.
5. Kun sytytys liekki ja keskipaneeli palavat, voit valita asetuksen 200 tai 3000 painamalla nuppia hieman ja vääntämällä sen haluttuun asetukseen.

Sammuta lämmitin vääntämällä ohjausnuppi OFF-asentoon. Kun lämmitin on sammunut, sulje kaasupullon venttiili ja irrota se seuraavaa käyttöä varten.

Huomautus: Kun

sytytät uuden kaasupullon ensimmäistä kertaa tai kytket kaasupullon ensimmäistä kertaa uudelleentäytön jälkeen, saatat joutua painamaan säätöventtiiliä pitempään.

Älä koskaan yritä

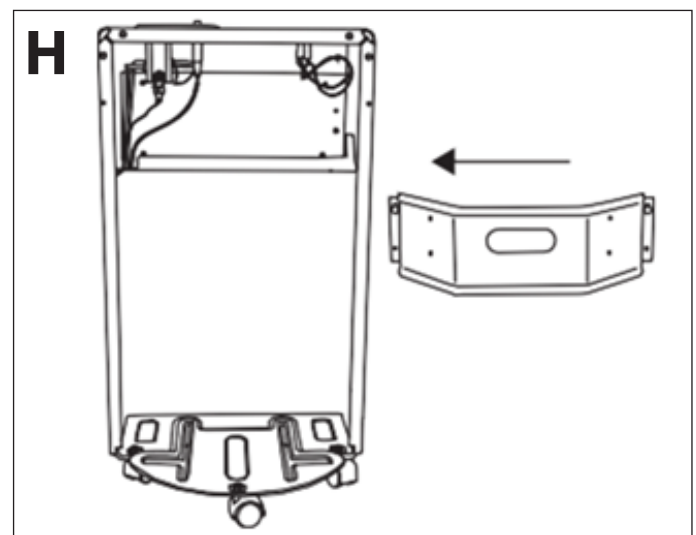
poistaa säädintä, kun lämmitin on päällä tai jos kaasupullon venttiili ei ole kunnolla kiinni.

LIEKIN TAKAISINLYÖNTI (LIEKKEJÄ POLTTIMEN LETKUSSA)

- Jos liekit lyövät takaisin (mistä kuuluu kova ääni), sulje kaasupullon venttiili välittömästi.
- Sammuta lämmitin ohjausnupista.
- Irrota säädin ja anna lämmittimen jäähtyä.
- Tarkista suppilomittari tukosten varalta. Puhdista se paineilmalla, pienellä pehmeällä siveltimeillä tai putkirasseilla.
- Jos ongelma toistuu seuraavassa käytössä, vie lämmitin pätevän teknikon tarkistettavaksi.

KAASUPULLON VAIHTAMINEN

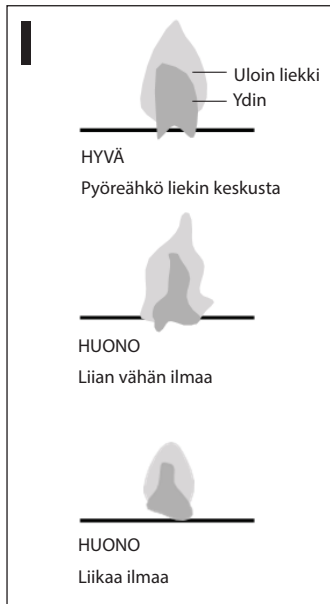
Varmista, että kaasupullon venttiili on kiinni (vääntämällä sitä myötöpäivään). Anna lämmittimen jäähtyä kokonaan ennen kuin vaihdat pullon. Avaa lämmittimen takaosa. (Kuva H)



Poista kaasupullo ja vaihda uusi tilalle. Tarkista AINA, että säätimen tiivisterengas (nokkakartio) on ehjä ja paikoillaan, ennen kuin kiinnität säätimen takaisin kaasupulloon. (Kuva B) ÄLÄ koskaan yritä poistaa säädintä, kun lämmitin on päällä tai jos kaasupullon venttiili ei ole kiinni.

HUOLTO

- Varmista aina, että lämmitin on poissa päältä ja jäähtynyt ja että kaasupullon venttiili on kiinni, ennen kuin teet huoltotoimenpiteitä.
- Lämmitin tulee tarkistuttaa pätevällä teknikolla vuosittain.
- Jos epäilet että laitteessa on vika tai havaitset vian, lopeta laitteen käyttö ja ota yhteyttä pätevään huoltoon.
- Puhdista laitteen pinta ja ympäristö pölystä tarvittaessa, jottei laitteeseen pääse kertymään nukkaa.
- ÄLÄ käytä hankaavia puhdistusaineita; ne voivat vaurioittaa maalipintaa.
- Laitteen käydessä sytytysliekin tulisi palaa tasaisesti. Jos se lepattaa tai on keltainen väriltään, tulee laite huoltaa. (Kuva I)



Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Muiden osien käyttö on vaarallista ja mitätöi takuun.

Kun lämmitintä ei käytetä pitkään aikaan, tulee se säilyttää alkuperäisessä pakkauksessa tai muuten peitettynä, ettei paneeleihin pääse kerääntymään pölyä. Kun otat lämmittimen jälleen käyttöön, puhdista paneelit pölynimurilla ennen käyttöä.

TEKNISET TIEDOT

Malli	604323
Kaasutyyppe	LPG-nestekaasuseokset
Käyttöpaine	2,8 kPa
Suuttimen koko	0,59 mm
Kaasunkulutus	306 g/h
Lämpöteho	4,2 kW

VIANMÄÄRITYSOPAS

VIKA	SYY	KORJAUSTOIMI
Haju	Palaminen	Ei sovellu - Palamisprosessissa syntyy aina myös hajua
Voimakas haju	Vääränlainen kaasuseos Palamaton kaasuvuoto	Hanki nestekaasua vain luotettavilta toimittajilta Suorita vuototesti. Varmista aina riittävä ilmanvaihto
Lämmitin sytty ja sammuu	Ylitäysi kaasupullo Ilmanvaihto Tyhjä kaasupullo	Palauta kaasuntoimittajalle Varmista, että tilassa on riittävä ilmanvaihto Vaihda täysinäiseen pulloon
Lämmitin ei syty	Tyhjä kaasupullo Kaasuvirtaa ei ole	Vaihda täysinäiseen pulloon Avaa kaasupullon venttiili

OMINAISUUDET

Happivarmistin (ODS):

Turvallisuusominaisuus, joka sammuttaa lämmittimen, jos tilan häikäpitoisuus nousee 200 partikkeliin miljoonassa.

Liekinvarmistin:

Turvallisuusominaisuus, joka sammuttaa kaasunvirtauksen kokonaan, jos sytytysliekki sammuu jostakin syystä.

Takuu

Bellus-lämmittimet valmistetaan huolellisesti ja laatu testataan ennen tuotteiden lähtöä tehtaalta. Jos hankkimassasi laitteessa on kuitenkin materiaali-, asennus- tai valmistusvirheitä, ne korjataan myöntämämme takuun perusteella joko korjaamalla veloituksetta tai vaihtamalla viallisen laitteen tilalle uusi.

Bellus-lämmittimien takuu-aika on 24 kuukautta ostopäivästä. Takuu on voimassa vain esitettäessä ostokuitti, josta ilmenee myyjäliikkeen nimi, tuotteen mallinumero sekä ostopäivä. Käytöstä aiheutuva kuluminen tai siitä aiheutuvat viat eivät kuulu takuun piiriin. Takuu ei kata virheellisestä tai ohjeiden vastaisesta käytöstä aiheutuvia vikoja. Takuutapauksissa ota yhteyttä Bellus-lämmitinmyyjäsi.

Hävittäminen



Merkki tarkoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on vietävä kierrätyspalveluun tai sähkölaitteiden keräyspisteeseen. Tuote on kierrätettävä terveys- ja ympäristöhaittojen ehkäisemiseksi. Paikallisten yritysten (tai asuinalueesi kierrätyspisteiden) on lain mukaan otettava vastaan ja kierrätettävä tällaiset tuotteet osana ympäristöystävällistä hävittämistä.

BRUKSANVISNING

FÖR DIN SÄKERHET BER VI DIG LÄSA DENNA HANDBOK NOGGRANT OCH ALLTID ANVÄNDA PRODUKTEN ENLIGT INSTRUKTIONERNA. När du har läst och begripit innehållet i denna handbok bör du ha fått en bra fingervisning om vad du kan förvänta dig av värmaren. Spara dessa anvisningar för framtida behov.

DET ÄR MYCKET FARLIGT ATT BYTA UT ELLER ÄNDRA DELAR AV DEN HÄR APPARATEN

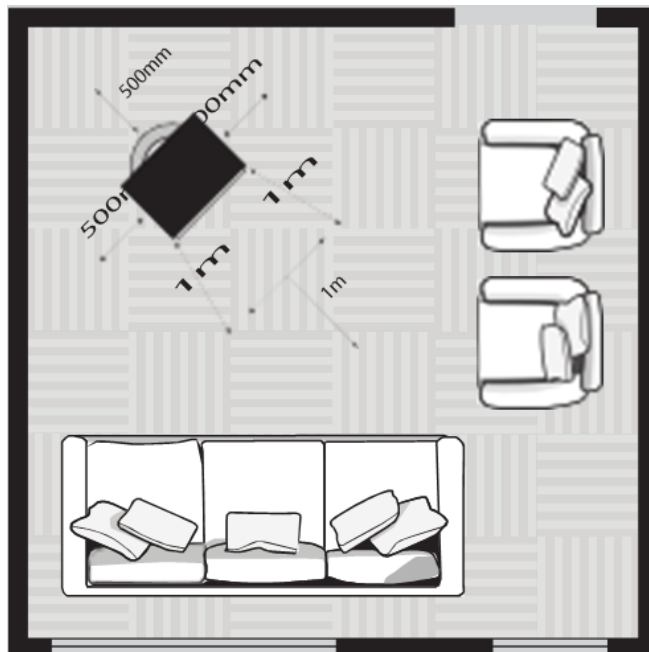
VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

Läs instruktionerna noggrant före användning. Behåll den här handboken för framtida bruk.

Som med alla gasapparater, kan felaktig användning eller underlåtenhet att följa dessa anvisningar fullt ut orsaka brand, skada eller dödsfall.

- DEN HÄR ENHETEN MÅSTE KONTROLLERAS GRUNDLIGT FÖRE ANVÄNDNING.
- Se till att alla gasarmaturer är korrekt och stabilt monterade innan användning.
- Använd INTE denna värmare om du inte förstår anvisningarna och/eller hur du ska använda reglagen.
- Använd INTE denna värmare i ett slutet område som kan hindra luftflödet, eftersom värmaren inte har någon fast skorsten. Se alltid till att det finns tillräckligt med frisk luft som kommer in i rummet genom att öppna en dörr eller ett fönster i rummet.
- Använd INTE denna värmare i sovrum, husvagn, båt eller andra utrymmen på mindre än 80 kubikmeter (cirka 5 x 5 meter).
- Använd INTE denna värmare i utrymmen där det finns vatten och/eller fukt.
- Lämna INTE värmaren obebakad när den används.
- Se till att gastillförseln stängs AV efter användning och när värmaren är obebakad.
- Flytta INTE värmaren när den används.
- Placera INTE föremål på eller mot värmaren.
- Försök INTE använda värmaren som en kamin.
- Rör ALDRIG apparaten med våta eller fuktiga händer eller fötter.
- Använd INTE en öppen låga för att kontrollera för läckage. Följ Läckagetestetets procedur under rubriken "LÄCKAGETEST".
- Använd ALDRIG denna värmare med en cylinder som inte är av rekommenderad storlek.
- Rör INTE nätskyddet (främre gallret) under användning eller efter att apparaten har stängts av och kyls ner, eftersom det blir väldigt varmt. Nätskyddet ger inget skydd. Inga delar i nätskyddet ska tas bort eller bytas ut.
- Skruva INTE av regulatortorn medan värmaren är på eller om cylinderventilen är öppen.
- Använd INTE värmaren om du misstänker att det är något fel på den.
- När du stänger av värmaren ska du först stänga av gastillförseln vid reglerventilen (på värmaren) och se sedan till att stänga av cylinderventilen.
- Av säkerhetsskäl får endast en kvalificerad tekniker utföra underhåll och reparationer. Garantin för värmaren ogiltigförklaras om värmaren underhålls eller repareras av någon annan än en utnämnd tekniker.
- Värmaren ska inspekteras en gång per år för att kontrollera att enheten är säker och felfri.
- Användaren har ansvar för alla utomstående säkerhet när värmaren används.

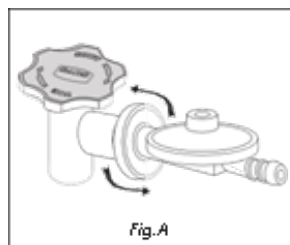
Placera INTE värmaren nära väggar, gardiner eller möbler när den används. Värmaren ska alltid vara vänd mot mitten av rummet enligt bilden nedan.



Rekommenderad placering av en gasvärmare i boendetrymmen. Ha alltid ett spelrum på minst 500 mm åt sidorna och bakåt samt $\pm 1\ 000$ mm (1 m) framför den.

MONTERING

Denna värmare använder en industriell cylinder (cylinder på 9 kg rekommenderas) med en horisontell utgångsventil.



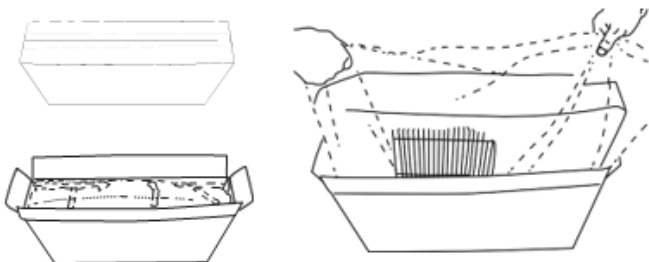
Om du har köpt en ny gascylinder, måste den tömmas på luft innan den används. Om den inte töms på luft kommer värmaren inte att fungera korrekt. Detta ska göras på gaspåfyllningsstationen när du fyller på cylindern. Kontrollera alltid detta med din gasleverantör.

VARNING

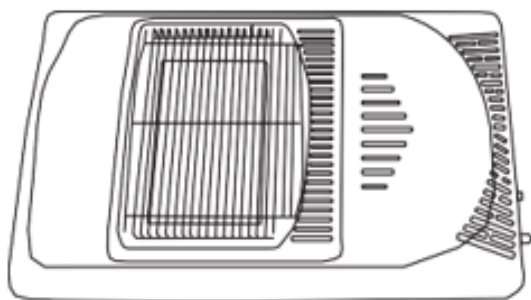
Denna värmare drivs direkt med en HORIZONTAL utgångsventil. (9 kg industristorlek) Den får INTE användas med en VERTIKAL utgångsventil.

MONTERINGSANVISNINGAR

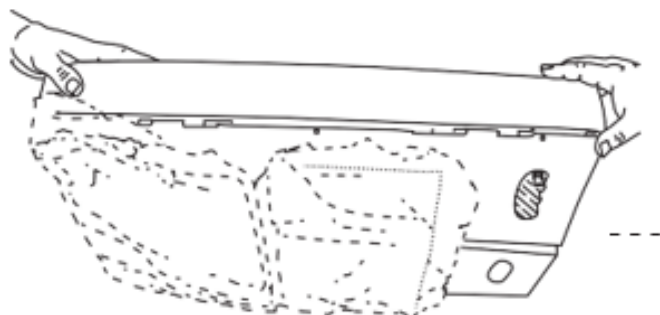
1. Öppna och packa upp värmaren.



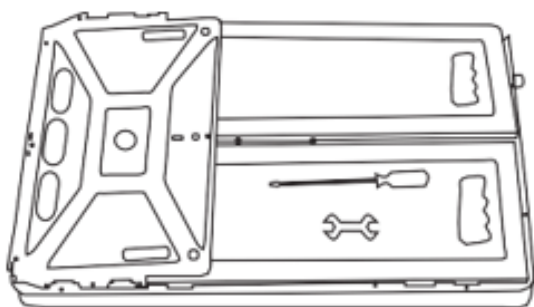
2. Främre vy.



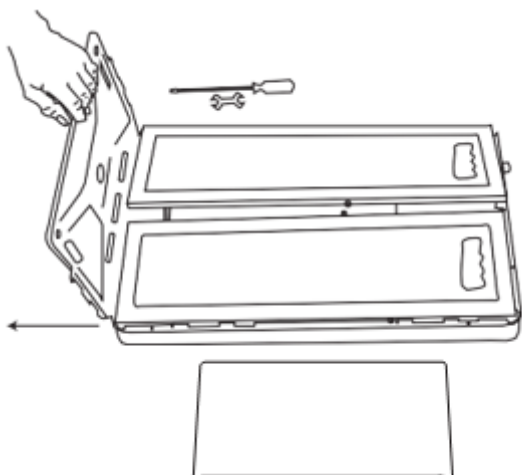
3. Sidovy.



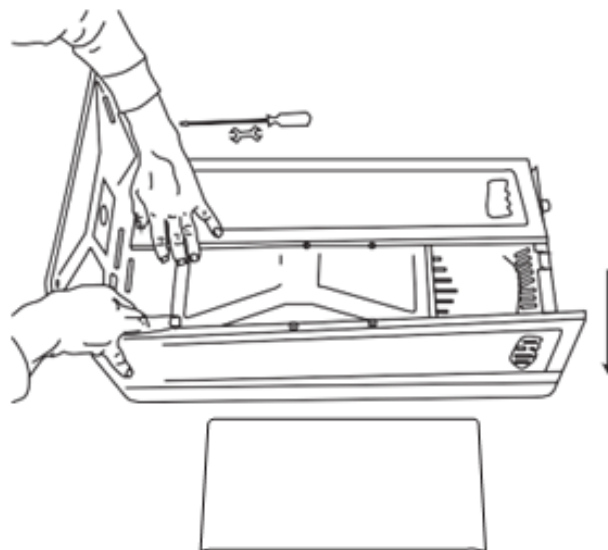
4. Bakre vy. Innehåller lång skruvmejsel/skruvnyckel för enklare montering.



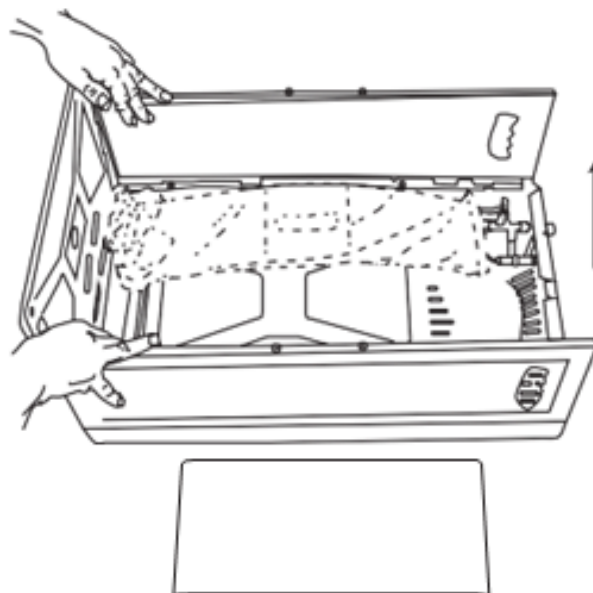
5. Vik upp gångjärnspanelen.



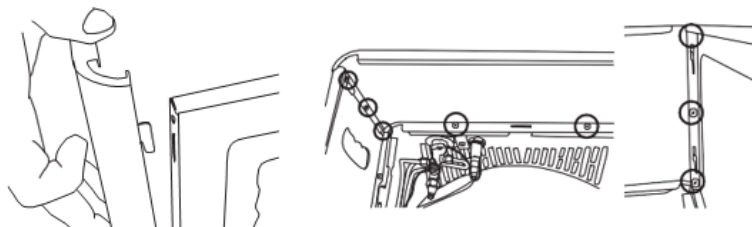
6. Vik upp högra gångjärnspanelen.



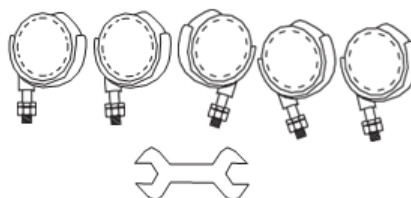
7. Vik upp vänstra gångjärnspanelen.



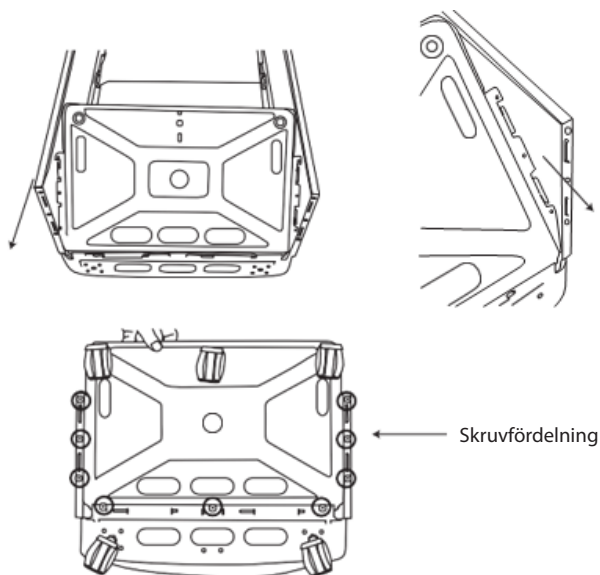
8. Fästanordning med skårlås för positivt säkrad fastsättning av paneler.



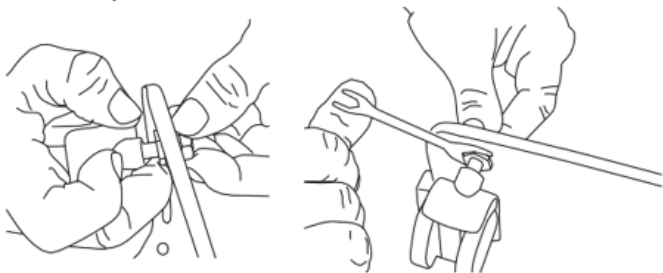
9. 5 x länkhjul och skruvnyckel medföljer för fastsättning av hjulen på värmaren.



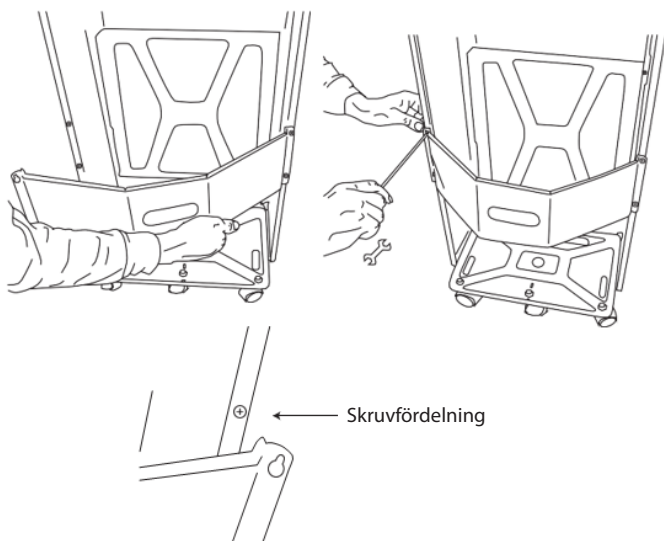
10. Vik ut panelerna för att säkra och aktivera skårlåssystemet.
 – Kontrollera att alla paneler sitter fast ordentligt med hjälp av de självgående skruvarna som medföljer.



11. Fäst och säkra alla 5 länkhjul för fullt basstöd och enklare manövrerbarhet.

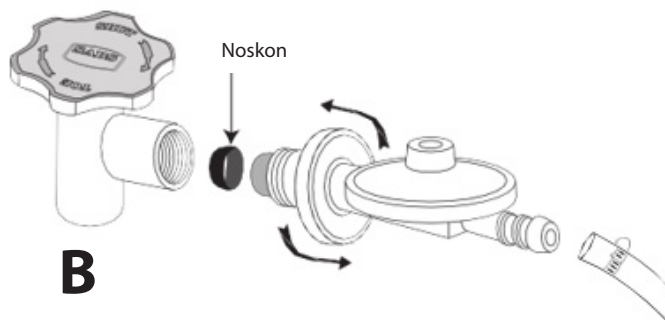


12. Fäst bakpanelen säkert i nyckelhållslåssystemet med de självgående skruvarna. När den är på plats skjuter du den neråt för att säkra den på plats.

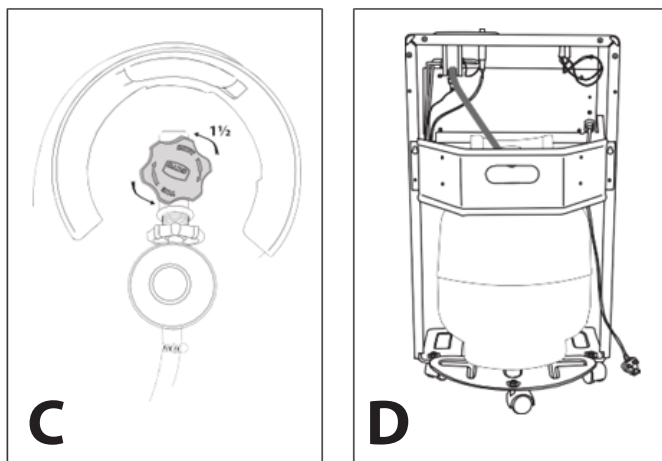


MONTERING AV VÄRMAREN

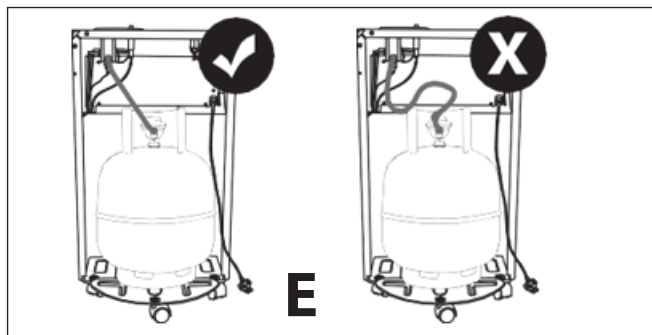
1. Kontrollera regulatoren och se till att noskonen är på plats, säkrad och i fint skick. (Figur B)



2. Regulatoren sätts in direkt i cylinderventilen. Se alltid till att regulatoren trycks ner ända till botten av cylinderventilen innan du drar åt den. Användning av adaptrar är olagligt.
 3. Skruva regulatoren in i cylinderventilen. Använd INTE ett verktyg för att dra åt regulatoren; den får endast dras åt för hand.
 4. Öppna reglerventilen 1½ varv åt vänster (moturs). (Figur C)



5. Tryck ner styrreglaget i minst 10 sekunder, men försök INTE tända värmaren. Detta låter gasen flöda genom värmaren, vilket möjliggör läckagetest.
 6. UTFÖR LÄCKAGETESTET. Se till att ingen vätska kommer i kontakt med värmarens elektriska komponenter.
 7. Efter att du har utfört läckagetestet nöjaktigt ska du fästa bakpanelen på värmaren. Du kan behöva vända cylindern lite för att få regulatoren och slangen att få plats bakom bakpanelen utan att slangen vrids. Se till att slangen är placerad bort från värmezonen på baksidan av skåpet. (Figur E)

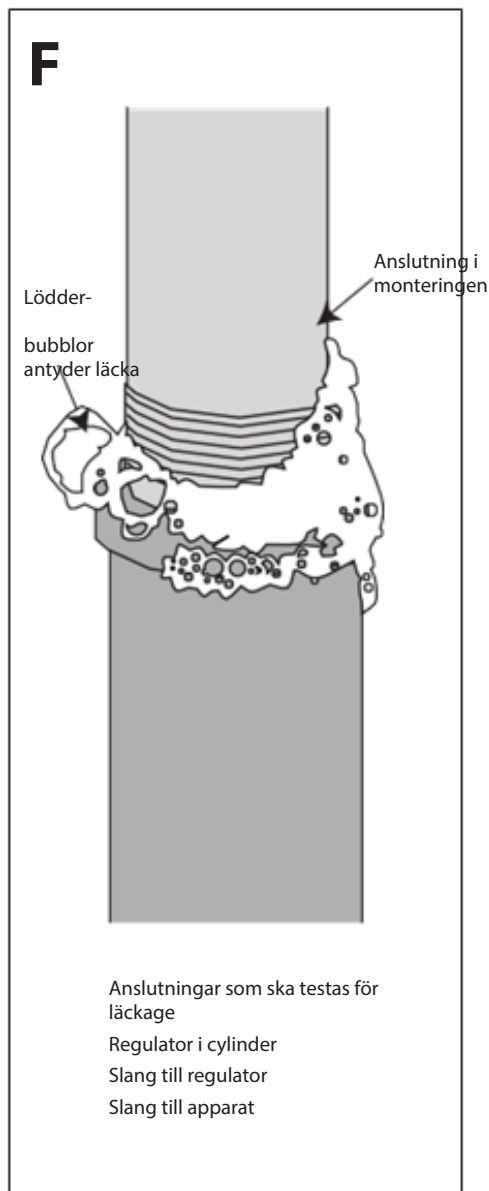


OBS! Denna värmare innefattar en säkerhetsanordning som stänger av värmaren vid osäkra förhållanden. Om lågan inte tänds stängs gasvärmaren automatiskt av.

LÄCKAGETEST

Läckagetestet måste utföras i ett välventilerat utrymme, fritt från lågor eller andra antändningskällor.

- Cylindern ska vara ansluten till värmaren. Öppna cylinderventilen.
- Borsta anslutningarna (värmare till cylinder och slang till ventil) med en lösning av lika mängder tvål och vatten (se till att den är löddrig).
- Ett flöde av bubblor antyder en gasläcka. (Se Figur F)
- Om det uppstår bubblor ska du stänga AV cylinderventilen (medurs) och koppla ur värmaren från gascylindern.
- Dra åt anslutningen och utför läckagetestet igen.
- En läcka mellan värmaren och cylindern kan orsaka en högtrycksbrand, som är mycket farlig och kan leda till skador eller till och med dödsfall.

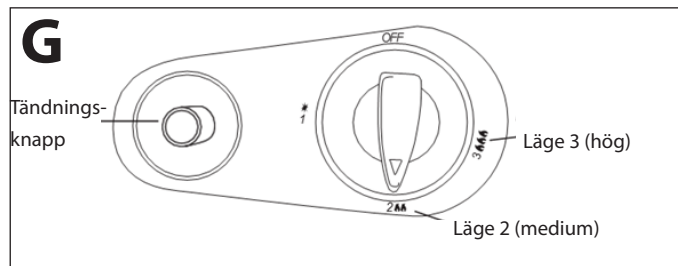


FÖR DIN SÄKERHET, OM DU KÄNNER LUKTEN AV GAS

- Stäng av gastillförseln vid flaskan.
- Släck alla öppna lågor. Använd INTE elektriska apparater.
- Vädra området.
- Kontrollera för läckage (se LÄCKAGETEST)
- Om lukten kvarstår ska du kontakta återförsäljaren eller den lokala gasleverantören genast.

ANVÄNDNING AV VÄRMAREN

Denna värmare kan justeras till tre olika värmealternativ: 10, 200 och 3000. (Figur G)



1. Öppna cylinderventilen genom att vrida den till vänster.
2. Tryck på styrreglaget och vrid inställningen till 10. Tryck på den röda tändningsknappen. Fortsätt att trycka på den röda tändningsknappen tills värmaren ger ett hörbart klickljud. Du bör se en gnista. Tändlågan bör tändas.
3. Håll reglaget intryckt i ytterligare 10–15 sekunder när tändlågan har tänts.
4. Upprepa steg 3 om tändlågan inte hålls tänd. Detta kan kräva mer än ett försök.
5. När tändlågan och mittenpanelen brinner, kan du välja inställning 200 eller 3000 genom att trycka lätt på reglaget och vrida det till önskad inställning.

Vrid styrreglaget till läget 'OFF' för att stänga av värmaren. När värmaren har släckts ska du stänga av cylinderventilen och ta bort cylinderventilen för framtida användning.

Observera: När du ska tända en ny cylinder för första gången eller ansluta en cylinder efter att den har fyllts på igen kan du behöva släppa upp reglerventilen under en längre period.

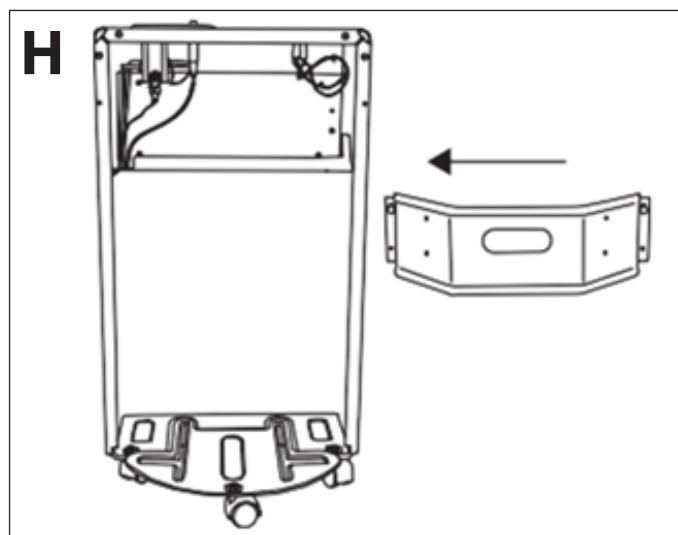
Försök aldrig ta bort regulatorn om värmaren är på eller om cylinderventilen inte är ordentligt stängd.

BAKELD (LÅGOR I BRÄNNARRÖRET)

- Om bakeld uppstår (indikeras av ett vrålande ljud) ska du omedelbart stänga cylinderventilen.
- Stäng AV värmaren med styrreglaget.
- Koppla ur regulatorn och låt värmaren svalna.
- Kontrollera för blockeringar i venturiportarna. Rengör med tryckluft, en liten mjuk borste eller piprensare.
- Om problemet kvarstår vid nästa användning ska du låta en kvalificerad tekniker kontrollera värmaren.

BYTE AV CYLINDER

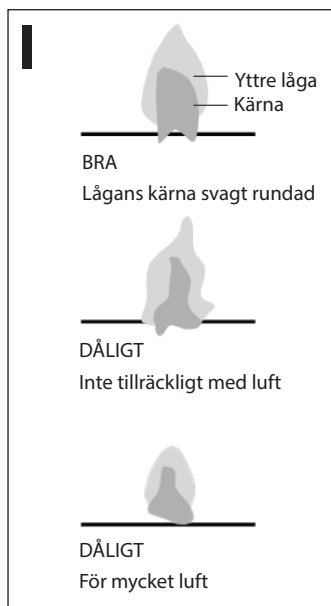
Se till att cylinderventilen är stängd (genom att vrida den medurs). Låt värmaren svalna helt och hållet innan du byter ut cylindern. Öppna baksidan av värmaren för att visa cylindern. (Figur H)



Ta bort och byt ut cylindern. Kontrollera ALLTID att regulatorns tätningsbricka (noskon) är intakt och på plats innan du sätter tillbaka regulatorn på cylindern. (Figur B) Försök INTE ta bort regulatorn medan värmaren är på eller om cylinderventilen inte är stängd.

UNDERHÅLL

- Se alltid till att värmaren är avstängd och har svalnat, med cylinderventilen stängd, innan du utför underhåll.
- Värmaren ska inspekteras en gång per år av en kvalificerad tekniker.
- Om du misstänker eller upptäcker fel, ska du sluta använda värmaren och kontakta ett kvalificerat serviceställe.
- Rengör värmarens yttre delar och förvaringsutrymme vid behov för att ta bort damm och förhindra att ludd samlas.
- Använd INTE slipmedel för att rengöra värmaren; de kan skada färgen.
- Tändlågan ska vara stabil när värmaren är i drift. Om den fladdrar eller är gul måste värmaren servas. (Figur I)



Värmarens delar får endast ersättas med originaldelar. Användning av andra reservdelar är farligt och ogiltigförklarar garantin.

När värmaren inte ska användas under en längre period ska den förvaras övertäckt eller i sin förpackning för att undvika att damm sätter sig på panelerna. Använd en dammsugare för att rengöra panelerna innan användning när du tar ut värmaren från förvaring.

SPECIFIKATIONER

Modell	604323
Gastyp	LPG
Drifttryck	2,8 kPa
Munstyckets storlek	0,59 mm
Gasförbrukning	306 g/h
Effekt	4,2 kW

FELSÖKNINGSGUIDE

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Lukt	Förbränning	N/A – Förbränningsprocessen orsakar alltid en lukt
Stark lukt	Fel gasmix Läckage av oförbränd gas	Skaffa LPG endast från auktoriserade LPG-handlare. Utför ett läckagetest. Se alltid till att det finns tillräcklig ventilation
Brinner, slocknar sedan	Överfylld cylinder Ventilation Tom cylinder	Lämna tillbaka till gasleverantör Se till att det finns tillräcklig ventilation i rummet Byt ut mot en full cylinder
Värmaren tänds inte	Tom cylinder Ingen gastillförsel	Byt ut mot en full cylinder Öppna cylinderventilen

FUNKTIONER

Oxygen Depletion Sensor (ODS):

En säkerhetsfunktion som stänger av värmaren om kolmonoxidnivåerna i rummet når 200 ppm.

Flamskyddsanordning:

En säkerhetsfunktion som stänger av gastillförseln helt och hållet om tändlågan släcks av någon anledning.

GARANTI

Bellus-värmare tillverkas noggrant och kvalitetstestas innan produkterna skickas från fabriken. Om det ändå finns material-, monterings- eller tillverkningsfel i den produkt du köpt, repareras de i enlighet med den garanti vi beviljat. Detta sker antingen genom kostnadsfri reparation eller genom att den defekta produkten ersätts med en ny.

Garantitiden för Bellus-värmare är 24 månader från inköpsdag. Garantin gäller endast mot uppvisande av inköpskvitto där försäljarens namn, produktens modellnummer och inköpsdag anges. Garantin omfattar inte normalt slitage eller defekter som uppkommer på grund av detta. Garantin omfattar inte heller defekter som uppkommer på grund av felaktig användning eller användning som motstrider anvisningarna. Kontakta din Bellus-försäljare vid garantiärenden.

KASSERING AV PRODUKTEN



Det här märket betyder att produkten inte får slängas med annat hushållsavfall. Bestämmelsen gäller hela EU-området. För att undvika skada på miljön eller människors hälsa genom felaktig avfallshandling ska produkten återvinnas regelrätt så att materialresurserna kan återanvändas. Returnera den kasserade produkten till insamlingsplatsen för el- och elektronikavfall, eller till butiken där den köptes. På detta sätt kommer den till återvinning på ett miljösäkert sätt.

ET

KASUTUSJUHEND

LUGEGE SEE JUHEND OHUTUSE KAALUTLUSTEL HOOLIKALT LÄBI JA KASUTAGE SEDA TOODET ALATI JUHISTE JÄRGI. Juhendi lugemine ja selgeks tegemine peaks andma teile hea ettekujutuse sellest, mida kütteseadmest oodata. Hoidke juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

SEADME MIS TAHES OSA VAHETAMINE VÕI MUUTMINE ON VÄGA OHTLIK.

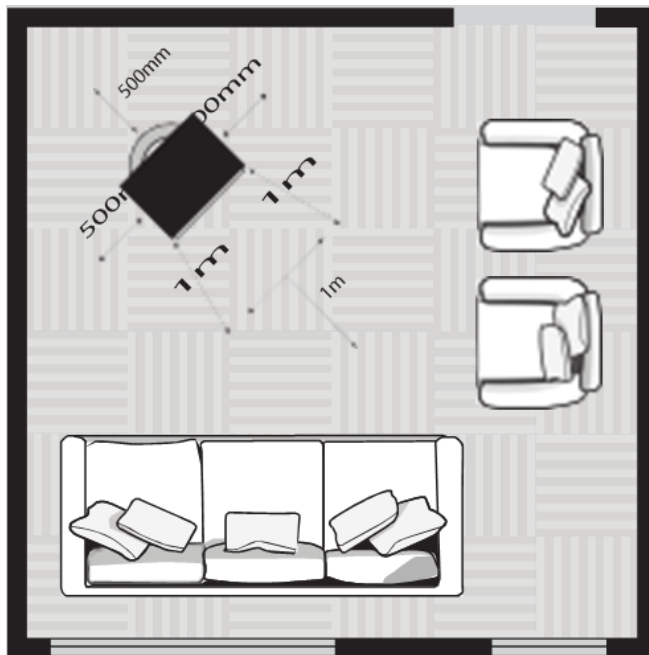
OLULINE OHUTUSTEAVE

Enne kasutamist lugege juhend tähelepanelikult läbi. Hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles.

Nagu kõigi gaasiseadmete puhul võib selle seadme väärkasutus või juhiste eiramine põhjustada tulekahju, vigastuse või surma.

- SEADET PEAB ENNE KASUTAMIST PÕHJALIKULT KONTROLLIMA.
- Veenduge enne iga kasutust, et gaasiarmatuur oleks õigesti ja tugevalt kinnitatud.
- ÄRGE kasutage kütteseadet, kui te ei saa juhistest täpselt aru ja/või te ei tea, kuidas juhtnuppe kasutada.
- ÄRGE kasutage kütteseadet suletud ruumis, kus õhuvool on takistatud, kuna tegemist on lõõrita kütteseadmega (sellel pole korstnat). Tagage alati, et ruumi siseneks piisavalt värsket õhku, avades selleks ukse või akna.
- ÄRGE kasutage kütteseadet magamistoas, matkautos, paadis ega muus ruumis, mille ruumala on alla 80 kuupmeetri (pindala ligikaudu 5 x 5 meetrit).
- ÄRGE kasutage kütteseadet kohas, kus on vett või niiskust.
- ÄRGE jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Lülitage gaasivool pärast kasutamist ja järelevalveta ajaks välja.
- ÄRGE liigutage kütteseadet kasutamise ajal.
- ÄRGE pange esemeid kütteseadme peale ega vastu.
- ÄRGE kasutage kütteseadet pliidina.
- ÄRGE KUNAGI puudutage seadet märgade või niiskete käte või jalgadega.
- ÄRGE kontrollige lekete olemasolu lahtise leegiga. Järgige jaotises LEKKEKATSE toodud lekete leidmise juhiseid.
- ÄRGE kasutage kütteseadmes muud kui soovitatud suurusega ballooni.
- ÄRGE puudutage esivõret seadme kasutamise ajal või pärast väljalülitamist jahtumise ajal, kuna võre muutub väga kuumaks. Võre ei paku kaitset. Ühtki esivõre osa ei tohi eemaldada ega muuta.
- ÄRGE keerake regulaatorit lahti, kui kütteseadet on sisse lülitatud või ballooni ventiil on avatud.
- ÄRGE kasutage kütteseadet, kui kahtlustate riket.
- Kütteseadet välja lülitades keerake kõigepealt gaas juhtventiilist (asub kütteseadmel) kinni ja seejärel sulgege ballooni ventiil.
- Turvalisuse kaalutlustel võib seadet hooldada ja parandada ainult kvalifitseeritud tehnik. Kütteseadme garantii muutub kehtetuks, kui seda hooldab või parandab keegi peale volitatud tehniku.
- Kütteseadet tuleks kontrollida kord aastas, et see oleks ohutu ja riketeta.
- Käitaja vastutab kütteseadme kasutamise ajal kõigi kolmandate isikute ohutuse eest.

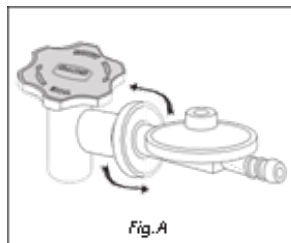
ÄRGE asetage kütteseadet kasutamise ajal seinte, kardinade või mööbli lähedusse. Kütteseadet peaks olema alati suunatud ruumi keskosa poole, nagu on näidatud allpool.



Gaasikütteseadme soovitatud paigutus mis tahes eluruumis. Seadme külgedel ja taga peaks alati olema vähemalt 500 mm ja selle ees 1000 mm (1 m) vaba ruumi.

KOKKUPANEK

Kütteseadet kasutatakse tööstuslikku ballooni (soovitatav on 9 kg ballooni), millel on horisontaalne väljundventiil.



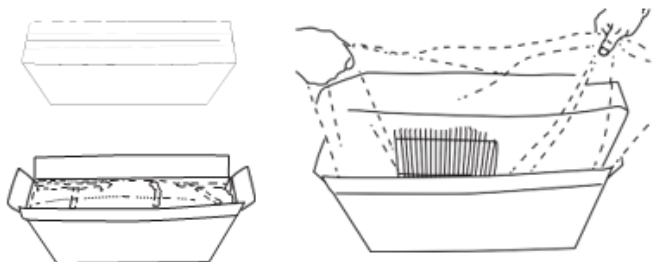
Kui ostsite uue gaasiballooni, peab selle enne esimest kasutust läbi puhuma. Kui ballooni ei eemaldata õhku, ei tööta kütteseadet õigesti. Seda peaks tegema gaasitanklas ballooni täites. Küsige selle kohta alati teavet oma gaasitarbijalt.

HOIATUS

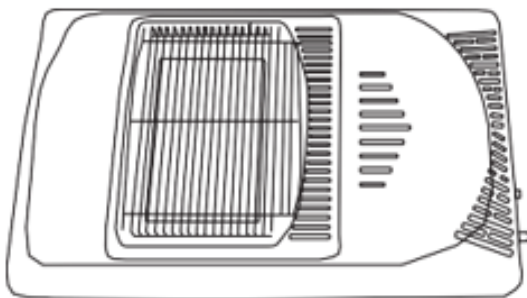
Kütteseadet töötab otse HORISONTAALSE väljundventiiliga. (9 kg tööstuslik suurus) Seda EI TOHI kasutada VERTIKAALSE väljundventiiliga.

KOKKUPANEKUJUHE

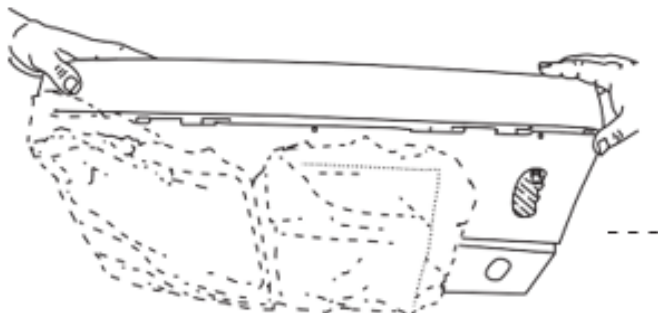
1. Avage kütteseadme pakend ja võtke seade välja.



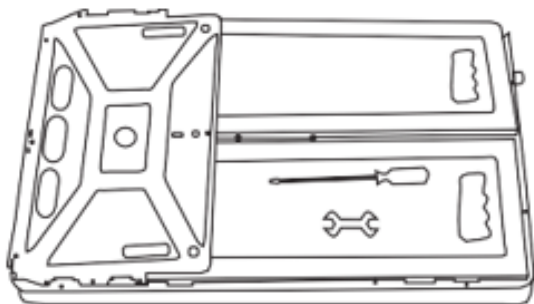
2. Kokkupandud seadme eestvaade.



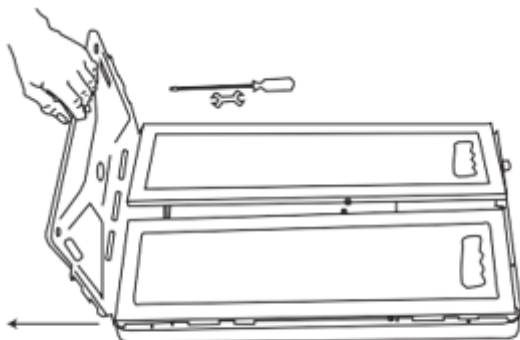
3. Kokkupandud seadme külgsaade.



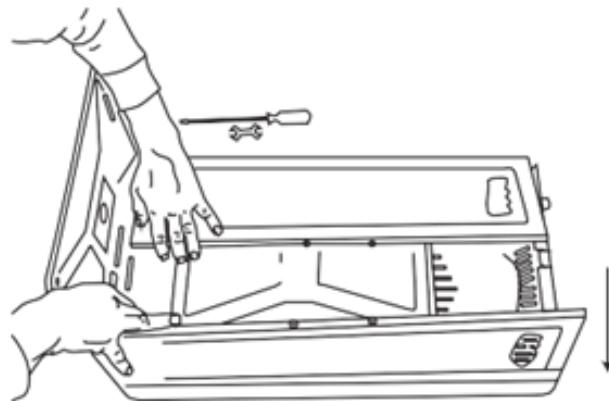
4. Kokkupandud seadme tagantvaade. Kaasas on pikk kruvikeeraja ja mutrivõti.



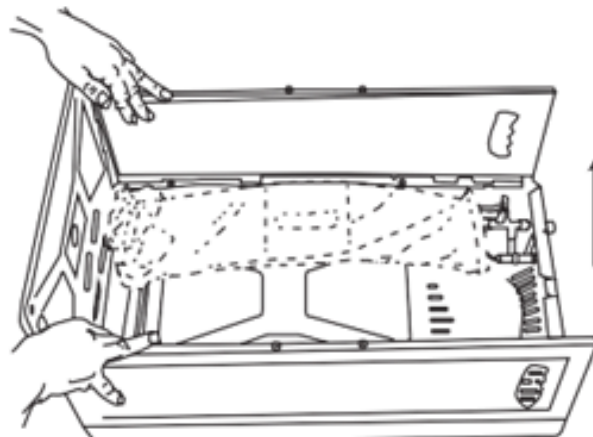
5. Tehke hingedega aluspaneel lahti.



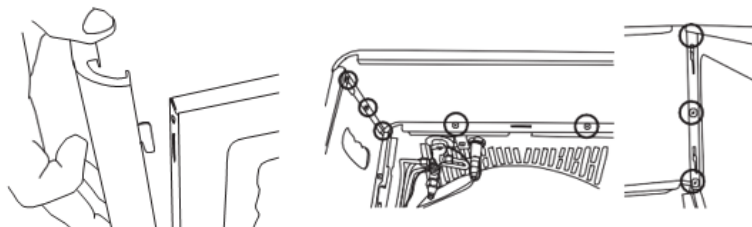
6. Tehke parempoolne hingedega paneel lahti.



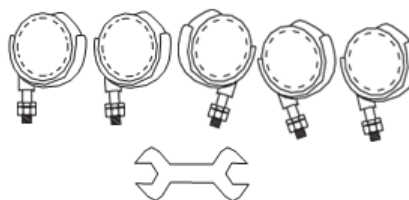
7. Tehke vasakpoolne hingedega paneel lahti.



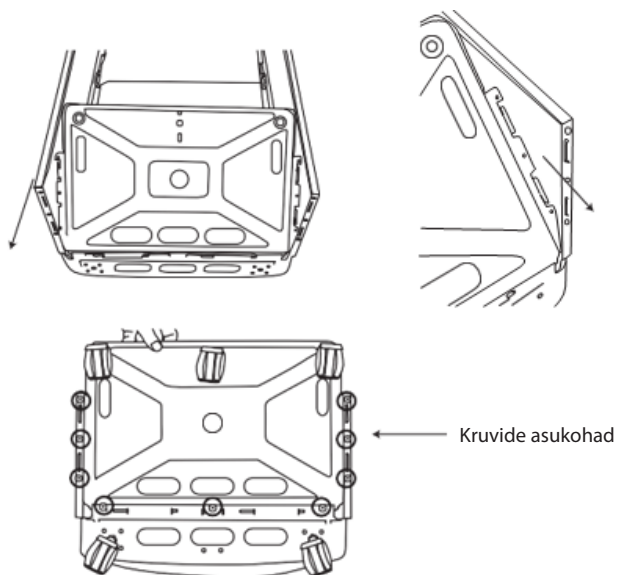
8. Avadega kinnitussüsteem paneelide kindlaks lukustamiseks.



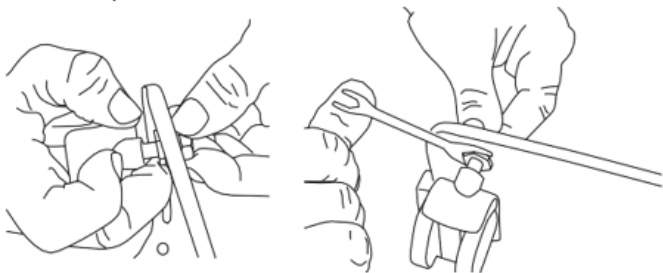
9. Viis ratast ja mutrivõti, millega rattad kütteseadme külge kinnitada.



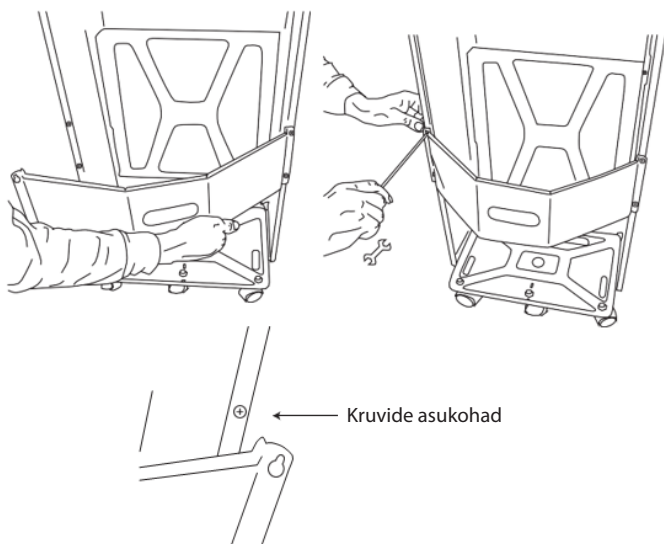
10. Keerake paneele väljapoole, et rakendada avadega kinnitussüsteem.
 – Kinnitage kõik paneelid kindlalt, kasutades kaasas olevaid isekeermestavaid kruve.



11. Lisage ja kinnitage kõik viis ratast, et seade oleks alt toetatud ning seda oleks lihtne liigutada.

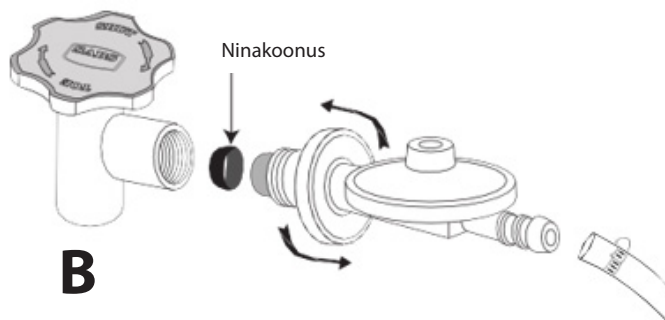


12. Kinnitage tagapaneel avadega lukustussüsteemi, kasutades isekeermestavaid kruve. Kui see on paigas, libistage see kinnitamiseks alla.

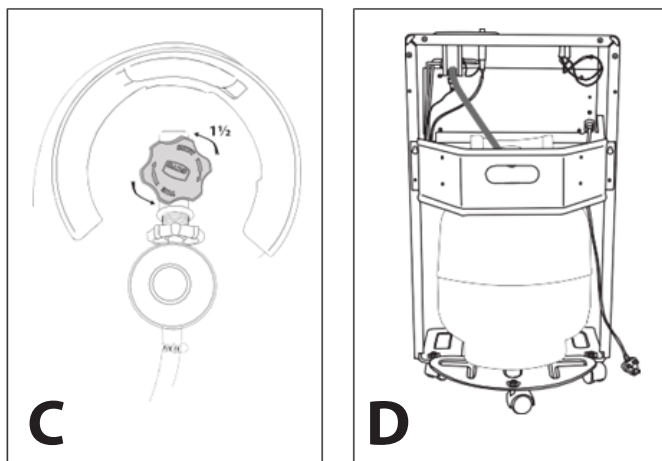


Kütteseadme seadistamine

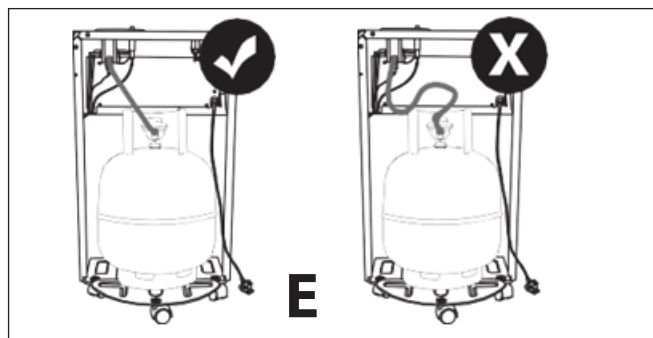
1. Kontrollige regulaatorit ja veenduge, et ninakoonus oleks olemas, kindlalt paigas ja heas seisukorras. (Joonis B)



2. Regulaator kinnitatakse otse ballooni ventiili külge. Veenduge enne ühenduse tugevdamist alati, et regulaator oleks lükatud lõpuni ballooni ventiilile. Adapterite kasutamine on keelatud.
 3. Keerake regulaator ballooni ventiili külge. ÄRGE kasutage regulaatori pingutamiseks tööriista; seda võib teha ainult käsitsi.
 4. Keerake juhtventiili poolelise pöörde võrra vasakule (vastupäeva). (Joonis C)



5. Hoidke juhtnuppu vähemalt 10 sekundit all, kuid ÄRGE süüdake kütteseadet. Nupule vajutades liigub gaas läbi kütteseadme, mis võimaldab teha lekkekatsed.
 6. TEHKE LEKKEKATSE. Veenduge, et kütteseadme elektrilised osad ei puutuks vedelikega kokku.
 7. Kui lekkekatsed on edukalt tehtud, asetage tagapaneel kütteseadmele. On võimalik, et peate ballooni veidi keerama, et regulaator ja voolik mahuks tagapaneeli sisse ilma voolikut väänamata. Veenduge, et voolik asuks eemal kambri tagaosas olevast köetavast alast. (Joonis E)

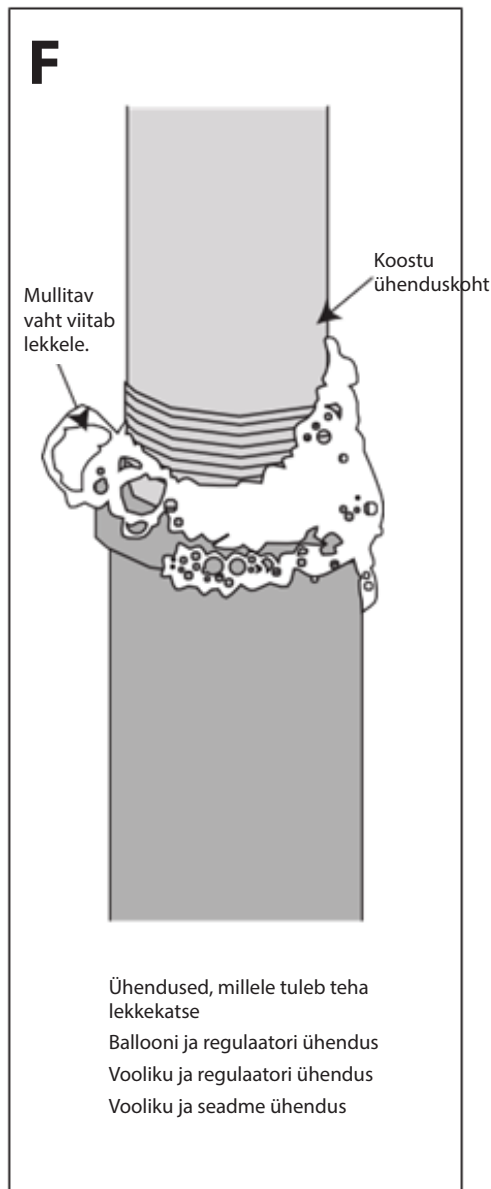


MÄRKUS. Kütteseadmes on ohutusseade, mis lülitab selle ohtlikes tingimustes välja. Leegitõrke korral lülitub kütteseadme automaatselt välja.

LEKKEKATSE

Lekkekatsse tuleb teha hea õhuvahetusega kohas, kus pole leeke ega muid süüteallikaid.

- Kui ballooni ventiil on kütteseadmega ühendatud, avage ballooni ventiil.
- Kandke ühendustele (kütteseadme ja ballooni ning vooliku ja ventiili vahel) võrdsetes kogustes seebi ja vee segu (vaadake, et see vahutaks).
- Mullide eraldumine tähendab, et esineb gaasileke. (Joonis F)



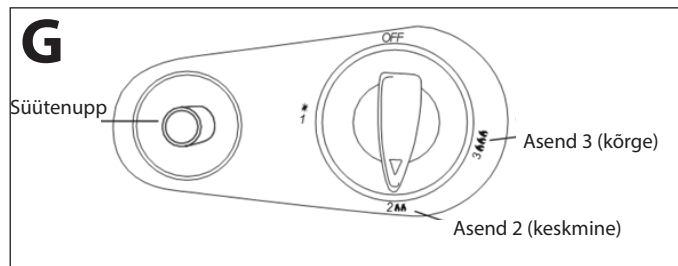
- Mullide esinemise korral keerake ballooni ventiil kinni (päripäeva) ja lahutage kütteseadme gaasiballoonist.
- Tihendage ühendust ja tehke uus lekkekatsse.
- Kütteseadme ja ballooni vaheline leke võib kõrgsurvel gaasi tõttu põhjustada tulekahju, mis on väga ohtlik ning võib tekitada raskeid vigastusi või põhjustada isegi surma.

KUI TUNNETE GAASI LÕHNA, TEHKE OHUTUSE KAALUTLUSTEL JÄRGMIST

- Keerake gaasivool ballooni kinni.
- Kustutage kõik lahtised leegid. ÄRGE kasutage elektritööriistu.
- Õhutage ruumi.
- Kontrollige lekkeid (vt jaotist LEKKEKATSE).
- Kui lõhn ei kao, võtke kohe ühendust edasimüüja või kohaliku gaasitarnijaga.

KÜTTESEADME KASUTAMINE

Kütteseadmel on kolm kütterežiimi: 1♣, 2♣♣ ja 3♣♣♣. (Joonis G)



1. Avage ballooni ventiil, keerates seda vasakule.
2. Vajutage juhtnuppu ja valige režiim 1♣. Vajutage punast süütenuppu. Hoidke punast süütenuppu all, kuni kütteseadmest kõlab klõps. Peaksite nägema sädet. Süttima peaks süüteleek.
3. Kui süüteleek on süttinud, hoidke nuppu veel 10–15 sekundit all.
4. Kui süüteleek kustub, korrake 3. punkti juhust. Süütamiseks võib kuluda mitu katset.
5. Kui süüteleek ja keskpaneel on süüdatud, saate valida režiimi 2♣♣ või 3♣♣♣ vajutades kergelt nuppu ning keerates selle soovitud režiimi peale.

Kütteseadme väljalülitamiseks keerake juhtnupp asendisse OFF (väljas). Kui kütteseadme on kustunud, sulgege ballooni ventiil ja eemaldage see järgmise kasutuskorran.

Märkus: kui süütate uut ballooni või ühendate selle pärast täitmist, võib olla vaja nuppu kauem all hoida.

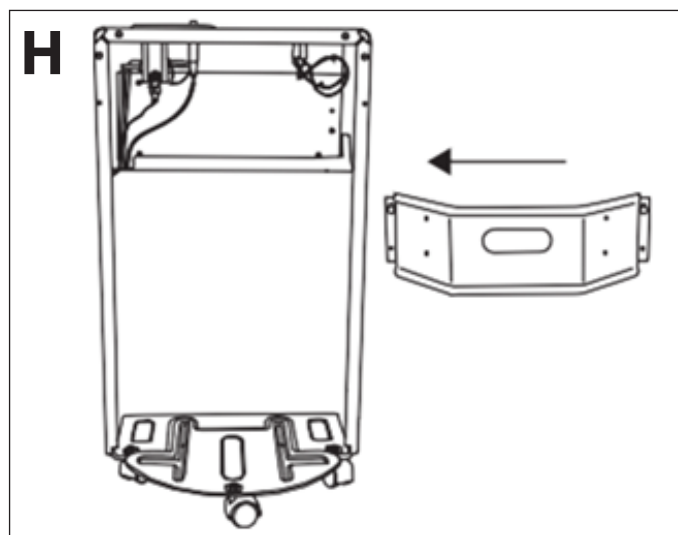
Ärge kunagi proovige regulaatorit eemaldada, kui kütteseadme on sisse lülitatud või ballooni ventiil ei ole täielikult suletud.

TAGASISÜTTIMINE (LEEGID VOOLIKUS)

- Tagasisütmise korral (esineb mühin) sulgege kohe ballooni ventiil.
- Lülitage kütteseadme juhtnupust välja (OFF).
- Lahutage regulaator ja laske kütteseadmel jahtuda.
- Kontrollige, et Venturi-portides poleks takistusi. Puhastage suruõhu, väikse pehme harja või torupuhastiga.
- Kui probleem ilmneb hilisema kasutuse ajal uuesti, laske kvalifitseeritud tehnikul kütteseadet kontrollida.

BALLOONI VAHETAMINE

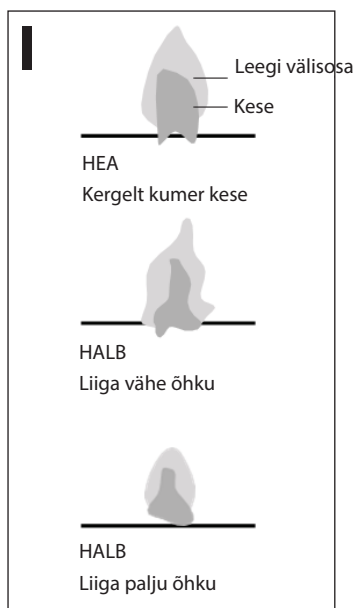
Veenduge, et ballooni ventiil oleks suletud (keerake päripäeva). Laske kütteseadmel enne ballooni vahetamist täielikult maha jahtuda. Avage kütteseadme tagus, et ballooni ligi pääseda. (Joonis H)



Eemaldage balloon ja sisestage uus. Kontrollige ALATI, et regulaatori tihend (ninakoonus) oleks olemas ja terve, enne kui regulaatori ballooni ühendate (joonis B). ÄRGE eemaldage regulaatorit, kui kütteseadme on sisse lülitatud või ballooni ventiil ei ole suletud.

HOOLDUS

- Enne mis tahes hooldust veenduge alati, et kütteseadme oleks välja lülitatud ja ballooni ventiil oleks suletud.
- Kvalifitseeritud tehnik peaks kütteseadet kontrollima kord aastas.
- Tõrgete või nende kahtlustamise korral lõpetage kütteseadme kasutamine ja võtke ühendust kvalifitseeritud hooldusteenuse osutajaga.
- Puhastage kütteseadme välispinda ja hoiukambrit vajaduse järgi, eemaldades tolmu ja ennetades toppide kogunemist.
- ÄRGE kasutage kütteseadme puhastamiseks abrasiivseid aineid, sest need võivad värvi kahjustada.
- Kasutamise ajal peaks süüteleek ühtlaselt põlema. Kui see väreleb või on kollane, peab kütteseadet hooldama. (Joonis I)



Kui kütteseadme mis tahes osa tuleb asendada, kasutage selleks ainult originaalvaruosid. Muude varuosade kasutamine on ohtlik ja tühistab garantii.

Kui kütteseadet ei kasutata pikema aja vältel, katke see kinni või hoidke seda karbis, et vältida tolmu kogunemist paneelidele. Enne kütteseadme uuesti kasutusele võtmist puhastage paneelid tolmuimejaga.

TEHNILISED ANDMED

Mudel	604323
Gaasi tüüp	LPG
Töörõhk	2,8 kPa
Pihusti suurus	0,59 mm
Gaasikulu	306 g/h
Kuumusväljund	4,2 kW

VEAOTSINGU JUHEND

TÕRGE	PÕHJUS	LAHENDUS
Lõhn	Põlemine	Puudub – põlemine tekitab alati lõhna
Tugev lõhn	Vale gaasisegu Põlemata gaasileke	Hankige LPG-d usaldusväärsetelt LPG tarnijatelt Tehke lekkekatsed; tagage alati, et ruumis oleks piisav õhuvahetus
Leek põleb, kuid kustub	Ületäidetud balloon Õhuvahetus Tühi balloon	Tagastage gaasitarnijale Veenduge, et ruumis oleks piisav õhuvahetus Vahetage uue täidetud ballooni vastu
Kütteseadet ei sütti	Tühi balloon Gaasivool puudub	Vahetage uue täidetud ballooni vastu Avage ballooni ventiil

FUNKTSIOONID

Hapniku vähenemise andur (ODS)

Ohutusfunktsioon, mis lülitab kütteseadme välja, kui vingugaasi sisaldus ruumis kasvab 200 miljondikuni.

Leegikaitse

Ohutusfunktsioon, mis peatab täielikult gaasivoolu, kui süüteleek mis tahes põhjusel kustub.

GARANTII

Belluse soojendid on korralikud ja enne tehasetarnet läbivad seadmed kvaliteedikontrolli. Kui Teie seadme juures esineb siiski mõni materjali-, paigaldus- või tootmisviga, tegeletakse sellega garantii alusel kas tasuta remondi või vigase toote väljavahetamisega.

Belluse soojenditele kehtib 2-aastane garantii ostukuupäevast alates. Garantii kehtib ainult ostudokumendi alusel, millel on näha toote müünud kaupluse nimi, toote mudeli number ning ostukuupäev.

Kasutusest tingitud kulumine ja sellega kaasnevad puudused garantii alla ei kuulu. Garantii ei laiene vales kasutamisest või kasutusjuhendi mittejärgimisest tingitud puudustele.

Võimaliku garantiijuhtumi korral palume võtta ühendust Teile Belluse soojendi müünud kauplusega.

TOOTE HÄVITAMINE



See märgis näitab, et toodet ei või panna olmejäätmete hulka. Nõue puudutab kogu ELi piirkonda. Vales jäätmete hävitamisest tulenevate keskkonna- ja tervisekahjude vältimiseks tuleb seade anda taaskasutusse, et materjaliressursse oleks võimalik uuesti kasutada. Viige kasutusest kõrvaldatud seade elektri- ja elektroonikajäätmete kogumispunkti või sellesse kauplusesse, kust te seadme ostsite. Sellisel moel jõuab toode keskkonnale ohutult moel taaskasutusse.

Gaas-/vedelkütuse-kohtkütteseadmete kohta nõutav teave:

Mudeli tunnuscode(id): 604323			
Kaudne soojusfunktsioon: ei			
Otsene soojusvõimsus: 1,4/ 2,8/ 4,2 kW			
Kaudne soojusvõimsus:			
Kütus			Kütisel tekkiv heide (*)
			NO _x
Valige kütuse liik		vedelkütus	110000/200000/305000 mg/kWh_{input}
Näitaja	Tähis	Väärtus	Ühik
Soojusvõimsus		Kasutegur (alumise kütteväärtuse järgi)	
Nimisoojusvõimsus	P _{nom}	1,4/ 2,8/ 4,2	kW
Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik)	P _{min}	ei ole asjakohane	kW
Lisaelektrienergia tarbimine		Soojusvõimsuse/toatemperatuuri seadistamise viis (valige üks)	
Nimisoojusvõimsusel	e _{l_max}	4,2	kW
Minimaalsel soojusvõimsusel	e _{l_min}	1,4	kW
Ooteseisundis	e _{l_sb}	0,01	kW
		Üheastmelise soojusvõimsusega, toatemperatuuri reguleerimise võimaluseta	
		Kahe või enama käsitsi valitava astmega, toatemperatuuri seadistamise võimaluseta	
		Toatemperatuuri seadistamine mehaanilise termostaadiga	
		Toatemperatuuri elektroonilise seadistamisega	
		Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja ööpäevataimeriga	
		Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja nädalataimeriga	
		Muud juhtimisvõimalused (mitu valikut lubatud)	
		Toatemperatuuri seadistamine koos ruumis viibimise avastamisega	
		Toatemperatuuri seadistamine koos avatud akna avastamisega	
		Kaugjuhtimisvõimalusega	
		Kohaneva käivitusjuhtimisega	
		Tööajapiiranguga	
		Musta lambiga anduriga	
Püsisüütaja võimsustarve			
Süütaja võimsustarve (kui see on asjakohane)	P _{pilot}	0,01	kW
Kontaktandmed		Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland	
(*) NO _x = lämmastikoksiidid			

LV LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

JŪSU DROŠĪBAI, LŪDZU, RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN ŠO IZSTRĀDĀJUMU VIENMĒR IZMANTOJIET SASKAŅĀ AR NORĀDĪJUMIEM. Šīs rokasgrāmatas izlasīšana un saprašana sniegs jums labu izpratni par to, ko sagaidīt no sildītāja. Saglabājiet šos norādījumus turpmākai lietošanai.

IR ĻOTI BĪSTAMI MAINĪT VAI PĀRVEIDOT JEBKURU ŠĪS IEKĀRTAS DAĻU

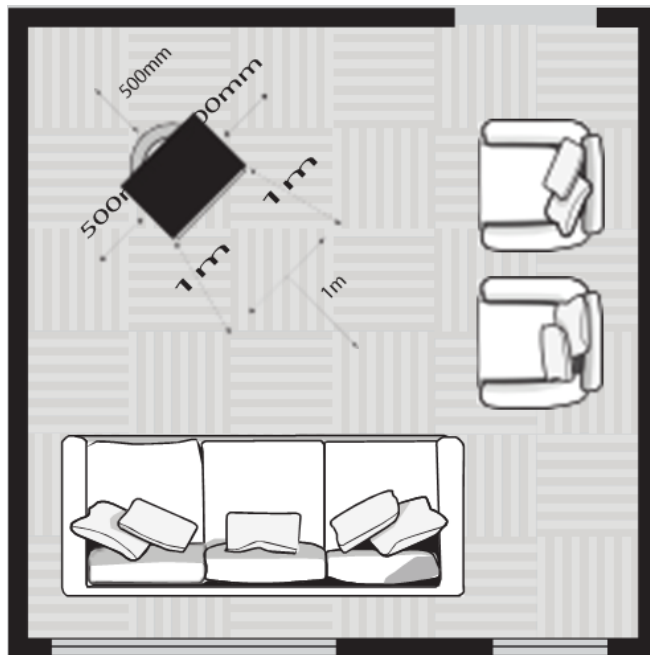
SVARĪGA DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

Lūdzu, pirms lietošanas rūpīgi izlasiet norādījumus. Paturiet šo rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.

Tāpat kā visām gāzes iekārtām, arī šīs iekārtas nepareiza izmantošana vai norādījumu nepilnīga ievērošana var izraisīt ugunsgrēku, traumas vai nāvi.

- PIRMS LIETOŠANAS ŠĪ IEKĀRTA RŪPĪGI JĀPĀRBAUDA.
- Pirms katras lietošanas reizes pārlicinieties, ka visa gāzes armatūra ir pareizi un stingri piestiprināta.
- NEIZMANTOJIET šo sildītāju, ja neesat skaidri sapratis norādījumus un/vai to, kā izmantot vadības ierīces.
- NEIZMANTOJIET šo sildītāju slēgtā zonā, kas varētu ierobežot gaisa plūsmu, jo šis ir sildītājs bez dūmvada (tam nav fiksēta skursteņa). Vienmēr pārlicinieties, ka istabā iekļūst pietiekami daudz svaiga gaisa, tajā pašā istabā atverot durvis vai logu.
- NEIZMANTOJIET šo sildītāju guļamistabā, trailerī, laivā vai jebkurā vietā, kas ir mazāka par 80 kubikmetriem (apmēram 5 x 5 metri).
- NEIZMANTOJIET šo sildītāju vietā, kur atrodas ūdens vai ir novērojams mitrums.
- NEATSTĀJIET sildītāju bez uzraudzības, kamēr tas darbojas.
- Pārlicinieties, ka pēc lietošanas un brīžos, kad sildītājs netiek uzraudzīts, gāzes padeve ir IZSLĒGTA.
- NEPĀRVIETOJIET sildītāju, kamēr tas darbojas.
- NENOVIETOJIET priekšmetus uz sildītāja un neatbalstiet priekšmetus pret to.
- NEMĒĢINIET izmantot sildītāju kā krāsni.
- NEKAD nepieskarieties iekārtai ar slapjām vai mitrām rokām vai kājām.
- NEIZMANTOJIET atklātu liesmu, lai pārbaudītu, vai nav noplūžu. Ievērojiet noplūdes pārbaudes procedūru, kas aprakstīta sadaļā "NOPLŪDES PĀRBAUDE".
- NEKAD neizmantojiet šo sildītāju ar tāda izmēra balonu, kāds nav ieteikts.
- NEPIESKARIETIES sietam (priekšējam režģim), kamēr sildītājs tiek lietots vai pēc tā izslēgšanas un tā atdzišanas laikā, jo tas ļoti sakarst. Siets nenodrošina aizsardzību. Nevienu sieta daļu nedrīkst noņemt vai mainīt.
- NEATSKRŪVĒJIET regulatoru, kamēr sildītājs ir ieslēgts vai balona vārsts ir atvērts.
- NEIZMANTOJIET sildītāju, ja jums ir aizdomas, ka tas ir bojāts.
- Izslēdzot sildītāju, vispirms pārtrauciet gāzes padevi ar regulētārvārstu (uz sildītāja) un tad nodrošiniet, ka tiek aizvērts balona vārsts.
- Drošības nolūkos apkopi un remontu var veikt tikai kvalificēts tehniķis. Sildītāja garantija tiks anulēta, ja sildītāja apkopi vai remontu veiks persona, kas nav tam norīkots tehniķis.
- Sildītājs jāpārbauda reizi gadā, lai pārlicinātos, ka iekārta ir droša un nav bojāta.
- Lietotājs ir atbildīgs par visu trešo pušu drošību, kamēr sildītājs tiek izmantots.

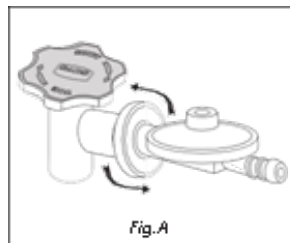
NENOVIETOJIET sildītāju tuvu sienām, aizkariem vai mēbelēm, kamēr tas tiek izmantots. Sildītājam vienmēr jābūt pavērstam pret istabas centru, kā parādīts tālāk.



Ieteicamā gāzes sildītāja pozīcija jebkurā dzīves vidē. Vienmēr tā sānos un aizmugurē atstājiet vismaz 500 mm lielu spraugu un tā priekšpusē nodrošiniet ±1000 mm (1 m) attālumu līdz citiem priekšmetiem.

MONTĀŽAS METODE

Sildītājs darbojas ar rūpniecisko balonu (ieteicams izmantot 9 kg balonu) ar horizontālu izplūdes vārstu.



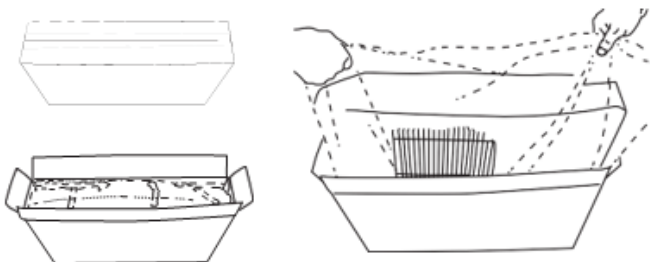
Ja iegādājāties jaunu gāzes balonu, tas pirms pirmās lietošanas reizes jāatgaiso (jāiztukšo). Ja no balona netiek izvadīts gaiss, tas var nedarboties pareizi. Tas jā dara gāzes uzpildes stacijā, kad jūs piepildāt balonu. Vienmēr pārlicinieties par to pie gāzes piegādātāja.

BRĪDINĀJUMS

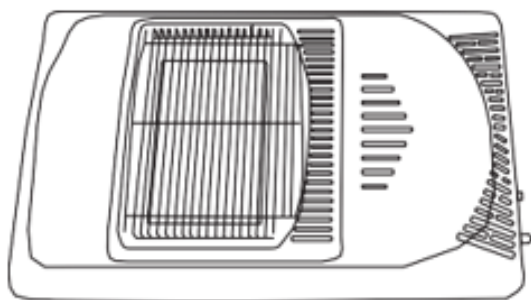
Šis sildītājs darbojas tieši savienots ar HORIZONTĀLU izplūdes vārstu. (9 kg industriālais lielums) To NEDRĪKST izmantot ar VERTIKĀLU izplūdes vārstu.

MONTĀŽAS NORĀDĪJUMI

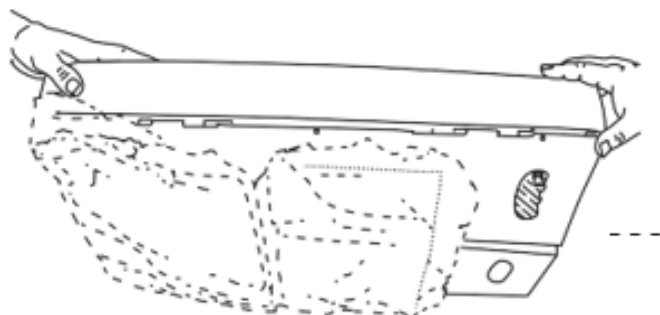
1. Atveriet iepakojumu un izņemiet no tā sildītāju.



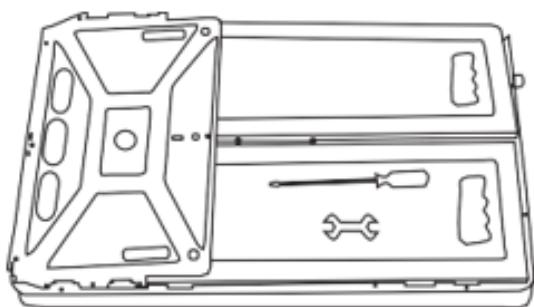
2. Sakļauts skats no priekšpuses



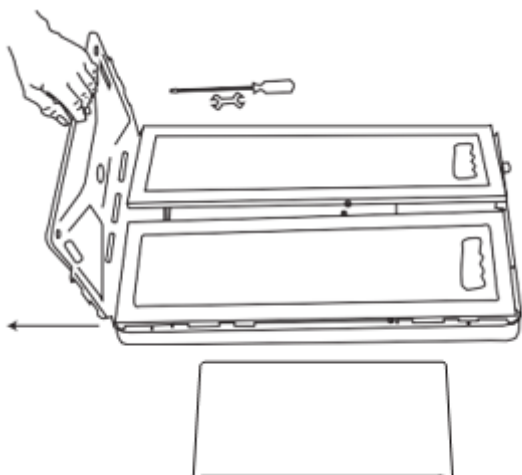
3. Sakļauts skats no sāniem



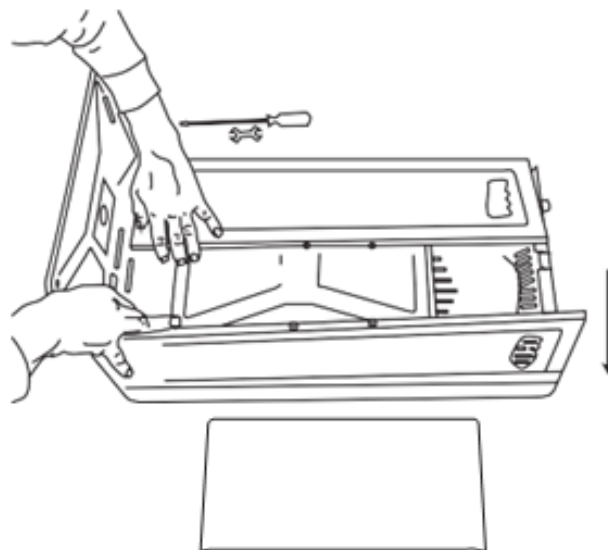
4. Sakļauts skats no aiz mugures Montāžas atvieglošanai komplektā iekļauts garš skrūvgriezis / uzgriežņu atslēga.



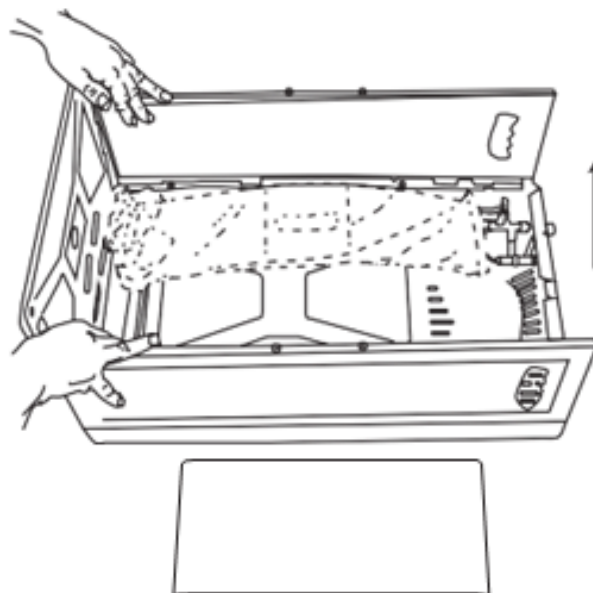
5. Atlokiet pamata viru paneļa malu.



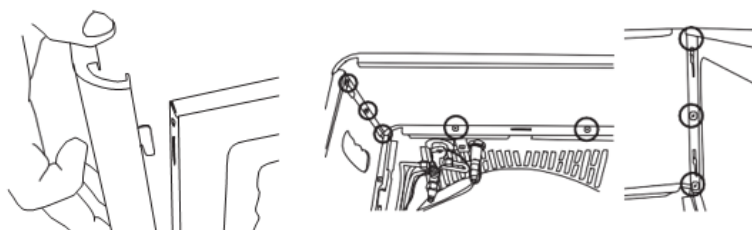
6. Atlokiet labā sāna viru paneļa malu.



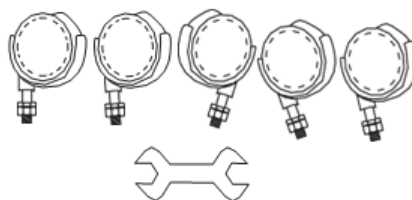
7. Atlokiet kreisā sāna viru paneļa malu.



8. Iebīdīet fiksēšanas sistēmu, lai labi nostiprinātu paneli.

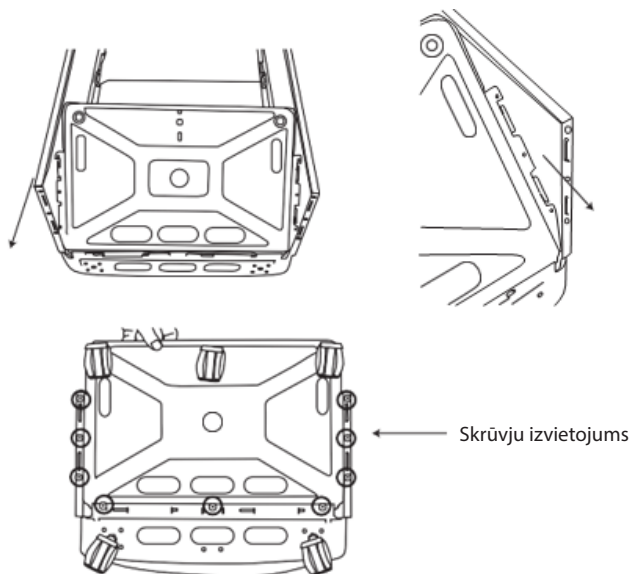


9. Lai sildītājam piestiprinātu riteņus, komplektā ietverti 5 riteņi un uzgriežņu atslēga.

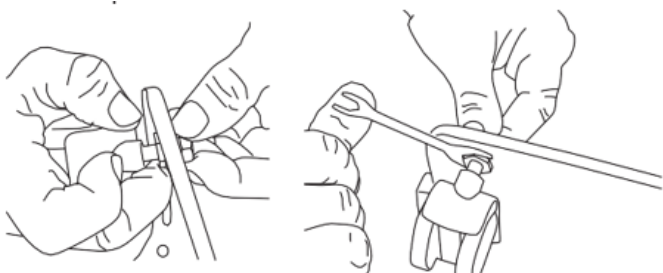


10. Atlokiet paneļus, lai nostiprinātu un aktivizētu iebīdāmo fiksēšanas sistēmu.

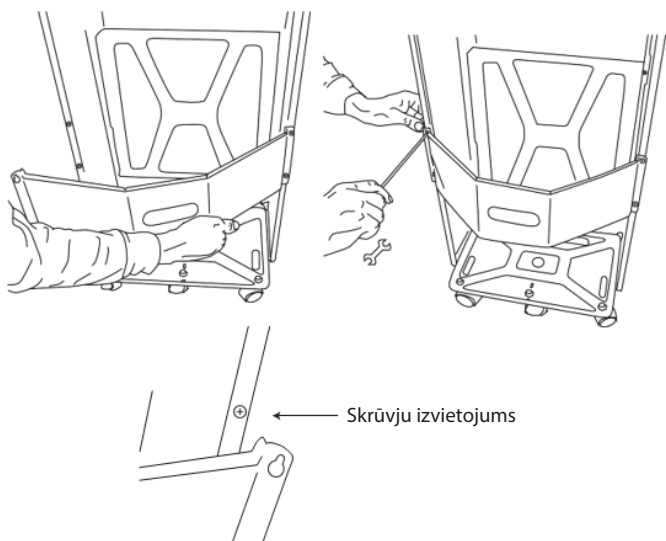
- Kārtīgi nostipriniet to vietā, izmantojot komplektā iekļautās pašvītņgriezes skrūves.



11. Piestipriniet un pieskrūvējiet visus 5 riteņus, lai atbalstītu pamatni un atvieglotu iekārtas pārvietošanu.

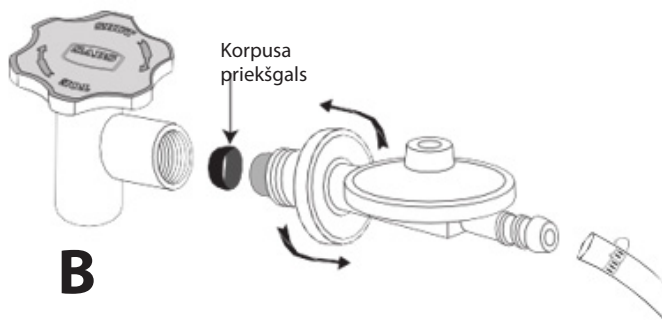


12. Kārtīgi piestipriniet aizmugurējo paneli bloķēšanas sistēmai ar atslēgas caurumu, izmantojot pašvītņgriezes skrūves. Kad tas ir pareizajā vietā, pabīdiet to uz leju, lai nostiprinātu.



SILDĪTĀJA UZSTĀDĪŠANA

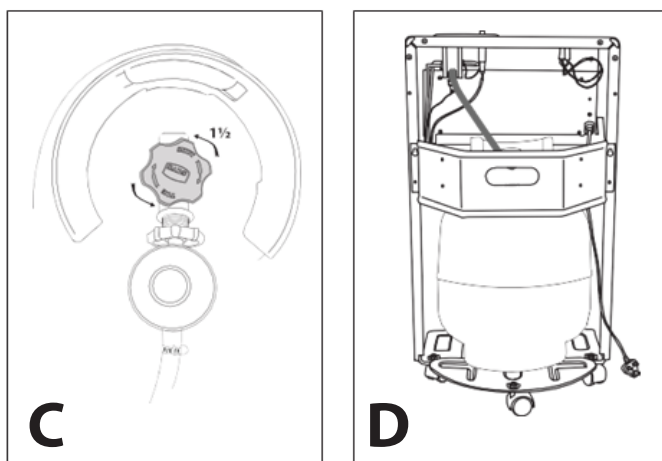
1. Pārbaudiet regulatoru un pārļieciniet, ka korpusa priekšgals ir pievienots, nostiprināts un labā stāvoklī. (B attēls)



2. Regulators tiek ievietots tieši balona vārstā. Pirms savilkšanas vienmēr pārļieciniet, ka regulators ir pilnīgi iebīdīts balona vārsta apakšā. Ir aizliegts izmantot jebkādas adapterus.

3. Ieskrūvējiet regulatoru balona vārstā. NEIZMANTOJIET darbarīkus, lai savilktu regulatoru, tas jāsavēlc tikai ar pirkstiem.

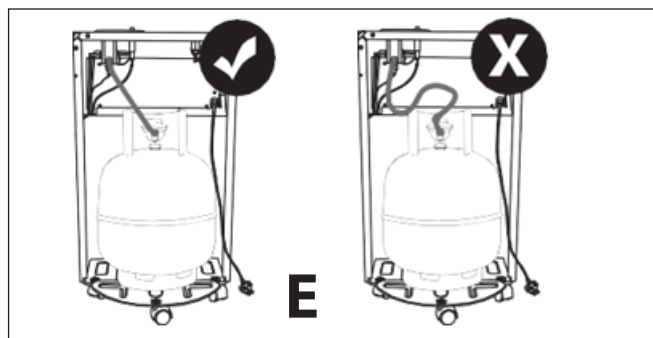
4. Atveriet regulētārvārstu par 1½ pagriezienu pa kreisi (pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam). (C attēls)



5. Turiet vadības pogu piespiestu vismaz 10 sekundes, bet NEMĒĢINIET aizdedzināt sildītāju. Tas ļaus gāzei plūst caur sildītāju, sniedzot iespēju veikt noplūdes pārbaudi.

6. VEICIET NOPLŪDES PĀRBAUDI. Pārļieciniet, ka ar sildītāja elektriskajām detaļām nesaskaras nekādi šķidrums.

7. Pēc veiksmīgas noplūdes pārbaudes piestipriniet sildītājam aizmugurējo paneli. Iespējams, balons būs nedaudz jāpagriež, lai regulators un šļūtene derētu aizmugurējā panelī, nesaspiežot šļūteni. Pārļieciniet, ka šļūtene skapīša aizmugurē neatrodas sildzonas tuvumā. (E attēls)

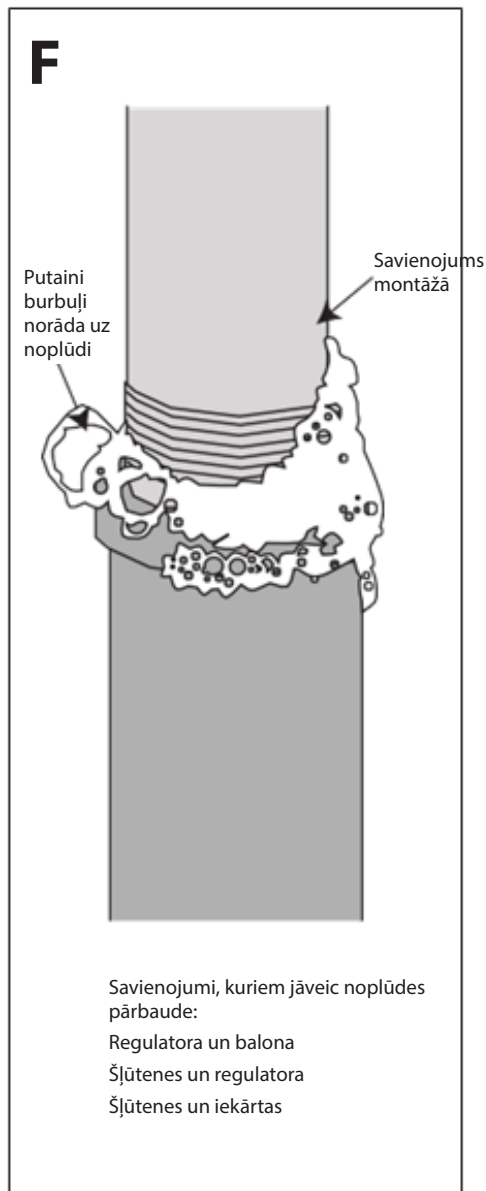


PIEZĪME. Šim sildītājam ir drošības ierīce, kas nedrošos apstākļos izslēgs sildītāju. Nejaušas liesmas atteices gadījumā gāzes sildītājs automātiski izslēgsies.

NOPLŪDES PĀRBAUDE

Noplūdes pārbaude jāveic labi vēdināmā vietā, kur neatrodas liesmas vai citi aizdegšanās avoti.

- Balonam jābūt savienotam ar sildītāju. Atveriet balona vārstu.
- Nokļājiet savienojumus (sildītāja un balona, kā arī šļūtenes un vārsta) ar šķīdumu, kas sastāv no vienāda ziepju un ūdens daudzuma (nodrošiniet, ka tas ir putas).
- Burbuļu virkne norāda uz gāzes noplūdi. (Skatiet F att.)



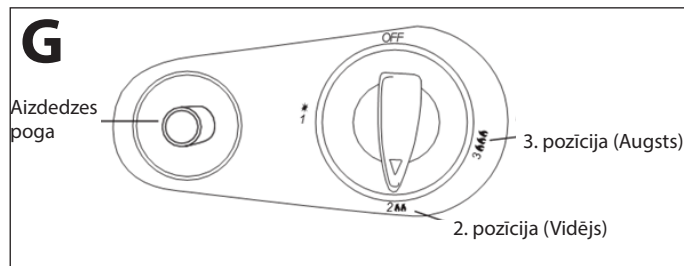
- Ja parādās burbuļi, AIZVERIET balona vārstu (grieziet pulksteņrādītāju kustības virzienā) un atvienojiet sildītāju no gāzes balona.
- Savelciet savienojumu ciešāk un atkārtojiet noplūdes pārbaudi.
- Noplūde sildītāja un balona savienojumā var izraisīt augstspiediena ugunsgrēku, kas ir ļoti bīstams un var radīt plašus miesas bojājumus vai pat nāvi.

JŪSU DROŠĪBAS NOLŪKOS, JA SAOŽAT GĀZI

- Pārtrauciet gāzes padevi no balona.
- Nodzēsiet atklātās liesmas. NEIZMANTOJIET nekādas elektroiekārtas.
- Izvēdiniet zonu.
- Pārbaudiet, vai nav noplūžu (skatiet NOPLŪDES PĀRBAUDE)
- Ja smarža nepazūd, nekavējoties sazinieties ar izplatītāju vai vietējo gāzes piegādātāju.

SILDĪTĀJA IZMANTOŠANA

Sildītāju var izmantot trīs dažādos līmeņos: 10, 200 un 3000. (G attēls)



1. Atveriet balona vārstu, pagriežot to pa kreisi.
2. Nospiediet vadības pogu un pagriežiet to uz iestatījumu 10. Nospiediet sarkano aizdedzes pogu. Turpiniet vairākas reizes spiest sarkano aizdedzes pogu, līdz no sildītāja atskan klikšķis. Jums būtu jāredz dzirkstele. Būtu jāaizdegas kontroldeglis.
3. Kad kontroldeglis aizdegas, turiet pogu piespiestu vēl 10–15 sekundes.
4. Atkārtojiet 3. darbību, ja kontroldeglis nodziest. Var būt nepieciešami vairāki mēģinājumi.
5. Kad kontroldeglis un centrālais panelis deg, varat izvēlēties iestatījumu 200 vai 3000, nedaudz piespiežot pogu un pagriežot to uz vēlamo iestatījumu.

Lai IZSLĒGTU sildītāju, pagriežiet vadības pogu uz pozīciju "OFF" (Izslēgts). Kad sildītājs vairs nedeg, aizveriet balona vārstu un noņemiet balona vārstu, lai to izmantotu citreiz.

Ņemiet vērā: Kad pirmo

reizi aizdedzināt balonu vai pievienojat balonu pēc tam, kad tas ir uzpildīts, iespējams, regulētājavārsts būs jātur piespiests ilgāk.

Nekad nemēģiniet

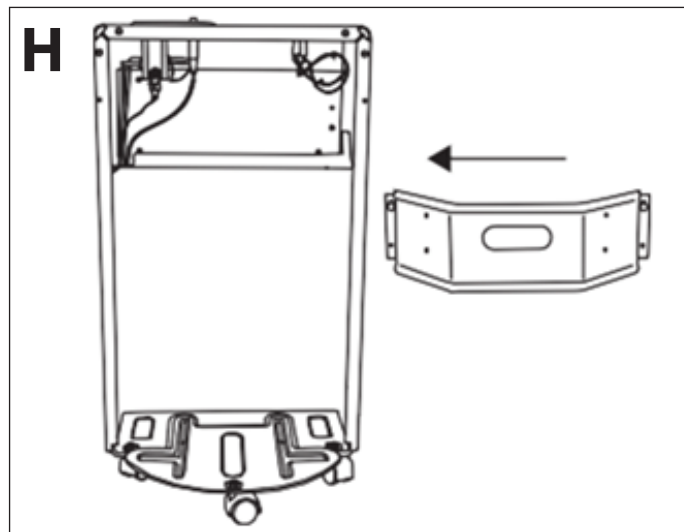
noņemt regulatoru, ja sildītājs ir ieslēgts vai balona vārsts nav kārtīgi aizvērts.

LIESMAS ATSITIENS (liesmas degļa caurulē)

- Ja rodas liesmas atsitiens (uz to norāda rēcoša skaņa), nekavējoties aizveriet balona vārstu.
- IZSLĒDZIET sildītāju, izmantojot vadības pogu.
- Atvienojiet regulatoru un ļaujiet sildītājam atdzist.
- Pārbaudiet, vai venturi cauruļu porti nav aizsprostoti. Tīriet ar saspiestu gaisu, mazu, mīkstu birsti vai cauruļu tīrītājiem.
- Ja pēc atkārtotas lietošanas problēma nepazūd, nodrošiniet, ka sildītāju pārbauda kvalificēts tehniķis.

BALONA MAIŅA

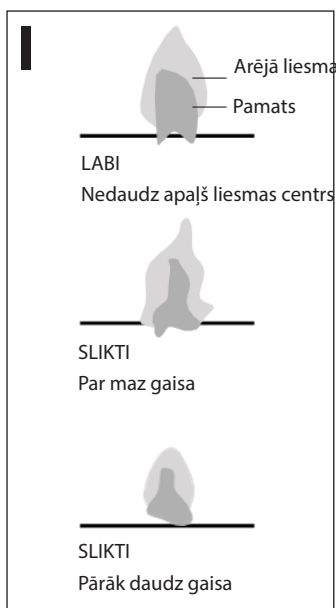
Pārliecinieties, ka balona vārsts ir aizvērts (pagriežot to pulksteņrādītāju kustības virzienā). Pirms balona maiņas ļaujiet sildītājam pilnībā atdzist. Atveriet sildītāja aizmuguri, lai atbloķētu balonu. (H attēls)



Izņemiet un nomainiet balonu. No jauna pievienojot regulatoru balonam, VIENMĒR pārbaudiet, vai regulatora blīvējošā paplāksne (korpusa priekšgals) nav bojāta un atrodas pareizajā vietā. (B attēls) NEMĒĢINIET noņemt regulatoru, kamēr sildītājs ir ieslēgts vai balona vārsts nav aizvērts.

APKOPE

- Pirms apkopes veikšanas vienmēr pārlicinieties, ka sildītājs ir IZSLĒGTS un atdzisis un balona vārsts ir aizvērts.
- Sildītājs reizi gadā jāpārbauda kvalificētam tehnikam.
- Ja konstatējat bojājumus vai jums par tiem ir aizdomas, pārtrauciet izmantot sildītāju un sazinieties ar kvalificētu apkopes uzņēmumu.
- Notīriet sildītāja ārpusi un uzglabāšanas vietu, kad tas ir nepieciešams, lai noņemtu putekļus un novērstu pūku uzkrāšanos.
- Sildītāja tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus līdzekļus, tie var bojāt krāsojumu.
- Izmantošanas laikā kontroldeglim jābūt vienmērīgam. Ja tas mirgo vai ir dzeltens, sildītājam jāveic apkope. (I att.)



Ja kāda sildītāja daļa ir jānomaina, izmantojiet tikai oriģinālas detaļas. Izmantot citas rezerves daļas ir bīstami, un tas anulēs garantiju.

Kad sildītāju ilgstošu laika posmu nav paredzēts izmantot, turiet to aizvērtā kastē, lai novērstu putekļu nosēšanos uz paneļiem. Izņemot sildītāju no uzglabāšanas vietas, izmantojiet putekļsūcēju, lai pirms izmantošanas notīrītu paneļus.

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis	604323
Gāzes veids	LPG
Darba spiediens	2,8 kPa
Inžektora lielums	0,59 mm
Gāzes patēriņš	306 g/h
Siltuma jauda	4,2 kW

PROBLĒMU NOVĒRŠANAS CEĻVEDIS

PROBLĒMA	IEMESLS	RISINĀJUMS
Smarža	Sadegšana	Nav pieejams – Sadegšanas process vienmēr radīs smaržu.
Spēcīga smarža	Nepareizs gāzes maisījums Nesadedzinātas gāzes noplūde	LPG iegūstiet tikai no uzticamiem LPG izplatītājiem. Veiciet noplūdes pārbaudi. Vienmēr nodrošiniet pietiekamu vēdināšanu.
Aizdegas, tad izdziest	Pārpildīts balons Vēdināšana Tukšs balons	Atgrieziet gāzes piegādātājam. Pārlicinieties, ka telpa ir pietiekami vēdināta. Nomainiet pret pilnu balonu.
Sildītājs neaizdegas.	Tukšs balons Nav gāzes plūsmas	Nomainiet pret pilnu balonu. Atveriet balona vārstu.

FUNKCIJAS

Skābekļa piesātinājuma samazināšanās sensors (ODS)

Drošības funkcija, kas izslēdz sildītāju, ja oglekļa monoksīda līmenis telpā sasniedz 200 daļas uz miljoniem.

Liesmas atteices drošības ierīce

Drošības funkcija, kas pilnībā pārtrauc gāzes plūsmu, ja kontroldeglis jebkāda iemesla dēļ izdziest.

GARANTĪJA

Bellus sildītāji tiek ražoti ar vislielāko rūpību, un pirms izlaišanas no rūpnīcas tiek veikta to kvalitātes pārbaude. Ja tomēr izrādās, ka iegādātajai ierīcei ir materiālu, uzstādīšanas vai ražošanas defekti, mēs tos novēršam saskaņā ar mūsu garantiju, veicot bezmaksas remontu vai nomainot bojāto ierīci.

Bellus sildītāju garantijas termiņš ir 24 mēneši no iegādes dienas. Garantija ir spēkā tikai tad, ja tiek uzrādīta pirkuma kvīts, kurā minēts pārdevēja nosaukums, ierīces modeļa numurs un iegādes datums. Šī garantija neattiecas uz nolietojumu, kas radies normālas lietošanas rezultātā, un defektiem, kas radušies nolietojuma dēļ. Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai instrukciju neievērošanas dēļ. Ja vēlaties iesniegt pretenziju, sazinieties ar savu Bellus sildītāju izplatītāju.

ATBRĪVOŠANĀS NO IZSTRĀDĀJUMA



Šis simbols norāda, ka ierīci nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Normatīvs attiecas uz visu ES. Lai novērstu kaitējumu apkārtējai videi un cilvēku veselībai, kā arī atkārtoti izmantotu materiālos resursus, ierīce jāatdod pareizi. Darbmūža beigās nogādājiet ierīci lietotu elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas vietā vai veikalā, kur to iegādājāties. Tādējādi no ierīces var atbrīvoties apkārtējai videi drošā veidā.

Informācijas prasības gāzveida/šķidrā kurināmā lokālajiem telpu sildītājiem:

Modeļa identifikators(-i): 604323			
Netiešas sildīšanas funkcija: nē			
Tiešā siltuma jauda: 1,4/ 2,8/ 4,2 kW			
Netiešā siltuma jauda:			
Kurināmais			Telpu apsildes emisijas (*)
			NO _x
		šķidrāis	110000/200000/305000 mg/kWh_{input}
Pozīcija	Apzi mējums	Vērtība	Vienība
Siltuma jauda			
Nominālā siltuma jauda	P _{nom}	1,4/ 2,8/ 4,2	kW
Minimālā siltuma jauda (indikatīvi)	P _{min}	nepiemēro	kW
Lietderības koeficients (NCV)			
Hyötysuhde nimellislämpöteholla		η _{th,nom}	63 %
Hyötysuhde vähimmäislämpöteholla (ohjeellinen)		η _{th,min}	63 %
Papildu elektroenerģijas patēriņš			
Pie nominālās siltuma jaudas	e _{l,max}	4,2	kW
Pie minimālās siltuma jaudas	e _{l,min}	1,4	kW
Gaidstāves režīmā	e _{l,SB}	0,01	kW
Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas tips (izvēlēties vienu)			
vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas			jā
manuāla divpakāpju vai daudzpakāpju siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas			jā
ar mehānisku termostatu un telpas temperatūras regulēšanu			nē
ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu			nē
ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un diennakts taimeru			nē
ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un nedēļas taimeru			nē
Citi vadības veidi (var izvēlēties vairākus)			
telpas temperatūras regulēšana ar klātbūtnes detektēšanu			nē
telpas temperatūras regulēšana ar atvērta loga detektēšanu			nē
ar tālvadības funkciju			nē
ar adaptīvu palaišanas vadību			nē
ar darbības laika ierobežojumu			nē
ar siltuma starojuma sensoru melnas lodes formā			jā
Pastāvīgajai dežūrliesmai nepieciešamā jauda			
Dežūrliesmai nepieciešamā jauda (attiecīgā gadījumā)	P _{pilot}	0,01	kW
Kontaktinformācija	Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland		
(*) NO _x = slāpekļa oksīdi.			

LT

NAUDOJIMO VADOVAS

DĖL SAVO SAUGUMO ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR VISADA NAUDOKITE ŠĮ GAMINĮ PAGAL INSTRUKCIJAS. Perskaite ir suprastę šį vadovą, aiškiai žinosite, kaip naudoti savo šildytuvą. Laikykitės šias instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.

LABAI PAVOJINGA KEISTI AR MODIFIKUOTI BET KURIĄ ŠIO PRIETAISO DALĮ.

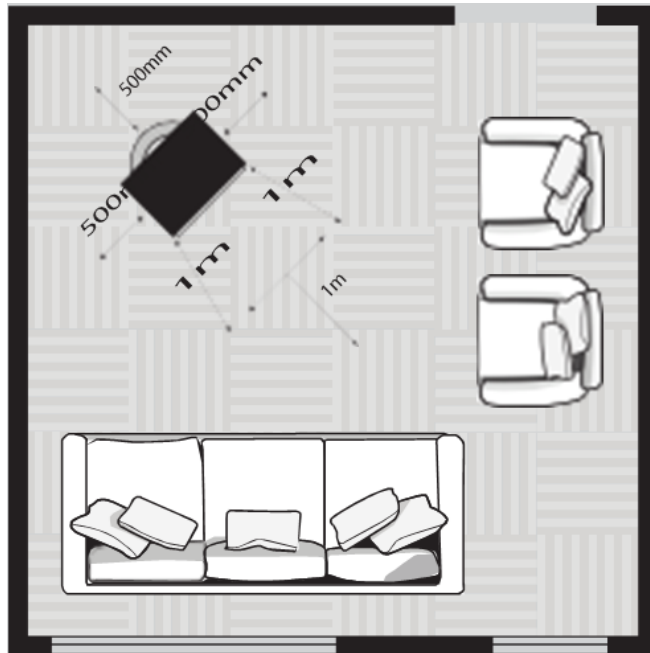
SVARBI SAUGOS INFORMACIJA

Prieš naudodami, atidžiai perskaitykite pateiktas instrukcijas. Išsaugokite šį vadovą ateičiai.

Neteisingai naudojant šį prietaisą, kaip ir visus dujinius prietaisus, arba ne visiškai laikantis šių instrukcijų gali kilti gaisras, įvykti sužalojimų arba ištikti mirtis.

- ŠĮ ĮRENGINĮ PRIEŠ NAUDOJANT REIKIA KRUOPŠČIAI PATIKRINTI.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar visos dujų jungiamosios detalės yra teisingai ir tvirtai pritvirtintos.
- NENAUDOKITE šio šildytuvo, jei aiškiai nesuprantate instrukcijų ir (arba) kaip eksploatuoti valdymo priemones.
- NENAUDOKITE šio šildytuvo uždaroje vietoje, kurioje gali būti ribojamas oro srautas, nes šis šildytuvą yra be dūmtakio (jis neturi stacionaraus kamino). Pasirūpinkite, kad į patalpą visada patektų pakankamai šviežio oro – atidarykite duris arba langą tame pačiame kambaryje.
- NENAUDOKITE šio šildytuvo miegamajame, furgone, laive ar bet kurioje mažesnėje nei 80 kubinių metrų vietoje (maždaug 5 x 5 metrų).
- NENAUDOKITE šio šildytuvo vietoje, kurioje yra vandens ir (arba) drėgmės.
- NEPALIKITE naudojamo šildytuvo be priežiūros.
- Pasirūpinkite, kad panaudojus šildytuvą ir kai jis neprižiūrimas, dujų tiekimas būtų IŠJUNGTAS.
- NEJUDINKITE naudojamo šildytuvo.
- NEDĖKITE daiktų ant šildytuvo ir neatremkite jų į jį.
- NEMĖGINKITE naudoti šildytuvo kaip viryklės.
- NIEKADA nelieskite prietaiso šlapiomis ar drėgnomis rankomis ar kojomis.
- NENAUDOKITE atviros liepsnos nuotėkiams tikrinti. Atlikite nuotėkių tikrinimo procedūrą, išdėstytą skirsnyje „NUOTĖKIŲ TIKRINIMAS“.
- NIEKADA nenaudokite šio šildytuvo su kitokio nei rekomenduojamo dydžio balionu.
- NELIESKITE apsauginių grotelių (priekinių vielinių grotelių) naudodami įrenginį ir išjungę jį, kol jis vėsta, nes grotelės labai įkaista. Šios priekinės grotelės neapsaugo. Jokios apsauginių grotelių dalies negalima nuimti arba pakeisti.
- NENUSUKITE reguliavimo įtaiso nuo šildytuvo, kol šildytuvą jungtas, arba jei baliono vožtuvas atsuktas.
- NENAUDOKITE šildytuvo, jei įtariate, kad jis sugedęs.
- Išjungdami šildytuvą, pirmiausia išjunkite dujas uždarydami kontrolinį vožtuvą (šildytuvo), tada būtinai uždarykite baliono vožtuvą.
- Dėl saugumo, priežiūrą ir remontą gali vykdyti tik kvalifikuotas technikos specialistas. Šildytuvo garantija taps negaliojanti, jei šildytuvą aptarnaus arba taisys kitas asmuo, nei paskirtas technikos specialistas.
- Šildytuvą reikia patikrinti kartą per metus ir įsitikinti, kad įtaisas saugus ir be trūkumų.
- Operatorius atsakingas už visų trečiųjų šalių saugumą, kai šildytuvą naudojamas.

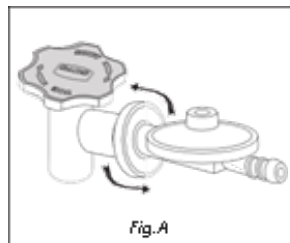
NESTATYKITE naudojamo šildytuvo prie sienų, užuolaidų ar baldų. Šildytuvą visada turi būtų atsuktas į patalpos vidurį, kaip parodyta toliau.



Rekomenduojame statyti dujinį šildytuvą bet kurioje gyvenamojoje aplinkoje. Visada palikite ne mažesnę nei 500 mm tarpą prietaiso šonuose ir nugaroje ir ne mažesnę nei ±1 000 mm (1 m) atstumą priekyje.

SURINKIMO BŪDAS

Šiam šildytuvui naudojamas pramoninis balionas (rekomenduojamas 9 kg balionas) su horizontaliu išeinamuoju vožtuvu.



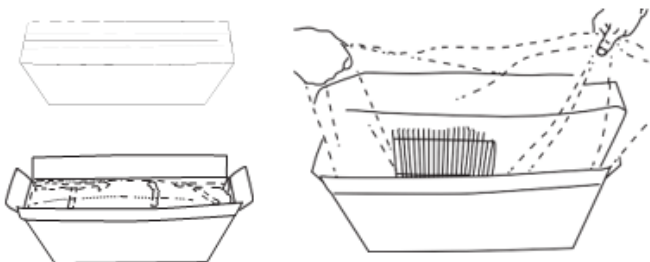
Jei įsigijote naują dujų balioną, balioną reikia prapūsti (išvalyti) prieš pirmą kartą naudojant. Jei iš baliono nebus išleistas oras, šildytuvą tinkamai neveiks. Tai turėtų būti padaryta dujų užpildymo punkte, kai balioną pripildote. Visada pasitarkite apie tai savo dujų tiekėjo.

ISPĖJIMAS

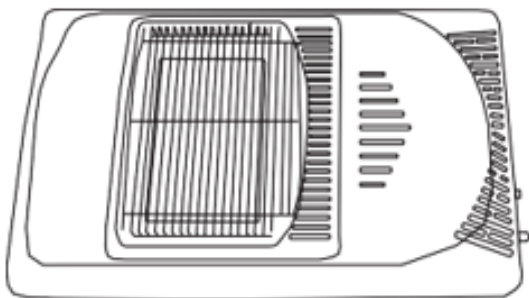
Šis šildytuvą veikia tiesiogiai naudojant HORIZONTALŲ išeinamąjį vožtuvą. (9 kg pramoninis dydis) NEGALIMA naudoti su VERTIKALIU išeinamuoju vožtuvu.

SURINKIMO INSTRUKCIJOS

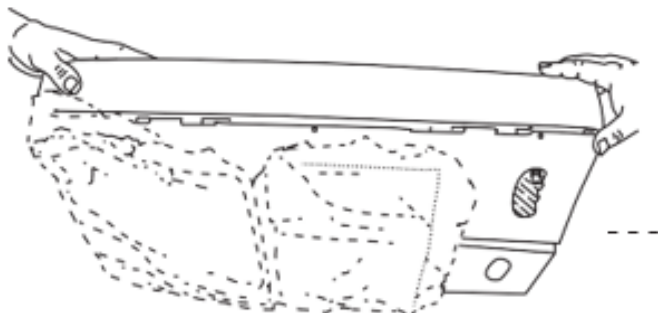
1. Atidarykite pakuotę ir išpakuokite šildytuvą.



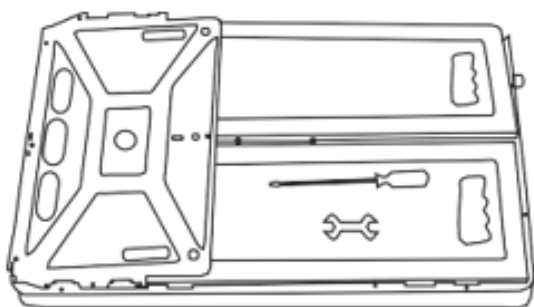
2. Priekinis vaizdas suskleidus.



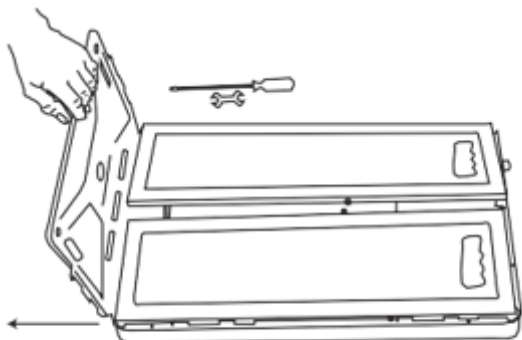
3. Šoninis vaizdas suskleidus.



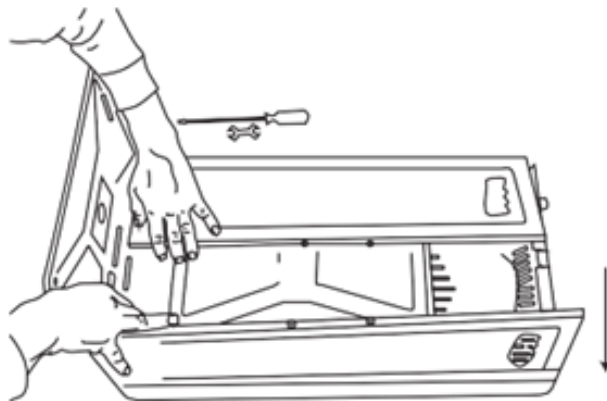
4. Galinis vaizdas suskleidus. Pridėtas ilgas atsuktuvus / veržliaraktis, kad būtų lengviau surinkti.



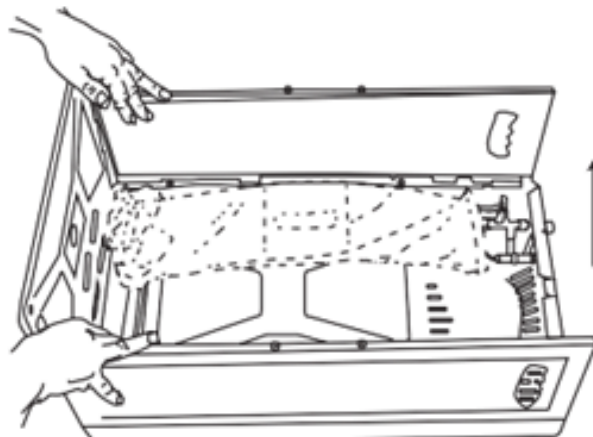
5. Atidarytas suskleidžiamas apatinis skydas su lankstu.



6. Atidarytas suskleidžiamas dešinės pusės skydas su lankstu.



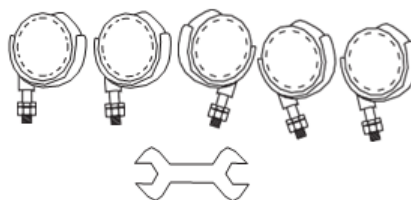
7. Atidarytas suskleidžiamas kairės pusės skydas su lankstu.



8. Tvirtinama fiksavimo plyšyje sistema prikabinamam skydui gerai užfiksuoti.

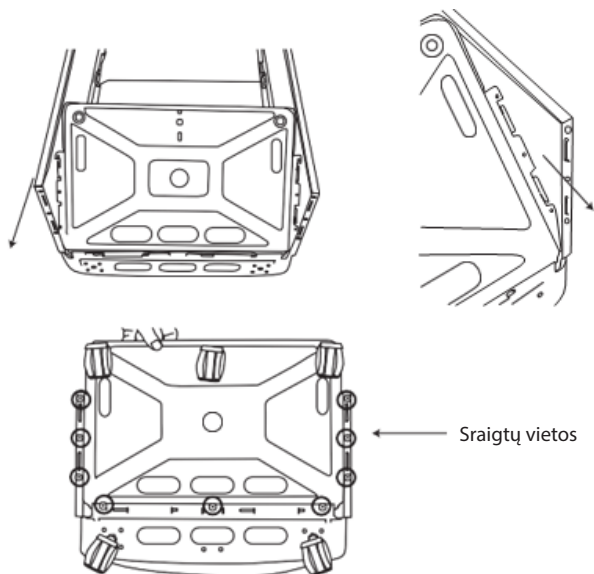


9. 5x ratukai ir veržliaraktis yra pridėti ratukams prie šildytuvo pritvirtinti.

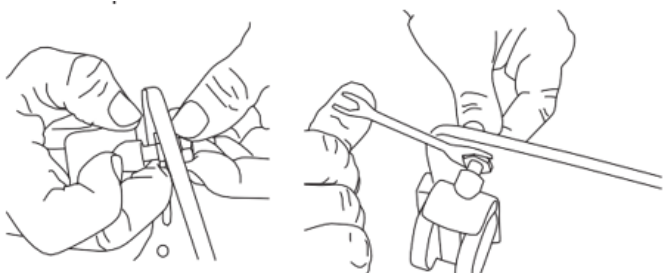


10. Atlenkite skydus į išorę, kad prikabintumėte ir užfiksuotumėte fiksavimo plyšyje sistemą.

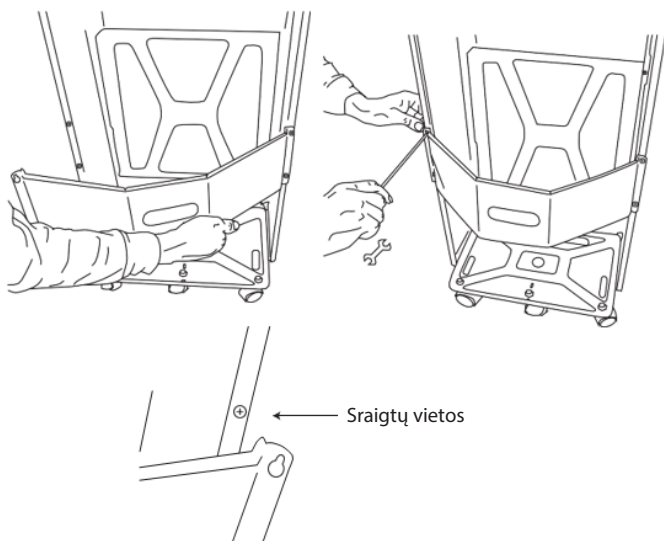
- Tvirtai pritvirtinkite vietoje visus skydus, naudodamiesi pridėtais savisriegiais sraigtais.



11. Įdėkite ir pritvirtinkite visus 5 ratukus, kad pagrindas būtų visiškai atremtas ir lengvai manevruojamas.

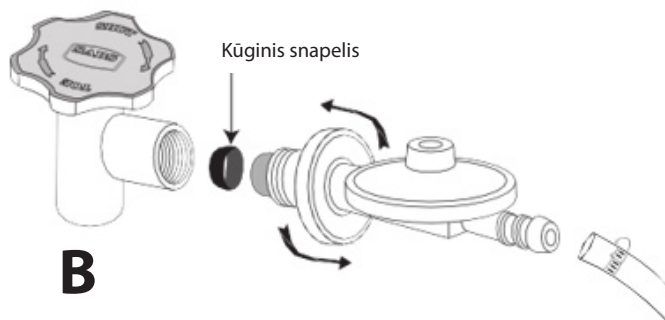


12. Tvirtai pritvirtinkite galinį skydą, užkabindami raktų skyliučių tvirtinamąją sistemą ant savisriegių sraigčių. Uždėję, paslinkite žemyn ir tvirtai įtvirtinkite.



ŠILDYTUVO PRIJUNGIMAS

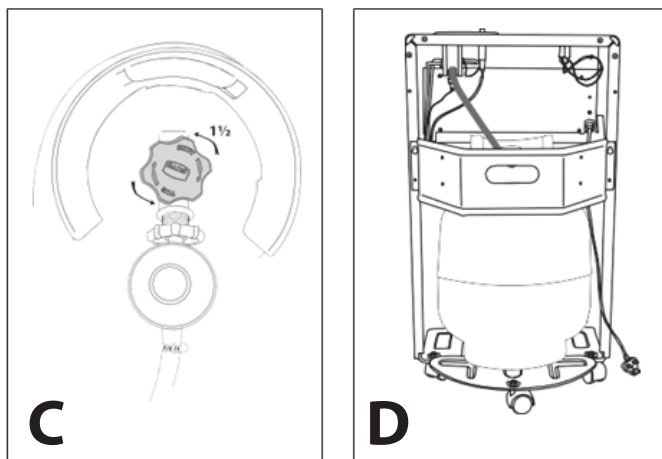
1. Patikrinkite reguliavimo įtaisą ir patikrinkite, ar yra kūginis snapelis, ar jis sumontuotas ir geros būklės. (B pav.)



2. Reguliavimo įtaisas įstatomas tiesiai į baliono vožtuvą. Prieš priverždami, visada patikrinkite, ar reguliavimo įtaisas visiškai įspaustas iki baliono vožtuvo galo. Draudžiama naudoti bet kokius adapterius.

3. Įsukite reguliavimo įtaisą į baliono vožtuvą. NENAUDOKITE įrankio reguliavimo įtaisui priveržti, jį reikia priveržti tik ranka.

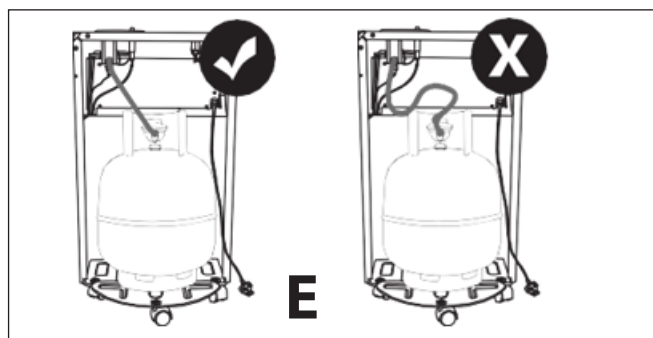
4. Atidarykite kontrolinį vožtuvą pasukdami į kairę 1½ pasukimo (prieš laikrodžio rodyklę). (C pav.)



5. Nuspauskite ir bent 10 sekundžių palaikykite kontrolinę rankenėlę, bet NEMĖGINKITE uždegti šildytuvo. Taip dujos galės tekėti šildytuvu, ir bus galima patikrinti, ar nėra nuotėkio.

6. PATIKRINKITE, AR NĖRA NUOTĖKIO. Įsitinkite, kad joks skystis nesusiliečia su elektriniais šildytuvo komponentais.

7. Patikrinę ir įsitikinę, kad nėra nuotėkio, pritvirtinkite galinį skydą prie šildytuvo. Gali tekti šiek tiek pasukti balioną, kad reguliavimo įtaisas ir žarna tvarkingai būtų už galinio skydo, o žarna nesusisuktų. Pasirūpinkite, kad žarna spintelės nugarėlėje būtų atitraukta nuo kaitinimo zonos. (E pav.)

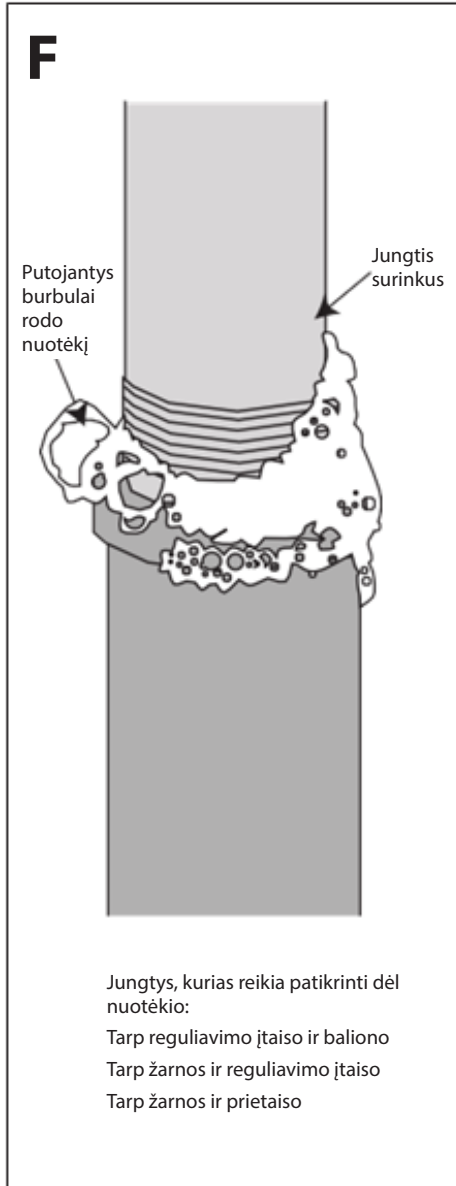


PASTABA. Šis šildytuvus yra su apsauginiu įrenginiu, kuris išjungs šildytuvą esant nesaugioms sąlygoms. Jei liepsna netyčia užgęsta, dujinis šildytuvus automatiškai išsijungia.

NUOTĒKIO TIKRINIMAS

Nuotēkio tikrinimą reikia atlikti gerai vēdinamoje vietoje, kurioje nėra jokių liepsnų ar kitų uždēgimo šaltinių.

- Su prijungtu prie šildytuvo balionu. Atsukite baliono vožtuvą.
- Apteptkite jungtis (šildytuvo ir baliono bei žarnos ir vožtuvo) tirpalu iš lygiomis dalimis sumaišyto muilo ir vandens (jis būtinai turi putoti).
- Susidarančių burbulų srautas rodo dujų nuotēkį. (Žr. F pav.)



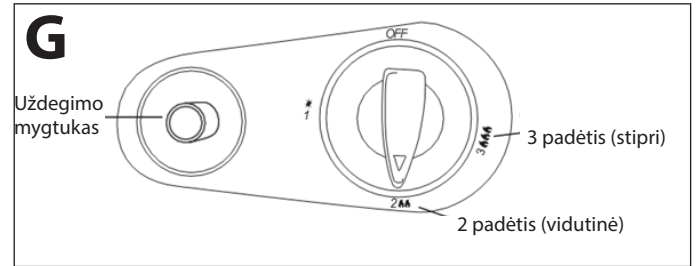
- Jei pasirodo burbulai, užsukite baliono vožtuvą (OFF) (pagal laikrodžio rodyklę) ir atjunkite šildytuvą nuo dujų baliono.
- Priveržkite jungtį ir pakartokite nuotēkio tikrinimą.
- Esant nuotēkiui tarp šildytuvo ir baliono, gali kilti aukšto slėgio gaisras – jis labai pavojingas ir gali sukelti didelių sužalojimų ar net mirtį.

DĒL JŪSŲ SAUGUMO, JEI UŽUODĒTE DUJAS

- Išjunkite dujų tiekimą prie talpyklos.
- Užgesinkite visas atviras liepsnas. NENAUDOKITE jokių elektros prietaisų.
- Išvėdinkite vietą.
- Patikrinkite, ar nėra nuotēkių (žr. NUOTĒKIO TIKRINIMĄ).
- Jei kvapas neišnyksta, nedelsdami susisiekiate su savo pardavėju arba vietos dujų tiekėju.

JŪSŲ ŠILDYTUVO NAUDOJIMAS

Šį šildytuvą galima reguliuoti ir nustatyti tris skirtingas šilumos parinktis: 10, 200 ir 3000. (G pav.)



1. Atsukite baliono vožtuvą sukdami baliono vožtuvą į kairę.
2. Paspauskite kontrolinę rankenėlę ir pasukite ties nuostata 10. Paspauskite raudoną uždegimo mygtuką. Paspauskite raudoną uždegimo mygtuką, kol šildytuve pasigirs spragtelėjimas. Galite pamatyti kibirkštį. Turėtų užsidegti pirmoji liepsna.
3. Užsidegus pirmajai liepsnai, dar 10–15 sekundžių palaikykite nuspauštą rankenėlę.
4. Pakartokite trečią veiksą, jei pirmoji liepsna užgęsta. Gali prireikti kelių bandymų uždegti.
5. Kai pirmoji liepsna ir centrinis skydas užsidega, galite pasirinkti parametrus 200 arba 3000, šiek tiek paspausdami ir pasukdami rankenėlę ties norimu parametru.

Norėdami išjungti (OFF) šildytuvą, pasukite kontrolinę rankenėlę į padėtį „OFF“. Šildytuvui užgesus, užsukite baliono vožtuvą ir nuimkite jį, kad galėtumėte naudoti kitą kartą.

Įsidėmėkite. Pirmą kartą uždegant prietaisą prijungus naują balioną arba prijungus pripildytą iš naujo balioną, gali tekti ilgiau palaikyti nuspauštą kontrolinę vožtuvą.

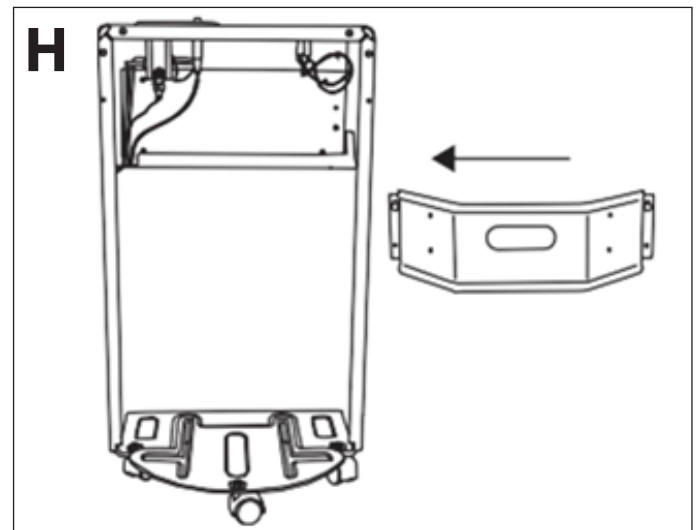
Niekada nebandykite nuimti reguliavimo įtaiso, jei šildytuvą įjungtas arba jei baliono vožtuvas netinkamai užsuktas.

ATBULINIS LIEPSNOS ŠUOLIS (liepsnos degiklio vamzdelyje)

- Jei liepsna šoka atgal (tai rodo gaudimas), iš karto užsukite baliono vožtuvą.
- Išjunkite (OFF) šildytuvą kontroline rankenėle.
- Atjunkite reguliavimo įtaisą ir leiskite šildytuvui atvėsti.
- Patikrinkite, ar neužsikimšusios išeinamosios angos. Išvalykite suslėgtu oru, nedideliu minkštu šepetėliu arba vamzdžių valikliais.
- Jei naudojant pakartotinai problema neišnyksta, šildytuvą turi patikrinti kvalifikuotas technikos specialistas.

BALIONO KEITIMAS

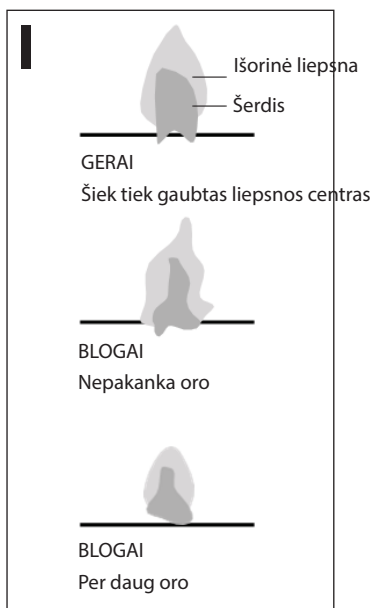
Įsitikinkite, kad jūsų baliono vožtuvas užsuktas (pasukdami pagal laikrodžio rodyklę). Prieš keisdami balioną leiskite šildytuvui visiškai atvėsti. Atidarykite šildytuvo galą, kad atidengtumėte balioną. (H pav.)



Išimkite ir pakeiskite balioną. Prieš iš naujo prijungdami reguliavimo įtaisą prie baliono, VISADA patikrinkite, ar nepažeistas reguliavimo įtaiso sandarinamasis tarpiklis (kūginis snapelis) ir ar jis vietoje. (B pav.) NEMĖGINKITE nuimti reguliavimo įtaiso, kol šildytuvas įjungtas, arba jei baliono vožtuvas neužsuktas.

PRIEŽIŪRA

- Prieš atlikdami priežiūros darbus, visada patikrinkite, ar šildytuvas išjungtas (OFF) ir atvėsęs, o baliono vožtuvas – užsuktas.
- Kartą per metus šildytuvą turi patikrinti kvalifikuotas technikos specialistas.
- Jei įtariate ar aptinkate triktis, nebenaudokite šildytuvo ir susisiekite su kvalifikuota tarnyba.
- Valykite savo šildytuvo išorę ir laikymo vietą – nušluostykite dulkes, kad nekaupytų pūkai.
- NENAUDOKITE braižančių produktų šildytuvui valyti, nes galite pažeisti dažų sluoksnį.
- Eksploatuojant, pirminė liepsna turi degti stabiliai. Jei ji blykčioja arba yra geltona, šildytuvą reikia sutvarkyti. (I pav.)



Jei reikia pakeisti kokią nors šildytuvo dalį, naudokite tik originalias dalis. Naudoti bet kokias kitas atsargines dalis pavojinga, o garantija taps negaliojanti.

Jei šildytuvo ilgai nenaudosite, laikykite jį uždengtą arba jo dėžėje, kad ant skydų nesikaupytų dulės. Išėmę šildytuvą iš laikymo vietos, prieš naudodami, nusiurbkite skydus dulkių siurbliu.

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	604323
Dujų tipas	SND
Eksploatavimo slėgis	2,8 kPa
Purkštuko dydis	0,59 mm
Dujų suvartojimas	306 g/h
Šiluminė galia	4,2 kW

TRIKČIŲ ŠALINIMO VADOVAS

TRIKTIS	PRIEŽASTIS	TAISOMOJI PRIEMONĖ
Kvapas	Degimas	Netaikoma – dėl degimo proceso visada atsiras kvapas
Stiprus kvapas	Netinkamas dujų mišinys	Pirkite dujas tik iš patikimų SND platintojų
	Nesudegusių dujų nuotėkis	Atlikite nuotėkio tikrinimą Visada pasirūpinkite tinkamu vėdinimu
Dega ir užgęsta	Perpildytas balionas	Grąžinkite dujų tiekėjui
	Vėdinimas	Pasirūpinkite, kad kambarys būtų tinkamai vėdinamas
	Tuščias balionas	Pakeiskite pilnu balionu
Šildytuvas neužsidega	Tuščias balionas	Pakeiskite pilnu balionu
	Nėra dujų srauto	Atsukite baliono vožtuvą

PRIEMONĖS

Deguonies išėjimo jutiklis (ODS):

Apsaugos priemonė, išjungianti šildytuvą, jei anglies monoksido lygis kambaryje pasiekia 200 dalelių/mln.

Liepsnos trikties saugos įtaisas:

Apsaugos priemonė, kuria visiškai išjungiamas dujų srautas, jei pirminė liepsna dėl kokios nors priežasties užgęsta.

GARANTIJĄ

Gamyklą palieka tik kruopščiai pagaminti ir patikrinti „Bellus“ šildytuvai. Tačiau, jei įsigytas įrenginys turi kokių nors medžiagų, įrengimo ar gamybos defektų, jie bus pašalinti pagal mūsų garantiją, nemokamai sutaisant arba pakeičiant sugedusį įrenginį.

„Bellus“ šildytuvams suteikiamas 24 mėnesių nuo pirkimo datos garantinis laikotarpis. Garantija galioja tik pateikus pirkimo čekį, kuriame turi būti nurodytas pardavėjo pavadinimas, gaminio modelis ir pirkimo data. Ši garantija netaikoma nusidėvėjimui dėl normalaus naudojimo arba dėl nusidėvėjimo atsiradusiems defektams. Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems netinkamai naudojant arba nesilaikant instrukcijos. Jei turite pretenzijų dėl garantijos, kreipkitės į „Bellus“ šildytuvo pardavėją.

GAMINIO UTILIZAVIMAS



Šis simbolis parodo, kad prietaiso negalima utilizuoti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Ši nuostata galioja visoje ES teritorijoje. Kad netinkamas atliekų utilizavimas nepadarėtų žalos aplinkai ir sveikatai, prietaisą reikia tinkamai perdirbti, kad jo medžiagas būtų galima panaudoti pakartotinai. Nebenaudojamą prietaisą pristatykite į elektros ir elektronikos atliekų surinkimo punktą arba į parduotuvę, kurioje jis buvo pirktas. Tokiu būdu prietaisas bus perdirbtas aplinką tausojančiu būdu.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

В ЦЕЛЯХ СОБСТВЕННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДАННЫЙ ПРИБОР В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЯМИ. Прочитав и поняв данное руководство, вы должны иметь хорошее представление о правильной эксплуатации вашего обогревателя. Сохраните эти инструкции для дальнейшего использования.

ЗАМЕНА ИЛИ МОДИФИКАЦИЯ КАКОЙ-ЛИБО ЧАСТИ ЭТОГО ПРИБОРА ПРЕДСТАВЛЯЮТ СЕРЬЕЗНУЮ ОПАСНОСТЬ

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте инструкции перед использованием. Сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

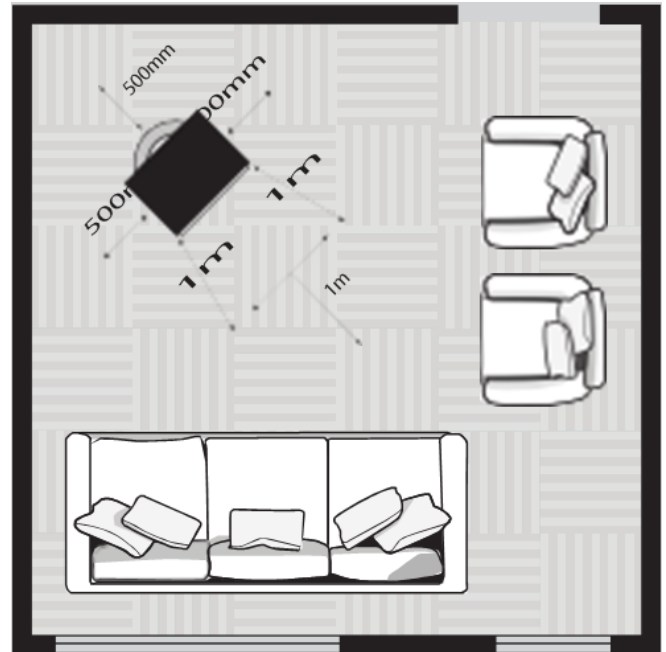
Как и в случае со всеми газовыми приборами, неправильное использование этого прибора или несоблюдение в полном объеме этих инструкций может привести к пожару, травмам или смерти.

- ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННЫЙ ПРИБОР ДОЛЖЕН БЫТЬ ТЩАТЕЛЬНО ПРОВЕРЕН.
- Перед каждым использованием убедитесь, что все газовые фитинги правильно и надежно установлены.
- НЕ используйте этот нагреватель, если вы не совсем понимаете инструкции и/или как пользоваться элементами управления.
- НЕ используйте этот обогреватель в закрытом помещении, это может ограничить поток воздуха, так как в данном обогревателе топливо сгорает бездымно (нет стационарного дымохода). Всегда следите за тем, чтобы в помещении поступало достаточно свежего воздуха, откройте дверь или окно в той же комнате.
- НЕ используйте этот обогреватель в спальне, фургоне, лодке или на любой площади менее 80 кубических метров (примерно 5 x 5 метров).
- НЕ используйте этот обогреватель в местах, где присутствует вода и/или влага.
- НЕ оставляйте нагреватель без присмотра во время использования.
- Убедитесь, что подача газа отключена после использования, а также тогда, когда обогреватель находится без присмотра.
- НЕ перемещайте обогреватель во время использования.
- НЕ кладите предметы на обогреватель или перед ним.
- НЕ пытайтесь использовать обогреватель в качестве плиты.
- НИКОГДА не прикасайтесь к прибору мокрыми или влажными руками или ногами.
- НЕ используйте открытое пламя для проверки на герметичность. Следуйте процедуре проверки на герметичность, описанной в разделе «ПРОВЕРКА НА ГЕРМЕТИЧНОСТЬ».
- НИКОГДА не используйте этот обогреватель с газовым баллоном, отличным от рекомендованного размера
- НЕ прикасайтесь к защитному кожуху (передней проволочной решетке), так как он сильно нагревается во время использования или после выключения и в процесс остывания. Кожух не предназначен для защиты. Запрещается снимать или заменять какую-либо часть защитного кожуха.
- НЕ откручивайте регулятор при включенном обогревателе или при открытом клапане баллона.
- НЕ используйте обогреватель, если вы подозреваете, что он неисправен.
- При выключении обогревателя сначала отключите подачу газа через регулирующий клапан (на обогревателе), а затем обязательно закройте клапан баллона.
- По соображениям безопасности техническое обслуживание и ремонт может выполнять только квалифицированный специалист. Гарантия на обогреватель будет аннулирована, если его обслуживание или ремонт будет произведен кем-либо, кроме обозначенного специалиста.
- Обогреватель следует проверять один раз в год, чтобы убедиться в его

надежности и отсутствии неисправностей.

- Пользователь несет ответственность за безопасность любых третьих лиц во время использования обогревателя.

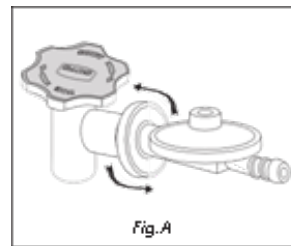
Во время использования НЕ размещайте обогреватель вблизи стен, штор или мебели. Обогреватель всегда должен быть обращен к центру помещения, как указано ниже



Рекомендуемое расположение газового обогревателя в любом жилом помещении. Всегда оставляйте зазор не менее 500 мм по бокам и сзади и ±1000 мм (1 м) перед ним.

МЕТОД СБОРКИ

В этом обогревателе используется промышленный баллон (рекомендуется баллон весом 9 кг) с горизонтальным выпускным клапаном.



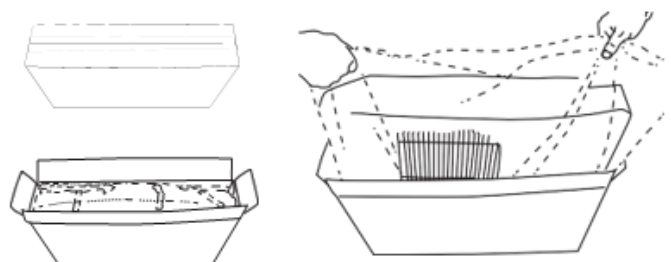
Если вы купили новый газовый баллон, его необходимо продувать (очистить) перед его первым использованием. Без продувки баллона обогреватель не будет работать должным образом. Продувку следует осуществлять на заправочной станции, во время заправки баллона. Всегда уточняйте это у вашего поставщика газа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

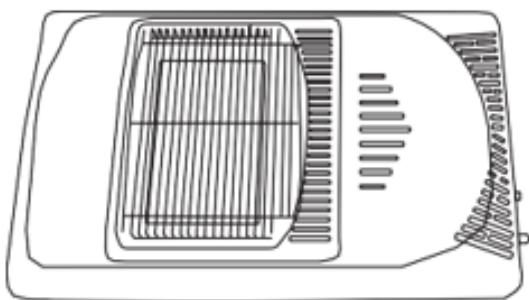
Этот обогреватель работает непосредственно с ГОРИЗОНТАЛЬНЫМ выпускным клапаном. (промышленный размер 9 кг) Он НЕ должен использоваться с ВЕРТИКАЛЬНЫМ выпускным клапаном.

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

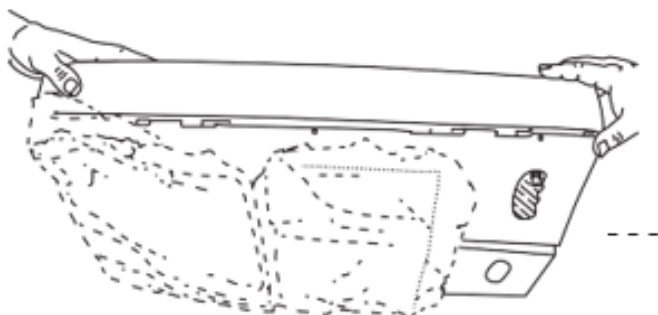
1. Откройте и выньте обогреватель из упаковки.



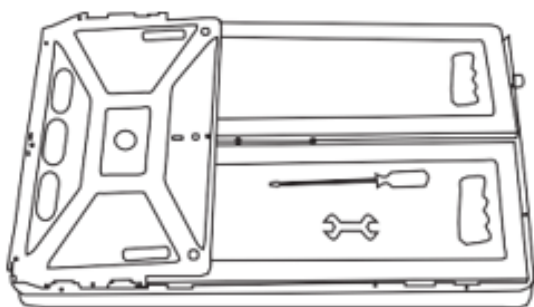
2. Обогреватель в сложенном виде, вид спереди.



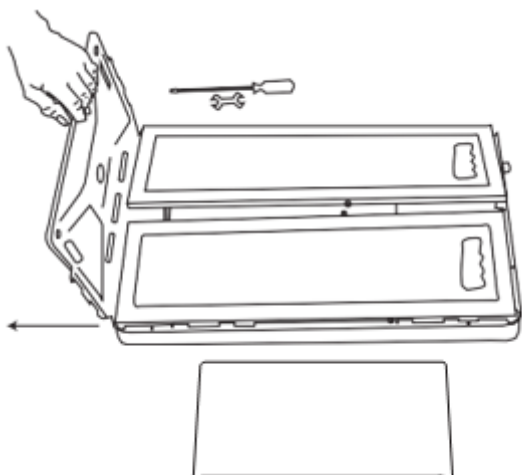
3. Обогреватель в сложенном виде, вид сбоку.



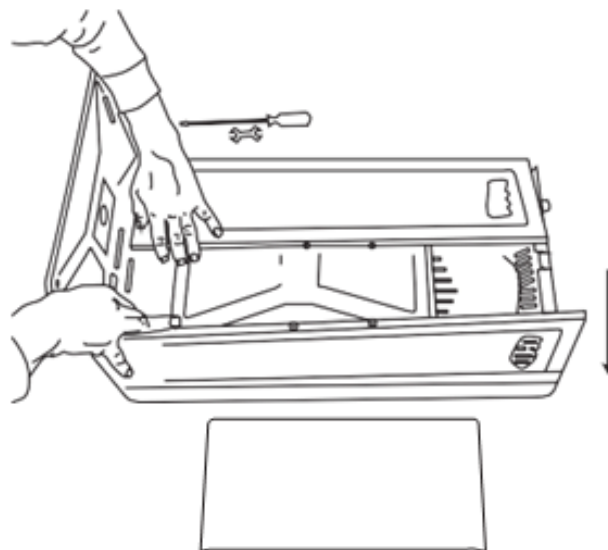
4. Обогреватель в сложенном виде, вид сзади. Прилагаемая отвертка / гаечный ключ с длинной ручкой для удобства сборки.



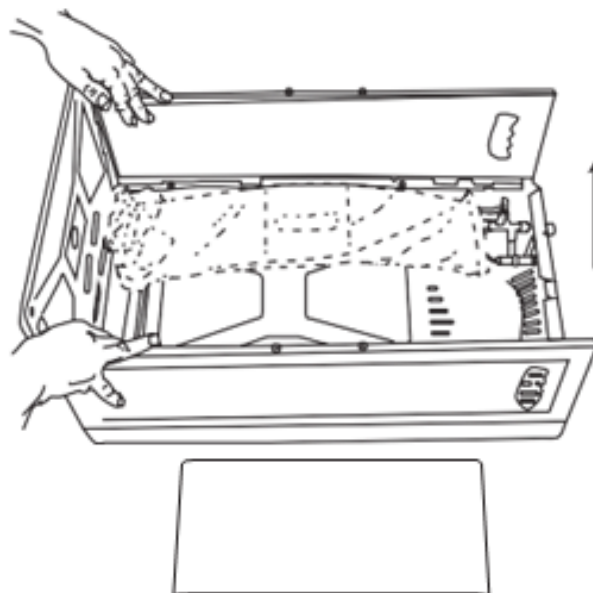
5. Откройте нижнюю панель на петле.



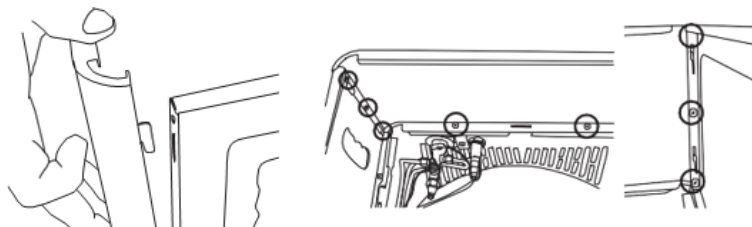
6. Откройте правую боковую панель на петле.



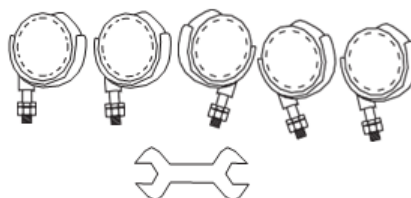
7. Откройте левую боковую панель на петле.



8. Система крепления с пазовым замком для надежной фиксации панели.

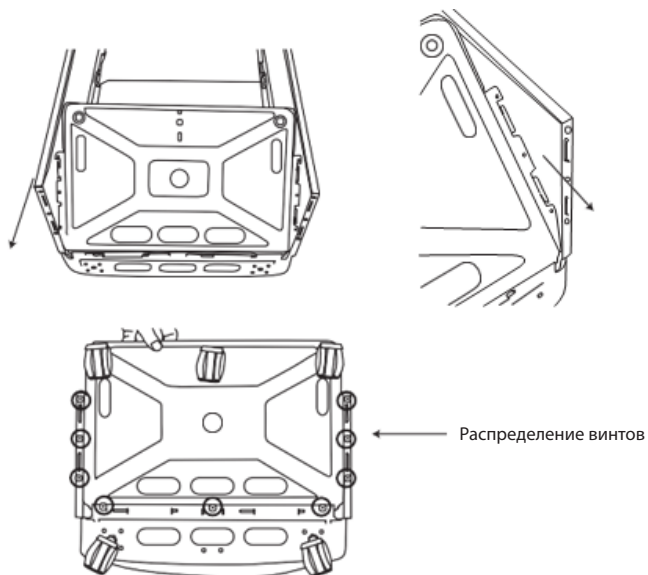


9. 5 роликов и гаечный ключ прилагаются для крепления колес к обогревателю.

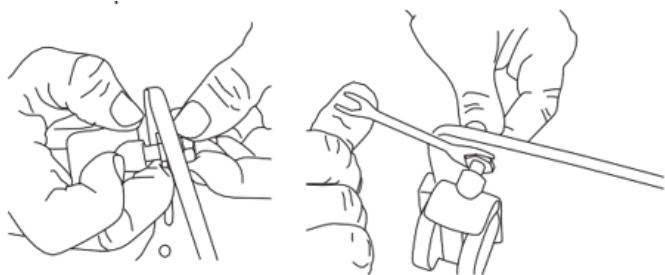


10. Разверните панели наружу, чтобы закрепить и зафиксировать в пазах.

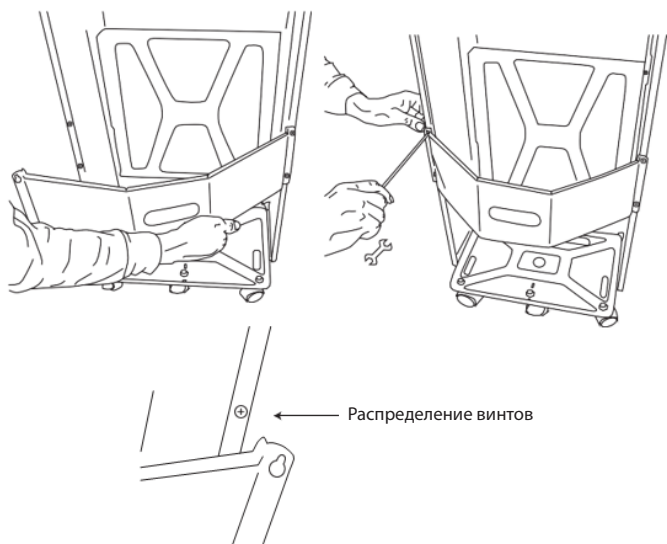
- Надежно закрепите все панели с помощью прилагаемых винтов.



11. Прикрепите и закрепите все 5 роликов для полноценной поддержки основания и удобства перемещения.

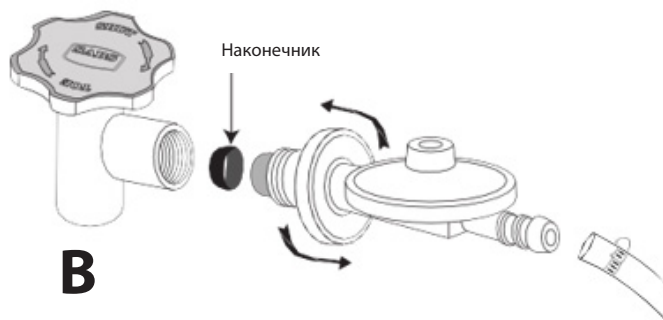


12. Надежно прикрепите заднюю панель с помощью системы фиксации с помощью саморезов. Вставив на место, сдвиньте вниз, чтобы закрепить.



НАСТРОЙКА ОБОГРЕВАТЕЛЯ

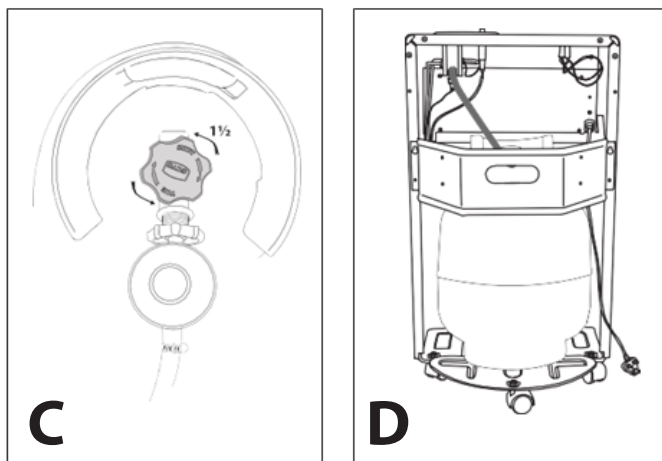
1. Осмотрите регулятор и убедитесь, что наконечник на месте, надежно закреплен и в хорошем состоянии. (Рисунок В)



2. Регулятор входит непосредственно в клапан цилиндра. Перед затягиванием следите за тем, чтобы регулятор был полностью прижат к нижней части клапана баллона. Использование любых адаптеров является незаконным.

3. Вверните регулятор в клапан баллона. НЕ используйте инструмент для затягивания регулятора; его следует затягивать только вручную.

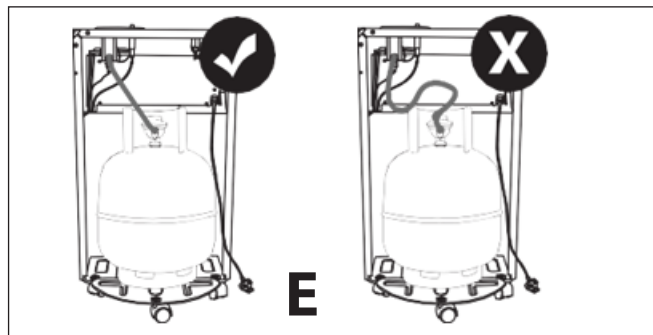
4. Откройте регулирующий клапан на 1/2 оборота влево (против часовой стрелки). (Рисунок С)



5. Зажмите ручку управления не менее чем на 10 секунд, но НЕ пытайтесь зажать нагреватель. Это позволит газу проходить через обогреватель, что делает возможным проверку на герметичность.

6. ПРОВЕДИТЕ ТЕСТ НА ГЕРМЕТИЧНОСТЬ. Следите за тем, чтобы жидкость не попадала на какие-либо электрические компоненты нагревателя.

7. После удовлетворительной проверки на герметичность установите заднюю панель на нагреватель. Возможно, потребуется слегка повернуть баллон, чтобы регулятор и шланг поместились внутри задней панели без перегиба шланга. Убедитесь, что шланг расположен вдали от зоны нагрева в задней части шкафа. (Рисунок Е)

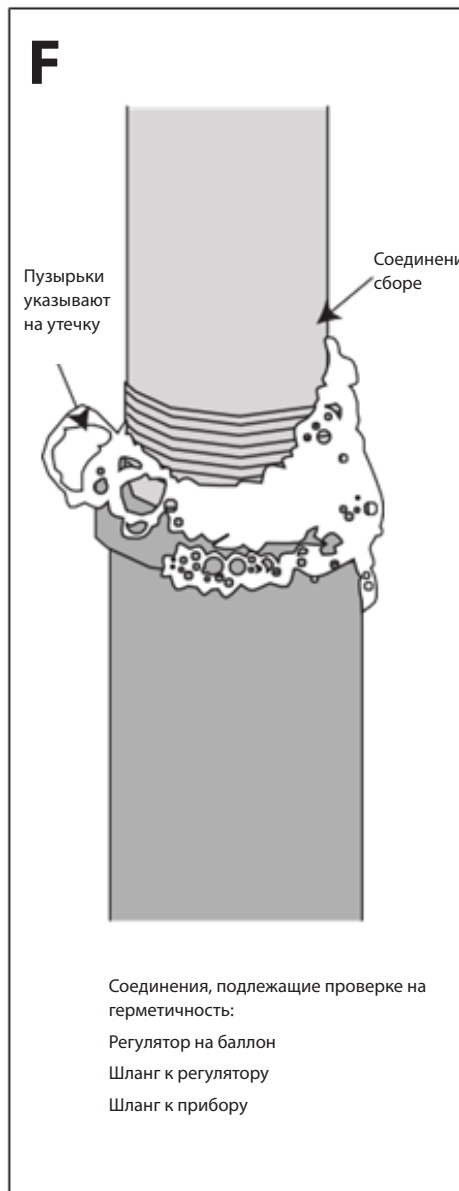


ВНИМАНИЕ: Этот обогреватель оснащен предохранительным устройством, которое отключит его в случае опасности. В случае случайного отключения пламени газовый обогреватель автоматически отключится.

ТЕСТ НА УТЕЧКУ

Испытание на герметичность должно проводиться в хорошо проветриваемом помещении, где нет огня или других источников воспламенения.

- С помощью баллона, подсоединенного к обогревателю. Откройте клапан баллона.
- Смажьте соединения (обогревателя с баллоном и шланга с клапаном) пенным раствором из равных частей мыла и воды.
- Образующийся поток пузырьков указывает на утечку газа. (См. рисунок F)



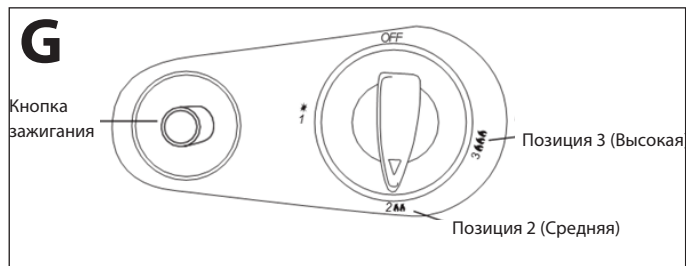
- В случае образования пузырьков, открутите клапан баллона (по часовой стрелке) и отсоедините обогреватель от газового баллона.
- Затяните соединение и повторите проверку на герметичность.
- Утечка между обогревателем и баллоном может привести к возгоранию из-за высокого давления, что очень опасно и может привести к серьезным травмам или даже смерти.

ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЗАПАХЕ ГАЗА

- Отключите подачу газа в баллон.
- Погасите открытое пламя. НЕ пользуйтесь какими-либо электроприборами.
- Проветрите помещение.
- Проверка на герметичность (см. раздел ПРОВЕРКА на ГЕРМЕТИЧНОСТЬ)
- Если запах сохраняется, немедленно обратитесь к своему дилеру или местному поставщику газа.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ

Этот обогреватель можно регулировать на три различных режима обогрева: **10**, **200** и **3000**. (Рисунок G)



1. Откройте клапан баллона, повернув клапан баллона влево.
2. Нажмите на ручку управления и установите значение **10**. Нажмите красную кнопку зажигания. Продолжайте нажимать красную кнопку зажигания до тех пор, пока нагреватель не издаст четкий щелчок. Вы должны увидеть искру. Должно загореться контрольное пламя.
3. Как только контрольное пламя загорится, удерживайте ручку нажатой еще 10-15 секунд.
4. Повторите шаг 3, если контрольное пламя не горит. Для этого может потребоваться более одной попытки.
5. Как только контрольное пламя и центральная панель загорятся, вы можете выбрать настройки **200** или **3000**, слегка нажав на ручку и повернув ее в нужное положение.

Чтобы выключить обогреватель, поверните ручку управления в положение «OFF». Как только пламя в обогревателе погаснет, закройте клапан баллона и снимите клапан баллона для дальнейшего использования.

Обратите внимание: При первом использовании нового баллона или при подсоединении баллона после его заправки; возможно, вам придется нажимать на регулирующий клапан в течение более длительного периода времени.

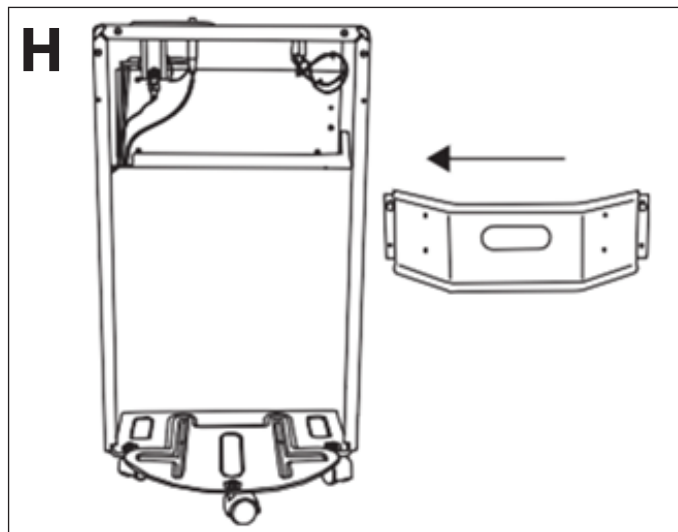
Никогда не пытайтесь снять регулятор, если обогреватель включен или если клапан баллона закрыт неправильно.

ОБРАТНОЕ ПЛАМЯ (пламя в трубке горелки)

- При возникновении вспышки (о чем свидетельствует ревущий шум) немедленно закройте клапан баллона
- Выключите обогреватель с помощью ручки управления.
- Отсоедините регулятор и дайте обогревателю остыть.
- Проверьте, нет ли засоров в отверстиях Вентури. Очистите, продув сжатым воздухом, маленькой мягкой щеткой или средством для чистки труб.
- Если проблема не устраняется при повторном использовании, обратитесь за проверкой обогревателя к квалифицированному специалисту.

ЗАМЕНА ГАЗОВОГО БАЛЛОНА

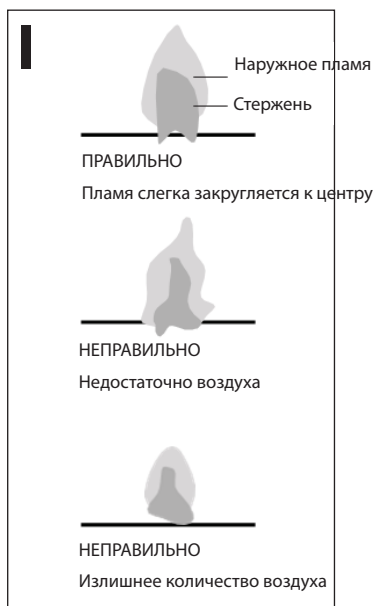
Убедитесь, что клапан баллона закрыт (повернув его по часовой стрелке). Перед заменой баллона дайте обогревателю полностью остыть. Откройте заднюю часть обогревателя, чтобы получить доступ к баллону. (Рисунок H) (Рисунок H)



Снимите и замените баллон. ВСЕГДА проверяйте, что уплотнительная шайба регулятора (наконечника) цела и находится на месте, прежде чем снова присоединять регулятор к цилиндру. (Рис. В) НЕ пытайтесь снять регулятор при включенном обогревателе или если клапан баллона не закрыт.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Всегда проверяйте, выключен ли обогреватель и остыл ли он при закрытом клапане баллона, прежде чем проводить какое-либо техническое обслуживание.
- Обогреватель должен проверяться один раз в год квалифицированным специалистом.
- При подозрении на неисправность или обнаружении таковой прекратите использование обогревателя и обратитесь в квалифицированный сервисный центр.
- При необходимости очистите внешнюю поверхность и место хранения обогревателя, чтобы удалить пыль и предотвратить образование ворсинок.
- НЕ используйте абразивные средства для очистки обогревателя; они могут повредить лакокрасочное покрытие.
- Во время работы контрольное пламя должно быть устойчивым. Если оно мерцает или желтого цвета, значит, обогреватель нуждается в обслуживании. (Рис. 1)



Если какая-либо часть обогревателя нуждается в замене, используйте только оригинальные детали. Использование любых других запасных частей опасно и приведет к аннулированию гарантии.

Если обогреватель не используется в течение длительного времени, храните его закрытым или в коробке, чтобы предотвратить оседание пыли на панелях. При извлечении обогревателя из места хранения используйте пылесос для очистки панелей перед повторным использованием.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	604323
Тип газа	СЖИЖЕННЫЙ ГАЗ
Рабочее давление	2,8 кПа
Размер инжектора	0,59 мм
Потребление газа	306 г/ч
Теплопроизводительность	4,2 кВт

РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕПОЛАДОК

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Запах	Сгорание топлива	N/A - Процесс горения всегда сопровождается запахом
Сильный запах	Неправильная газовая смесь Утечка несгоревшего газа	Приобретайте сжиженный газ только у авторитетных дилеров сжиженного газа Проводите проверку на герметичность. Следите за обеспечением надлежащей вентиляции
Пламя гаснет	Газовый баллон заполнен выше допустимого уровня Вентиляция Пустой газовый баллон	Обратитесь к поставщику газа Убедитесь, что в помещении достаточная вентиляция Замените баллон на полный
Пламя в обогревателе не зажигается	Пустой газовый баллон Нет потока газа	Замените баллон на полный Откройте клапан баллона

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Датчик недостатка кислорода (ODS):

Функция обеспечения безопасности, которая отключает обогреватель, если уровень окиси углерода в помещении достигает 200 частей на миллион.

Предохранительное устройство от воспламенения:

Функция обеспечения безопасности, которая полностью перекрывает подачу газа, если контрольное пламя по какой-либо причине гаснет.

ГАРАНТИЯ

Обогреватели Bellus изготавливаются со всей тщательностью и аккуратностью, и их качество тестируется перед отправкой с завода. Если в приобретенном вами приборе все же обнаружится дефект материала, сборки или изготовления, он будет устранен на основании предоставляемой нами гарантии путем бесплатного ремонта или замены неисправного прибора на новый.

Срок гарантии на обогреватели Bellus составляет 12 месяцев со дня приобретения. Гарантия действует лишь при предъявлении чека на покупку, в котором указаны название продавшего прибор магазина, номер модели и дата покупки. Гарантия не распространяется на эксплуатационный износ и вызванные им неисправности. Гарантия не распространяется также на неисправности, вызванные неправильной или противоречащей инструкциям эксплуатацией. При возникновении гарантийного случая обратитесь к вашему продавцу обогревателя Bellus.

УТИЛИЗАЦИЯ ПРОДУКТА



Эта отметка указывает на то, что прибор не должен утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами. Директива распространяется на всю зону ЕС. Во избежание риска для окружающей среды и здоровья прибор необходимо перерабатывать должным образом, чтобы материалы могли быть применены для вторичного использования. Верните неиспользуемый прибор в пункт сбора лома или магазин, где он был приобретен. Таким образом, прибор будет утилизирован с соблюдением экологических норм.

Требуемые данные по локальным обогревателям, использующим газообразное / жидкое топливо:

Идентификатор модели: 604323			
Функция косвенного нагрева: нет			
Мощность прямого нагрева: 1,4/ 2,8/ 4,2 кВт			
Мощность косвенного нагрева: кВт			
Топливо		Выбросы от обогревателя (*)	
		NO _x	
Выберите тип топлива		жидкое	110000/200000/305000 мг/кВт ч _{input}
Пункт	Символ	Значение	Блок
Тепловая мощность		Коэффициент полезного действия (при низшей теплотворной способности)	
Номинальная тепловая мощность	P _{nom}	1,4/ 2,8/ 4,2	кВт
Минимальная тепловая мощность (ориентировочная)	P _{min}	не применяется	кВт
Дополнительное потребление электроэнергии		Тип регулировки нагрева / комнатной температуры (выбирается один)	
При номинальной тепловой мощности	eI _{max}	4,2	кВт
При минимальной тепловой мощности	eI _{min}	1,4	кВт
В режиме готовности	eI _{sb}	0,01	кВт
			одноступенчатый нагрев без регулировки комнатной температуры
			да
			две или больше ступени с ручным переключением без регулировки комнатной температуры
			да
			с регулировкой комнатной температуры, осуществляемой с помощью механического термостата
			нет
			с электронной регулировкой комнатной температуры
			нет
			с электронной регулировкой комнатной температуры и суточным таймером
			нет
			с электронной регулировкой комнатной температуры и недельным таймером
			нет
			Другие возможности для регулировки (можно выбрать несколько)
			регулировка комнатной температуры с датчиком присутствия
			нет
			регулировка комнатной температуры с датчиком открытого окна
			нет
			с возможностью дистанционного управления
			нет
			с адаптивным управлением включением
			нет
			с ограничением времени работы
			нет
			с датчиком теплового излучения
			да
Мощность, потребляемая постоянно горящим воспламенителем			
Мощность, потребляемая воспламенителем (при необходимости)	P _{pilot}	0,01	кВт
Контакты		Tammer Brands Oy, Viinikankatu 36, 33800 Тампере, Финляндия	
(*) NO _x = оксиды азота			